



Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/776 tad-29 ta' April 2016 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook u tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu** 1
Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook 3
- ★ **Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Noti Diplomatici mal-Ġappun skont l-Artikolu 15(3)(b) tal-Ftehim ta' Rikonossiment Reċiproku (MRA) sabiex tiġi emendata l-Parti B tal-Anness Settorjali dwar il-Prassi Tajba ta' Manifattura (GMP) għal prodotti mediċinali** 34

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) 2016/777 tad-29 ta' April 2016 dwar l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd skont il-Protokoll ta' Implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook** 39
- ★ **Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/778 tat-2 ta' Frar 2016 li jissupplimenta d-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward taċ-ċirkustanzi u l-kondizzjonijiet li tahtom il-hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* jista' jkun parzjalment jew kompletament differit, u l-kriterji għad-determinazzjoni tal-attivitajiet, is-servizzi u l-operazzjonijiet fir-rigward ta' funzjonijiet kritiċi, u għad-determinazzjoni tal-linji ta' negozju u servizzi assoċjati fir-rigward tal-linji tan-negozju ewlenin ⁽¹⁾** 41
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/779 tat-18 ta' Mejju 2016 li jstabbilixxi regoli uniformi dwar il-proċeduri biex jiġi ddeterminat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti ⁽¹⁾** 48

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/780 tad-19 ta' Mejju 2016 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea	55
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/781 tad-19 ta' Mejju 2016 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	61
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/782 tad-19 ta' Mejju 2016 li jiffissal-koeffiċjent ta' allokkazzjoni li għandha tapplika għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għall-licenzji tal-importazzjoni mressqa mill-1 sas-7 ta' Mejju 2016 fil-kuntest tal-kwota tariffarja miftuha mir-Regolament (KE) Nru 891/2009 fis-settur taz-zokkor u s-sospensjoni tat-tressiq tal-applikazzjoni għal licenzji bħal dawn	63

DEĊIŻJONIJIET

★ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/783 tat-12 ta' Mejju 2016 dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, f'isem l-Unjoni Ewropea, fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE rigward emenda għall-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni foqasma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet (Linja Baġitarja 12.02.01)	66
★ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/784 tat-12 ta' Mejju 2016 dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, f'isem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE rigward emenda għall-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni foqasma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet (Linja Baġitarja 04 03 01 03)	70
★ Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/785 tad-19 ta' Mejju 2016 li temenda d-Deciżjoni 2013/183/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea	73
★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/786 tat-18 ta' Mejju 2016 li tistabbilixxi l-proċedura għall-istabbiliment u t-thaddim ta' bord konsultattiv indipendenti li jassisti lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni biex jiddeterminaw jekk il-prodotti tat-tabakk għandhomx aroma karatterizzanti (notifikata bid-dokument C(2016) 2921)⁽¹⁾	79
★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/787 tat-18 ta' Mejju 2016 li tistabbilixxi lista ta' prijorità tal-addittivi li jinsabu fis-sigaretti u fit-tabakk tal-brim li huma suġġetti għall-obbligu ta' rapportar imsaħħah (notifikata bid-dokument C(2016) 2923)⁽¹⁾	88

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/776

tad-29 ta' April 2016

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gzejjer Cook u tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43 flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Unjoni u l-Gvern tal-Gzejjer Cook innegozjaw Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli ("il-Ftehim") kif ukoll Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu ("il-Protokoll"), biex il-bastimenti tal-Unjoni jingħataw opportunitajiet tas-sajd fl-ilmijiet li tagħhom il-Gzejjer Cook għandhom id-drittijiet ta' sovranià jew il-ġurisdizzjoni fejn jidhol is-sajd.
- (2) In-negozjati ntemmew b'suċċess u l-Ftehim u l-Protokoll ġew inizjalati fil-21 ta' Ottubru 2015.
- (3) L-Artikolu 16 tal-Ftehim u l-Artikolu 12 tal-Protokoll jipprovdu għall-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim u tal-Protokoll mid-data tal-firma tagħhom.
- (4) Il-Ftehim u l-Protokoll għandhom jiġu ffirmati, u applikati provvizorjament, sa meta jitlestew il-proċeduri neċessarji għall-konkluzjoni tagħhom.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gzejjer Cook u tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu, b'dan qed jiġi awtorizzat, suġġett għall-konkluzjoni tal-imsemmi Ftehim u Protokoll.

It-testi tal-Ftehim u tal-Protokoll huma mehmużin ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim u l-Protokoll fisem l-Unjoni.

Artikolu 3

Il-Ftehim u l-Protokoll għandhom japplikaw fuq bażi provviżorja mid-data tal-iffirmar tagħhom, sa meta jitlestew il-proċeduri neċessarji għall-konklużjoni tagħhom. ⁽¹⁾

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ fi-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' April 2016.

Għall-Kunsill
Il-President
A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ Id-data tal-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim u tal-Protokoll ser tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI
bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni", u

IL-GVERN TAL-GZEJZER COOK, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Gżejjer Cook",

Flimkien imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU r-relazzjoni ta' hidma mill-qrib bejn l-Unjoni u l-Gżejjer Cook, l-aktar fil-kuntest tal-Ftehim ta' Cotonou, u x-xewqa tagħhom it-tnejn li jsahhu dik ir-relazzjoni,

FILWAQT LI JQISU x-xewqa taż-żewġ Partijiet li jippromwovu l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd billi jikkoperaw bejniethom,

FILWAQT LI JKKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tal-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Bahar tal-10 ta' Diċembru 1982 (l-UNCLOS) u l-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tad-Dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Bahar tal-10 ta' Diċembru 1982 relatati mal-Konservazzjoni u l-Ġestjoni ta' Stokkijiet ta' Hut Transzonalni u Stokkijiet ta' Hut li Jpassi Hafna,

FILWAQT LI JIRRIKONOXxu li l-Gżejjer Cook jeżerċitaw id-drittijiet sovrani jew il-ġurisdizzjoni tagħhom f'żona li testendi sa 200 mil nawtiku mil-linja ta' referenza skont il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Bahar,

DETERMINATI li japplikaw id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd rilevanti li l-Partijiet huma membri tagħhom,

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura (il-FAO) fl-1995,

DETERMINATI li jikkoperaw, fl-interess ta' xulxin, biex jippromwovu l-introduzzjoni tas-sajd responsabbli biex ikunu żgurati l-konservazzjoni fit-tul u l-użu sostenibbli tar-riżorsi hajjin tal-bahar,

KONVINTI li din il-koperazzjoni għandu jkollha l-għamla ta' inizjattivi u miżuri li, kemm jekk il-Partijiet jehduhom flimkien u kemm jekk jehduhom għal rashom, ikunu jikkumplimentaw lil xulxin u jiżguraw linji ta' politika konsistenti u sinerġija fl-isforzi,

BEHSIEBHOM, għall-ghanijiet ta' din il-koperazzjoni, jibdev djalogu biex jimplimentaw il-linji ta' politika tas-sajd tal-Gżejjer Cook billi jinvolvu lill-operaturi tas-soċjetà ċivili,

JIXTIEQU jstabbilixxu t-termini u l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook u l-appoġġ tal-Unjoni biex f'dawk l-ilmijiet isir sajd sostenibbli,

DEĊIŻI li jkomplu jikkoperaw iktar mill-qrib bejniethom mil-lat ekonomiku fl-industrija tas-sajd u fl-attivitajiet relatati magħha billi jippromwovu l-koperazzjoni bejn il-kumpaniji miż-żewġ Partijiet,

B'DAN JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "l-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook" tfisser il-Ministeru tar-Riżorsi tal-Bahar tal-Gżejjer Cook;
- (b) "l-awtoritajiet tal-Unjoni" tfisser il-Kummissjoni Ewropea;

- (c) "sajd" tfisser (i) it-tiftix għall-hut, il-qbid tal-hut, it-tehid tiegħu jew il-ġbir tiegħu; (ii) it-tentattivi biex jiftitx il-hut, biex dan jinqabad, biex dan jittiehed jew biex dan jinġabar; (iii) it-twettiq ta' kull attività li, b'mod raġonevoli, tista' tkun mistennija twassal għal-lokalizzazzjoni tal-hut, għall-qbid, it-tehid jew il-ġbir tiegħu; (iv) it-tpoġġija tal-irkaptu tal-aggregazzjoni tal-hut jew tat-tagħmir assoċjat miegħu, fosthom is-sinjali bir-radju, it-tiftix għal dan l-irkaptu jew dan it-tagħmir jew l-irkupru tiegħu; (v) kwalunkwe attività fil-baħar li tappoġġa lill-attivitàjiet deskritti f'dan il-paragrafu jew li ssir bi thejjija għalihom; jew (vi) l-użu ta' inġenju tal-ajru b'rabta ma' kwalunkwe attività deskritta f'dan il-paragrafu;
- (d) "bastiment tas-sajd" tfisser kwalunkwe bastiment, vapur jew inġenju ieħor li jintuża għas-sajd kummerċjali jew għal attivitàjiet relatati miegħu, li jkun mghammar biex jintuża għal dawn l-attivitàjiet jew li jkun ta' tip li s-soltu jintuża għal dawn l-attivitàjiet;
- (e) "bastiment tal-Unjoni" tfisser bastiment tas-sajd li jitajar il-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irreġistrat fl-Unjoni;
- (f) "ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook" tfisser l-ilmijiet li tagħhom il-Gżejjer Cook għandhom id-drittijiet sovrani jew il-ġurisdizzjoni fejn jidhol is-sajd;
- (g) "żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook" tfisser dik il-parti mill-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook li fiha l-Gżejjer Cook ikunu awtorizzaw lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitàjiet tas-sajd, kif deskritt fil-Protokoll ta' dan il-Ftehim u fl-Anness tiegħu;
- (h) "sid il-bastiment" tfisser il-persuna li hija legalment responsabbli għall-bastiment tas-sajd, li jkollha l-bastiment f'idejha u jkollha kontroll fuqu;
- (i) "ċirkostanzi mhux tas-soltu" tfisser ċirkostanzi li xi waħda mill-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhiex kontroll fuqha, minbarra l-fenomeni naturali, u li huma tali li ma jippermettux li jsiru attivitàjiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw:

- (a) il-kondizzjonijiet li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitàjiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook;
- (b) il-koperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd, bil-ħsieb li jiġi promoss is-sajd responsabbli fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook sabiex ikunu żgurati l-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u biex jiġi żviluppat is-settur tas-sajd tal-Gżejjer Cook;
- (c) il-koperazzjoni dwar il-miżuri ta' ġestjoni, kontroll u sorveljanza biex jiġi rregolat is-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook bil-ħsieb li tkun żgurata l-konformità mar-regoli u mal-kondizzjonijiet imsemmijin hawn fuq u li jiġi żgurat li l-miżuri għall-konservazzjoni tal-istokkijiet tal-hut u għall-ġestjoni tal-attivitàjiet tas-sajd ikunu effettivi, b'mod partikolari biex jiġi miġġieled is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat.

Artikolu 3

Prinċipji u għanijiet wara l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim

1. B'dan il-Partijiet qed jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Gżejjer Cook kif previst fil-Kodiċi ta' Kondotta tal-FAO għal Sajd Responsabbli, skont il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni.
2. L-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook jintrabtu li ma jagħtux kondizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk mogħtija skont dan il-Ftehim lil flotot barranin oħrajn li jistadu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook u li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal dawk li jkopri dan il-Ftehim.
3. F'għieh it-trasparenza, il-Gżejjer Cook jintrabtu li jipubblikaw l-eżistenza ta' kull ftehim li jawtorizza lil flotot barranin jistadu fl-ilmijiet li jinsabu fil-ġurisdizzjoni tagħhom. Il-Kumitat Kongunt ser janalizza t-tagħrif rilevanti dwar il-kapaċità tas-sajd fl-ilmijiet tal-Gżejjer Cook.
4. Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw il-Ftehim skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou fejn jidhlu d-drittijiet tal-bniedem, il-prinċipji demokratiċi u l-istat tad-dritt u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu.

5. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi implimentat skont il-prinċipji ta' governanza ekonomika u soċjali tajba, filwaqt li tithares il-qagħda tal-istokkijiet tas-sajd.
6. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-prinċipji u d-drittijiet fundamentali fuq il-post tax-xogħol għandha tapplika għalkollox għall-bahrin kollha rreklutati fuq il-bastimenti tal-Unjoni, l-aktar fejn jidhlu l-libertà ta' assoċjazzjoni u n-negozjar kollettiv tal-haddiema, u t-tneħhija tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-impjegji u tax-xogħol.
7. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma jadottaw xi deċiżjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

Artikolu 4

Aċċess għall-bastimenti tal-Unjoni għaž-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jistadu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun inharġet skont dan il-Ftehim. Għandha tkun ipprobita kull attività tas-sajd li ssir barra mill-qafas ta' dan il-Ftehim.
2. L-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook m'għandhomx jagħtu awtorizzazzjonijiet għas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni hlief b'dan il-Ftehim. Għandu jkun ipprobit li jingħataw awtorizzazzjonijiet għas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni barra mill-qafas ta' dan il-Ftehim, lb'mod partikolari fl-għamla ta' liċenzji privati.
3. Il-proċedura biex bastiment jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd, it-tariffi applikabbli u l-metodu tal-hlas li s-sidien tal-bastimenti għandhom jużaw għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Anness tal-Protokoll.

Artikolu 5

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-Unjoni għandha tagħti kontribuzzjoni finanzjarja lill-Gżejjer Cook skont it-termini u l-kondizzjonijiet stipulati fil-Protokoll u fl-Anness ta' dan il-Ftehim sabiex:
 - (a) tkopri parti mill-ispejjeż tal-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook u għar-riżorsi tas-sajd tagħhom, mingħajr preġudizzju għall-ispejjeż tal-aċċess li jgħarrbu s-sidien tal-bastimenti; u
 - (b) issaħħaħ il-kapaċità tal-Gżejjer Cook li jiżviluppaw politika sostenibbli tas-sajd permezz tal-appoġġ settorjali.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali msemmi fil-paragrafu 1(b):
 - (a) m'għandhiex tkun assoċjata mal-hlasijiet għall-ispejjeż għall-aċċess imsemmijin fil-paragrafu 1(a),
 - (b) għandha tkun stabbilita u kkondizzjonata l-kisba tal-ghanijiet tal-appoġġ settorjali tal-Gżejjer Cook skont il-Protokoll u skont il-programmazzjoni annwali u pluriennali tal-implimentazzjoni tiegħu.
3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja li tagħti l-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll:
 - (a) l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1(a) jista' jirrevedih il-Kumitat Kongunt fir-rigward ta':
 - (1) tnaqqis fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni minhabba l-ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, meta dan jitqies li huwa meħtieġ għall-konservazzjoni u għall-użu sostenibbli tar-riżorsi skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli; jew
 - (2) żieda fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni meta, skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-qagħda tar-riżorsi tas-sajd tkun tippermetti dan;

- (b) l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1(b) jista' jiġi rivedut minhabba valutazzjoni mill-ġdid tat-termini tal-appoġġ finanzjarju biex fil-Gżejjer Cook tiġi implimentata politika settorjali tas-sajd, meta dan ikun iġġustifikat mir-riżultati speċifiċi tal-programmazzjoni annwali u pluriennali li josserva l-Kumitat Kongunt;
- (c) il-kontribuzzjoni finanzjarja tista' tiġi sospiza minhabba l-applikazzjoni tal-Artikoli 13 u 14.

Artikolu 6

Kumitat Kongunt

1. Ghandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt li jkun magħmul minn rappreżentanti xierqa tal-Unjoni u tal-Gżejjer Cook. Dan il-Kumitat ghandu jkun responsabbli għall-monitoraġġ tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u jista' jadotta emendi fil-Protokoll, fl-Anness u fl-Appendiċijiet.
2. Ir-rwol ta' monitoraġġ tal-Kumitat Kongunt ghandu jikkonsisti b'mod partikolari f'dan li ġej:
 - (a) il-monitoraġġ tal-prestazzjoni, l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u, b'mod partikolari, id-definizzjoni tal-programmazzjoni annwali u pluriennali msemmija fl-Artikolu 5(2) u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tagħha;
 - (b) l-iżgurar tal-komunikazzjoni u l-koperazzjoni meħtieġa fi kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sajd;
 - (c) ir-rwol ta' forum biex il-kwistjonijiet li jinqalghu fl-interpretazzjoni jew fl-applikazzjoni tal-Ftehim jissolvew b'mod amikevoli.
3. Fejn jidhul it-tehid tad-deċiżjonijiet, il-Kumitat Kongunt japprova l-emendi fil-Protokoll, fl-Annessi u fl-Appendiċijiet ta' dan il-Ftehim li jkollhom x'jaqsmu:
 - (a) mar-reviżjoni tal-livell tal-opportunijiet tas-sajd u għaldaqstant tal-kontribuzzjoni finanzjarja rilevanti;
 - (b) mal-proċeduri tal-appoġġ settorjali;
 - (c) mal-kondizzjonijiet tekniċi u l-modalitajiet li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tad-sajd tagħhom.
4. Il-Kumitat Kongunt ghandu jwettaq hidmietu skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim, skont ir-regoli adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd rilevanti, u filwaqt li jqis ir-riżultati tal-konsultazzjoni xjentifika msemmija fl-Artikolu 8.
5. Il-Kumitat ghandu jiltaqa' tal-inqas darba fis-sena, sena fil-Gżejjer Cook u s-sena ta' wara fl-Unjoni, jew f'post ieħor li ż-żewġ Partijiet jaqblu dwaru, u għandha tippresedih il-Parti ta' fejn tkun qed issir il-laqgħa. Jekk xi wahda mill-Partijiet titlob dan, dan ghandu jiltaqqa' b'mod straordinarju. Id-deċiżjonijiet għandhom jittieħdu b'konsens u għandhom jitniżżlu mal-minuti maqbula tal-laqgħa. Dawn għandhom jidhlu fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li jkunu tlestew il-proċeduri meħtieġa għall-adozzjoni tagħhom.
6. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.

Artikolu 7

Promozzjoni tal-koperazzjoni fost l-operaturi ekonomiċi u fis-soċjetà ċivili

1. Il-Partijiet għandhom iheggu l-koperazzjoni ekonomika, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u fis-setturi relatati miegħu. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jiffacilitaw u jippromwovu d-diversi miżuri li jistgħu jittieħdu għal dan il-għan.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-iskambju tal-informazzjoni dwar it-tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, dwar il-metodi ta' preżervazzjoni u dwar l-ipproċessar industrijali tal-prodotti tas-sajd.

3. Il-Partijiet għandhom, meta jkun xieraq, jagħmlu hilitom biex johlqu kondizzjonijiet favorevoli għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-intraprizi tagħhom fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jheggu l-holqien ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u tal-investimenti.

4. Il-Partijiet għandhom, meta jkun xieraq, iheggu l-holqien ta' intraprizi kongunti fl-interess reċiproku tagħhom li għandhom jikkonformaw sistematikament mal-leġislazzjoni tal-Gżejjer Cook u mal-leġislazzjoni tal-Unjoni.

Artikolu 8

Koperazzjoni xjentifika

1. Tul il-perijodu kopert minn dan il-Ftehim, l-Unjoni u l-Gżejjer Cook għandhom jagħmlu hilitom biex jikkoperaw biex jissorveljaw l-iżvilupp tar-riżorsi fl-ilmijiet tal-Gżejjer Cook.

2. Il-Partijiet jintrabtu, jekk ikun meħtieġ, li jikkonsultaw lil xulxin permezz ta' grupp ta' hidma xjentifika kongunt u fl-organizzazzjonijiet reġjonali u internazzjonali kkonċernati sabiex isahhu l-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi hajjin tal-baħar fl-Oċean Paċifiku Ċentrali u tal-Punent u li jikkoperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.

Artikolu 9

Koperazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza (MCS) u fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat

Il-Partijiet jintrabtu li jikkollaboraw flimkien biex jiġġieldu s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat sabiex ikun jista' jsir sajd responsabbli u sostenibbli.

Artikolu 10

Żona ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naha waħda, għat-territorji fejn japplika t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, bil-kondizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat u, min-naha l-oħra, għall-Gżejjer Cook.

Artikolu 11

Ligi applikabbli

1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jistadu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook għandhom ikunu konformi mal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli tal-Gżejjer Cook, sakemm ma jkunx previst mod iehor fil-Ftehim. L-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook għandhom jipprovdu lill-awtoritajiet tal-Unjoni bil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli.

2. Il-Gżejjer Cook jintrabtu li jiehdu l-passi x-xierqa kollha biex id-dispożizzjonijiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza tas-sajd previsti f'dan il-Ftehim jiġu applikati b'mod effettiv. Il-bastimenti tal-Unjoni jridu jikkoperaw mal-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook li għandhom ir-responsabbiltà li jwettqu dan il-monitoraġġ, dan il-kontroll u din is-sorveljanza.

3. L-Unjoni tintrabat li tiehu l-passi x-xierqa kollha meħtieġa biex tiżgura li l-bastimenti tagħha jkunu jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u mal-leġislazzjoni li tirregola s-sajd fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

4. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma jadottaw kwalunkwe deċiżjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim. Iż-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin bi kwalunkwe bidla fil-leġislazzjoni jew fil-politika tas-sajd rispettiva tagħhom li jkollha l-potenzjal thalli impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim. Kwalunkwe bidla fil-leġislazzjoni tal-Gżejjer Cook jew kwalunkwe leġislazzjoni ġdida tagħhom li jkollha impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni għandha tkun infurzabbli fir-rigward tal-bastimenti tal-Unjoni mis-60 jum wara l-jum li fih kin-notifika tal-Gżejjer Cook tasal għand l-awtoritajiet tal-Unjoni.

Artikolu 12

Perijodu tal-Ftehim

Dan il-Ftehim għandu japplika għal tmien snin mid-data meta tibda l-applikazzjoni provvizorja tiegħu. Dan għandu jiġġedded b'mod taċitu għal perjodi addizzjonali ta' tmien snin, sakemm ma tinghatax notifika ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 14.

Artikolu 13

Sospensjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiza fuq l-inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet fil-każ ta':
 - (a) ċirkostanzi mhux tas-soltu li ma jippermettux li jsiru attivitajiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook; jew
 - (b) tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim jew dwar l-implimentazzjoni tiegħu; jew
 - (c) ksur ta' dan il-Ftehim minn xi waħda mill-Partijiet b'mod partikolari l-Artikolu 3(4) dwar il-ħarsien tad-drittijiet tal-bniedem; jew
 - (d) bidla sinifikanti fil-linji gwida tal-politika li wasslet għall-konklużjoni ta' dan il-Ftehim, li twassal lil xi waħda mill-Partijiet biex titlob li dan jiġi emendat.
2. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Ftehim għandha tkun notifikata bil-miktub mill-Parti interessata lill-Parti l-oħra u għandha tiegħu effett tliet xhur wara li tasal din in-notifika. Il-fatt li tintbagħat in-notifika jwassal biex jinfethu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom fi żmien tliet xhur.
3. F'każ li ma tinstabx soluzzjoni amikevoli għad-differenzi u tiġi implimentata sospensjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu jikkonsultaw lil xulxin bil-ħsieb li jsibu soluzzjoni għat-tilwima tagħhom. Meta tinstab din is-soluzzjoni, għandha tissokta l-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 5 għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perijodu li matulu jkun dam sospiż il-Ftehim, sakemm ma jintlaħaqx qbil mod ieħor.

Artikolu 14

Terminazzjoni

1. Dan il-Ftehim jista' jintemm minn waħda mill-Partijiet, l-aktar fil-każ ta':
 - (a) ċirkostanzi mhux tas-soltu;
 - (b) degradazzjoni tal-istokkijiet ikkonċernati;
 - (c) livell imnaqqas tal-użu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni; jew
 - (d) nuqqas ta' konformità mal-impenji li dahlu għalihom il-Partijiet fir-rigward tal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat.
2. It-terminazzjoni tal-Ftehim għandha tiġi mgharrfa bil-miktub mill-Parti interessata kkonċernata lill-Parti l-oħra u għandha tiegħu effett sitt xhur wara li tasal din in-notifika sakemm il-Partijiet ma jaqblux bejniethom li jtawlu dan il-perjodu.
3. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin mill-mument tan-notifika tat-terminazzjoni biex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom fi żmien dan il-perijodu ta' sitt xhur.
4. Il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 5 għas-sena meta tiegħu effett it-terminazzjoni għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*.

*Artikolu 15***Protokoll u Anness**

Il-Protokoll, l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim.

*Artikolu 16***Applikazzjoni provviżorja**

L-iffirmar ta' dan il-Ftehim min-naħa tal-Partijiet iwassal għall-applikazzjoni provviżorja tiegħu qabel id-dhul fis-sehh tiegħu.

*Artikolu 17***Dhul fis-sehh**

Dan il-Ftehim huwa mfassal bil-Bulgaru, biċ-Ĉek, biċ-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediz, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull test ugwalment awtentiku.

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh meta l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri meħtieġa.

PROTOKOLL**Għall-Implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook***Artikolu 1***Perijodu ta' applikazzjoni u opportunitajiet tas-sajd**

1. Għal perijodu ta' erba' snin mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu, l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim") għandhom ikunu kif ġej:

Erba' (4) bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-purse *seine* biex jistadu għall-ispeċijiet li jpassu hafna kif elenkati fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tal-1982 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Baħar.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika sugġett għall-Artikoli 5 u 6 ta' dan il-Protokoll.

3. Skont l-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim, il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun inharġet taħt dan il-Protokoll u skont l-Anness.

*Artikolu 2***Kontribuzzjoni finanzjarja — Metodi ta' hlas**

1. Għall-perijodu msemmi fl-Artikolu 1, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 5 tal-Ftehim għandha tkun ta' EUR żewġ miljun u tmien mija u sebghin elf Euro (2 870 000) għat-tul ta' żmien kollu ta' dan il-Protokoll.

2. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja totali għandha tkun magħmula minn żewġ elementi li mhumiex assoċjati ma' xulxin:

(a) ammont annwali għall-aċċess għaž-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook ta' EUR tliet mija u hamsa u tmenin elf Euro (385 000) għall-ewwel u t-tieni sena u ta' EUR tliet mija u hamsin elf Euro (350 000) għat-tielet u r-raba' sena, li jkun ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 7 000 tunnellata fis-sena; u

(b) ammont annwali speċifiku ta' EUR tliet mija u hamsin elf Euro (350 000) għall-appoġġ u għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika sugġett għall-Artikoli 3, 5 u 6 ta' dan il-Protokoll.

4. L-Unjoni Ewropea għandha thallas l-ammonti stabbiliti fil-paragrafu 2(a) sa mhux aktar tard minn disghin (90) jum wara li tibda l-applikazzjoni provviżorja għall-ewwel sena u, għas-snin ta' wara, sa mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll.

5. L-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook għandhom jimmonitorjaw l-iżvilupp tal-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni biex jiżguraw ġestjoni xierqa tal-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għall-Unjoni, filwaqt li jqisu l-qagħda tal-istokkijiet tal-hut u l-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni rilevanti.

(a) Il-Gżejjer Cook għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Unjoni meta l-qabdiet totali tal-bastimenti tal-Unjoni rrapportati fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook jilhq u t-80 % mit-tunnellaġġ ta' referenza. Malli jircievu din in-notifika, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jgħarrfu minnufih lill-Istati Membri b'dan.

(b) Ladarba jintlaħqu t-80 % tat-tunnellaġġ ta' referenza, il-Gżejjer Cook għandhom jimmonitorjaw kuljum il-livell tal-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni u jgħarrfu minnufih lill-awtoritajiet tal-Unjoni meta jintlaħaq il-livell tat-tunnellaġġ ta' referenza. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom ukoll jgħarrfu minnufih lill-Istati Membri malli jircievu din in-notifika mingħand il-Gżejjer Cook.

- (c) Meta l-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni jkunu laħqu t-80 % tat-tunnellaġġ ta' referenza, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw minnufih lil xulxin u janalizzaw ir-relazzjoni bejn il-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni u l-limiti tas-sajd speċifikati fil-leġislazzjoni nazzjonali tal-Gżejjer Cook sabiex jiżguraw li tithares tali leġislazzjoni. Fil-kuntest ta' tali konsultazzjoni, il-Kumitat Kongunt jista' jaqbel mal-fatt li l-bastimenti tal-Unjoni jistadu għal tunnellaġġ addizzjonali.
- (d) Mid-data meta l-Gżejjer Cook jgharrfu lill-Unjoni li jkun intlaħaq it-tunnellaġġ ta' referenza, ir-rata unitarja li sidien il-bastimenti jhallsu għall-qabdiet li jagħmlu wara li jinqabez it-tunnellaġġ ta' referenza ta' sebat elef (7 000) għandha tiżdied bi 80 % ohra tar-rata unitarja għas-sena kkonċernata sa tmiem il-perijodu tal-awtorizzazzjonijiet annwali tas-sajd. Is-sehem tal-Unjoni m'għandux jinbidel. L-ammont totali annwali li thallas l-Unjoni ma għandux jaqbez id-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2. Meta l-kwantitajiet li jaqbd u l-bastimenti tal-Unjoni jaqbz u l-kwantitajiet li jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali tal-hlas annwali min-naha tal-Unjoni, l-ammont dovut għall-kwantità li taqbez dan il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara.
6. L-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook għandu jkollhom diskrezzjoni shiha dwar kif tintuza l-kontribuzzjoni finanzjarja speċifikata fl-Artikolu 2 paragrafu (2)(a).

7. Kull element tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fil-paragrafu 2 għandu jithallas go kont bankarju ddeżinjat tal-Gvern tal-Gżejjer Cook. Il-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fil-paragrafu 2(b) għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-entità rilevanti li tkun qed timplimenta l-appoġġ settorjali għall-qasam tas-sajd. L-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook għandhom jipprovdu fi żmien dovut lill-awtoritajiet tal-Unjoni bid-dettalji tal-kont bankarju u tagħrif dwar il-linja rilevanti tal-liġi baġitarja nazzjonali. Id-dettalji tal-kont bankarju għandhom jinkludu tal-inqas: l-isem l-entità benefiċjarja, isem id-detentur tal-kont bankarju, l-indirizz tad-detentur tal-kont bankarju; isem il-bank; il-kodiċi SWIFT; in-numru IBAN.

Artikolu 3

Appoġġ settorjali

1. Sa mhux aktar tard minn 120 ġurnata minn meta jibda jiġi applikat b'mod provviżorju l-Protokoll, il-Kumitat Kongunt għandu jiddeċiedi fuq programm settorjali pluriennali u fuq regoli ta' implimentazzjoni dettaljati li jkunu jkopru, b'mod partikolari:
- (a) linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 2 paragrafu 2(b);
- (b) l-għanijiet kemm annwali kif ukoll pluriennali, li għandhom jinkisbu, maż-żmien, sabiex jiġi stabbilit il-qafas ta' governanza, fosthom l-iżvilupp u ż-żamma tal-istituzzjonijiet xjentifiċi u tar-riċerka meħtieġa, sabiex jiġu promossi l-proċessi ta' konsultazzjoni ma' gruppi li jkollhom interess fil-qasam, sabiex tissahħah il-hila li jitwettqu l-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza u jittejjbu elementi ohra li jżidu l-kapaċità biex il-Gżejjer Cook jiġu meġhuna jkomplu jtejjbu l-politika nazzjonali tagħhom dwar is-sajd sostenibbli. L-għanijiet għandhom iqisu l-prijoritajiet li l-Gżejjer Cook ikunu esprimew fil-linji ta' politika nazzjonali tagħhom relatati mal-promozzjoni tas-sajd responsabbli u tas-sajd sostenibbli, inklużi ż-żoni protetti tal-baħar, jew f'dawk li jkollhom impatt fuq dan;
- (c) il-kriterji u l-proċeduri, fosthom, fejn ikun xieraq, l-indikaturi baġitarji u finanzjarji, sabiex issir l-evalwazzjoni tar-riżultati miksuba kull sena.
2. Kwalunkwe emenda proposta fil-programm settorjali pluriennali għandha tiġi approvata mill-Kumitat Kongunt.
3. Jekk xi waħda mill-Partijiet titlob laqgħa straordinarja tal-Kumitat Kongunt, hija għandha tibgħat talba bil-miktub tal-inqas 14-il jum qabel id-data tal-laqgħa proposta.
4. Kull sena, fil-kuntest tal-Kumitat kongunt, iż-żewġ Partijiet għandhom jevalwaw il-kisba ta' riżultati speċifiċi fl-implimentazzjoni tal-programm settorjali pluriennali maqbul.
- (a) Kull sena, il-Gżejjer Cook għandhom jipprezentaw rapport ta' progress dwar l-azzjonijiet implimentati u r-riżultati miksuba permezz tal-appoġġ settorjali, li għandu jiġi eżaminat mill-Kumitat Kongunt. Il-Gżejjer Cook għandhom iressqu wkoll rapport finali qabel ma jiskadi l-Protokoll. Jekk ikun meħtieġ, il-Partijiet jistgħu jkomplu jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali wara li jiskadi l-Protokoll.

- (b) L-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2 paragrafu 2(b) għandu jithallas bi hlasijiet parzjali. Għall-ewwel sena tal-Protokoll, il-hlas parzjali jrid isir skont il-htigijiet identifikati bhala parti mill-programmazzjoni maqbula. Għas-snin ta' applikazzjoni ta' wara, il-hlasijiet parzjali għandhom isiru skont il-htigijiet identifikati bhala parti mill-programmazzjoni maqbula u skont analiżi tar-riżultati miksuba fl-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali. Il-hlasijiet parzjali għandhom isiru mhux aktar tard minn 45 jum wara d-deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt.
5. L-Unjoni tirriżerva d-dritt li tirveddi u/jew li tissospendi, f'parti jew b'mod shih, il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 2 paragrafu 2(b):
- (a) jekk, ir-riżultati miksuba jkunu jvarjaw hafna minn mal-programmazzjoni wara evalwazzjoni min-naħa tal-Kumitat Kongunt;
- (b) fil-każ li din il-kontribuzzjoni finanzjarja ma tintużax kif ikun stabbilixxa l-Kumitat Kongunt.
6. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha terġa' tibda tithallas mill-ġdid wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet u qbil fil-Kumitat Kongunt, meta jkun iġġustifikat abbażi tar-riżultati tal-implimentazzjoni tal-programmazzjoni maqbula msemmija fil-paragrafu 1. Madankollu, il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 2 paragrafu 2(b) ma tistax tithallas wara perjodu ta' sitt (6) xhur minn meta jiskadi l-Protokoll.
7. Kull sena, il-Gżejjer Cook jistgħu jallokaw, jekk ikun mehtieg, ammont addizzjonali għall-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 22(b) mill-ammont imsemmi fl-Artikolu 2 paragrafu (2)(a) sabiex jiġi implimentat il-programm pluriennali. Din l-allokazzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-Unjoni fi żmien xahrejn (2) mid-data tal-anniversarju ta' meta jibda jiġi applikat b'mod provviżorju dan il-Protokoll.
8. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw il-viżibbiltà tal-miżuri implimentati bl-appoġġ settorjali.

Artikolu 4

Koperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. Tul il-perjodu li jkopri dan il-Protokoll, filwaqt li jirrikonoxxu s-sovranià tal-Gżejjer Cook fejn jidhlu r-riżorsi tas-sajd tagħhom, il-Partijiet għandhom jikkoperaw biex jissorveljaw il-qagħda tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook.
2. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw ukoll, skont il-bżonn, biex jiskambjaw bejniethom l-informazzjoni dwar il-konservazzjoni u l-informazzjoni statistika, bijoloġika u ambjentali rilevanti li taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook għall-finijiet tal-ġestjoni u tal-konservazzjoni tar-riżorsi hajjin tal-baħar.
3. Il-Partijiet jintrabtu li jipromwovu l-koperazzjoni bejniethom dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni responsabbli tas-sajd fil-Kummissjoni għas-Sajd fil-Punent tal-Paċifiku u l-Paċifiku Ċentrali (id-WCPFC) u f'kwalunkwe organizzazzjoni internazzjonali, reġjonali jew sottoreġjonali rilevanti oħra, u l-Kumitat Kongunt jista' jadotta miżuri biex jiżgura l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

Artikolu 5

Reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u tad-dispożizzjonijiet tekniċi min-naħa tal-Kumitat Kongunt

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jagħmel valutazzjoni mill-ġdid tal-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 1 u jiddeċiedi li jirvedidhom, diment li r-riżoluzzjonijiet u l-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni tad-WCPFC ikunu jappoġġaw il-fatt li aġġustament bhal dan ikun jiżgura l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u tal-ispeċijiet li jixbhuh fl-Oċean Paċifiku Ċentrali u tal-Punent, filwaqt li jinnota li l-Partijiet għandhom interess speċjali fil-ġestjoni tal-istokk tat-tonn obeż.
2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2 paragrafu 2(a) għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*. Madankollu, l-ammont totali annwali li thallas l-Unjoni m'għandux jaqbeż id-doppju taċ-ċifra indikata fl-Artikolu 2 paragrafu 2(a).

3. Il-Kumitat Kongunt jista' wkoll, jekk ikun mehtieg, jeżamina u jiddeciedi li jadotta bi qbil reciproku d-dispożizzjonijiet tekniċi tal-Protokoll u tal-Anness.

Artikolu 6

Opportunitajiet ġodda ta' sajd u sajd sperimentali

1. F'każ li l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jsiru interessati li jibdeu iwettqu attivitajiet tas-sajd li mhumiex previsti fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-kuntest tal-Kumitat Kongunt qabel ma tinghata xi awtorizzazzjoni possibbli għat-tali attivitajiet u, fejn ikun xieraq, jaqblu fuq il-kondizzjonijiet għal dawn l-attivitajiet, fosthom biex jemendaw b'mod korrispondenti dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu.
2. Fuq talba ta' Parti waħda, il-Kumitat Kongunt għandu jstabbilixxi, każ b'każ, l-ispeċijiet, il-kondizzjonijiet u l-parametri l-oħrajn li huma rilevanti.
3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iwettqu s-sajd sperimentali skont il-parametri li ser jaqbel fuqhom il-Kumitat Kongunt, inkluż, fejn xieraq, f'arrangament amministrattiv. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd sperimentali għandhom jinghataw għal perijodu massimu ta' sitt xhur skont il-qagħda tal-istokkijiet tal-hut.
4. F'każ li l-Partijiet iqisu li l-kampanji sperimentali wasslu għal riżultati pożittivi, l-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook għandhom jallokaw proporzjon, li jkun jikkorrispondi għall-kontribuzzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni għas-sajd sperimentali, mill-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċi tal-hut il-ġdida lill-Unjoni sa ma jiskadi dan il-Protokoll. Il-kumpens finanzjarju msemmi fl-Artikolu 2 paragrafu 2(a) ta' dan il-Protokoll għandu, b'konsegwenza ta' dan, jiġi miżjud. It-tariffi u l-kondizzjonijiet li sidien il-bastimenti jridu jhallsu previsti fl-Anness għandhom jiġu emendati kif mehtieg. Il-Kumitat Kongunt għandu jagħmel l-emendi korrispondenti f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.

Artikolu 7

Sospensjoni

1. Dan il-Protokoll, inkluż il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2 paragrafi 2(a) u (b), jista' jiġi sospiż fuq l-inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet fil-każijiet u skont il-kondizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13 tal-Ftehim.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 3, il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja tista' terġa' tibda tithallas malli s-sitwazzjoni eżistenti qabel l-avvenimenti msemmija fl-Artikolu 13 tal-Ftehim terġa' tiġi stabbilita jew malli tinstab soluzzjoni skont il-Ftehim.

Artikolu 8

Terminazzjoni

Dan il-Protokoll jista' jiġi tterminat fuq l-inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet fil-każijiet u skont il-kondizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 14 tal-Ftehim.

Artikolu 9

Kunfidenzjalità

1. Il-Gżejjer Cook għandhom iżommu l-kunfidenzjalità u s-sigurtà tad-dejta dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni fl-ilmijiet tas-sajd tagħhom li tkun sensitiva mil-lat kummerċjali b'mod li ma jkunx inqas strett mill-istandards stabbiliti mill-Kummissjoni WCPFC għas-Segretarjat WCPFC fil-Politika tagħha dwar is-Sigurtà tal-Infommazzjoni.

2. Iż-żewġ Partijiet għandhom jiżguraw li tkun tista' tixxerred biss dejta aggregata li tkun taqa' fid-dominju pubbliku għall-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook, skont ir-Regoli u l-Proċeduri tad-WCPFC għall-harsien tad-dejta miġbura mill-Kummissjoni, għall-aċċess għaliha u għat-tixrid tagħha. Id-dejta ddefinita bhala dejta li ma taqax fid-dominju pubbliku mit-Taqsima 4.1 ta' dawk ir-Regoli u l-Proċeduri tad-WCPFC u d-dejta li tista' titqies bhala kunfidenzjali mod ieħor għandha tintuża biss għall-applikazzjoni tal-Ftehim.

Artikolu 10

Skambju elettroniku tad-dejta

1. Il-Gżejjer Cook u l-Unjoni ser jintrabtu li jimplementaw is-sistemi mehtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u tal-Protokoll. Il-forma elektronika ta' dokument f'kull waqt ser titqies ekwivalenti għall-verżjoni stampata.

2. Iż-żewġ Partijiet ser jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull hsara fis-sistema tal-kompjuter li twaqqaf dawn l-iskambji. F'dawk iċ-ċirkostanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u tal-Protokoll għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom bil-mod iddefinit fl-Anness.

Artikolu 11

Obbligi meta jiskadi l-Protokoll jew meta dan jiġi tterminat

Fil-każ ta' skadenza tal-Protokoll jew meta dan jiġi tterminat kif previst fl-Artikolu 14 tal-Ftehim, is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom ikomplu jkunu responsabbli għal kull ksar tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jew tal-Protokoll jew ta' kull liġi tal-Gżejjer Cook li jkun seħħ qabel ma skada l-Protokoll jew qabel ma dan ġie tterminat, u għal kull tariffa tal-liċenzja jew kull hlas dovut li jkun għadu pendent li ma jkunx thallas meta jkun skada l-Protokoll jew meta dan ikun ġie tterminat.

Artikolu 12

Applikazzjoni provvizorja

Malli l-Partijiet jiffirmaw dan il-Protokoll tibda l-applikazzjoni provvizorja tiegħu qabel jidhol fis-seħh.

Artikolu 13

Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh meta l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li tlestew il-proċeduri mehtieġa.

—

ANNEX

KONDIZZJONIJET BIEX IL-BASTIMENTI TAL-UNJONI EWROPEA JWETTQU ATTIVITAJIET TAS-SAJD SKONT IL-PROTOKOLL LI JISTABILIXXI L-OPPURTUNITAJIET TAS-SAJD U L-KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA PREVISTI FIL-FTEHM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-GZEJZER COOK**Kapitolu I***Dispożizzjonijiet ġenerali*

Taqsim 1

Definizzjonijiet

1. "Awtorità kompetenti" tfisser:

- (a) fil-każ tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "l-Unjoni"): il-Kummissjoni Ewropea;
- (b) fil-każ tal-Gzejzer Cook: il-Ministeru tar-Riżorsi tal-Baħar.

Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti rispettivi jinsabu fl-Appendiċi 1.

- 2. "Awtorizzazzjoni tas-sajd" tfisser liċenzja jew dritt validu biex jitwettqu attivitajiet tas-sajd għal speċijiet speċifiċi bl-użu ta' rkaptu speċifiku u fiż-żoni tas-sajd speċifikati, skont it-termini mogħtija f'dan l-Anness.
- 3. "Delegazzjoni" tfisser id-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Suva, il-Fiġi.
- 4. "Forza Maġġuri" tfisser it-telfien jew l-immobilizzazzjoni fit-tul ta' bastiment minhabba hsara teknika serja.

Taqsim 2

Żoni tas-sajd

- 1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li jkunu harġuha l-Gzejzer Cook skont il-Ftehm għandhom ikunu awtorizzati jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Gzejzer Cook, jiġifieri fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gzejzer Cook ħlief għaž-żoni protetti u dawk fejn is-sajd huwa pprojbit. Qabel jibda jiġi applikat b'mod provviżorju l-Ftehm, il-Gzejzer Cook għandhom jibagħtu lill-Unjoni l-koordinati tal-ilmijiet tas-sajd tagħhom u taż-żoni protetti u ta' dawk li fihom ma jistax isir sajd.
- 2. Il-Gzejzer Cook għandhom jgħarrfu lill-Unjoni bi kwalunkwe tibdil fiż-żoni msemmija skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11 tal-Ftehm.

Taqsim 3

Aġent li jirrappreżenta l-bastiment

Il-bastimenti kollha tal-Unjoni li japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd jistgħu jkunu rrappreżentati minn aġent residenti fil-Gzejzer Cook (li jista' jkun kumpanija jew individwu), u li l-awtorità kompetenti tal-Gzejzer Cook tkun għet mgharrfa bih kif xieraq.

Taqsim 4

Bastimenti tal-Unjoni eliġibbli

Biex bastiment tal-Unjoni jkun eliġibbli biex jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd, is-sid, il-kaptan u l-bastiment innifsu m'għandhomx ikunu pprojbiti milli jistadu fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gzejzer Cook. Dawn iridu jkunu fqaghda regolari mal-lijiet tal-Gzejzer Cook u jridu jkunu ssodisfaw kull obbligu preċedenti relatat mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-Gzejzer Cook fil-kuntest tal-ftehmiet dwar is-sajd konklużi mal-Unjoni. Barra minn hekk, huma għandhom ikunu konformi mal-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni dwar l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd, ikunu mniżżlin fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tad-WCPFC, ikunu fir-reġistru tal-bastimenti tajbin għat-tbaħħir tal-Aġenzija tas-Sajd tal-Forum (FFA) u ma jkunux fil-lista tal-bastimenti tas-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU) ta' xi organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd (ORĠS).

Kapitolu II

Ġestjoni tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

Taqsim 1

Perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd li jkunu nharġu skont il-Protokoll għandhom jibqgħu validi għal perjodu ta' 12-il xahar u jkunu jistgħu jiġġeddu. Sabiex jiġi stabbilit meta jibda l-perjodu ta' validità, perjodu annwali tfisser:
 - (a) għas-sena meta l-Protokoll jibda jiġi applikat b'mod provviżorju, il-perjodu mid-data ta' meta dan jibda japplika b'mod provviżorju sal-31 ta' Diċembru tal-istess sena;
 - (b) wara dan, kull sena kalendarja shiha;
 - (c) għas-sena meta jiskadi l-Protokoll, il-perjodu mill-1 ta' Jannar sad-data ta' skadenza tal-Protokoll.
2. Għall-ewwel u għall-aħhar perjodu annwali, il-hlas dovut mis-sidien tal-bastimenti skont it-Taqsim 5, punt 2 għandu jiġi kkalkulat *pro rata temporis*.

Taqsim 2

Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

1. Il-bastimenti tal-Unjoni eliġibbli biss, kif iddefiniti fil-Kapitolu I, Taqsim 4 ta' dan l-Anness, jistgħu jiksbu awtorizzazzjoni tas-sajd.
2. L-awtorità kompetenti tal-Unjoni għandha tibgħat b'mod elettroniku lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook, b'kopja lid-Delegazzjoni, applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim") tal-inqas 20 jum tax-xogħol qabel ma jibda l-perjodu annwali ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd kif speċifikat fit-Taqsim 1 ta' dan il-Kapitolu.
3. Meta applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd ma tkunx intbagħtet qabel ma jibda l-perjodu annwali ta' validità, sid il-bastiment xorta waħda jista' jibgħatha sa 20 jum ta' xogħol qabel id-data meta jkun qed jintalab li jibdaw l-attività tas-sajd. F'każijiet bħal dawn, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ser tkun valida biss sa tmiem il-perjodu annwali li matulu tkun intalbet. Sidien il-bastimenti għandhom iħallu t-tariffi bil-quddiem dovuti għall-perjodu kollu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.
4. Għal kull applikazzjoni tal-bidu għal awtorizzazzjoni tas-sajd, jew wara bidla teknika kbira fil-bastiment ikkonċernat, l-Unjoni għandha tibgħat l-applikazzjoni lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook bil-posta elettronika billi tuża l-formola mogħtija fl-Appendiċi 2, u magħha għandha tibgħat id-dokumenti li ġejjin:
 - (a) evidenza li thallset it-tariffa bil-quddiem għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd;
 - (b) ritratti riċenti diġitali bil-kulur tal-bastiment (li jkunu ttiehdu sa 12-il xahar qabel), li jkollhom id-data fuqhom u li jkollhom riżoluzzjoni ta' 72 dpi u jkunu tal-inqas ta' 1 400 tikka b'1 050 tikka, u li jkunu juru l-ġenb tal-bastiment, inkluż l-isem tiegħu miktub bl-alfabett bażiku Latin tal-ISO;
 - (c) kopja taċ-ċertifikat tat-tagħmir ta' sikurezza tal-bastiment;
 - (d) kopja taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni tal-bastiment;
 - (e) kopja taċ-ċertifikat ta' kontroll tal-kondizzjonijiet sanitarji tal-bastiment;
 - (f) kopja taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni fir-reġistru tal-bastimenti tajbin għat-tbahhir tal-FFA;
 - (g) il-pjan tal-istivar.
5. Meta tiġi biex tiġġedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment li ma jkunux inbidlulu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu, mal-applikazzjoni għat-tiġdid għandhom jintbagħtu biss l-evidenza li tkun thallset it-tariffa bil-quddiem, iċ-ċertifikat attwali ta' reġistrazzjoni fir-reġistru tal-bastimenti tajbin għat-tbahhir tal-FFA u l-kopji ta' kwalunkwe ċertifikati mġedda mnizżlin fil-punt 4(c), (d) u (e).

6. It-tariffa bil-quddiem għandha tihallas għol-kont bankarju li jkunu pprovdew l-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook. Is-sidien tal-bastimenti għandhom ihallsu l-ispejjeż inerenti marbutin mat-trasferimenti bankarji.
7. Il-hlasijiet għandhom jinkludu t-taxxi nazzjonali u lokali kollha minbarra t-taxxi tal-portijiet u l-ispejjeż tas-servizzi.
8. Jekk applikazzjoni ma tkunx kompluta jew ma tkunx tissodisfa mod iehor il-kondizzjonijiet mogħtija fil-punti 4, 5, 6 u 7 t'hawn fuq, fi żmien sebat ijiem tax-xogħol minn meta jirċievu l-applikazzjoni f'forma elettronika, l-awtoritajiet tal-Gżejjer Cook għandhom jgħarrfu lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni, b'kopja ta' dan lid-Delegazzjoni, bir-raġunijiet għala l-applikazzjoni qed titqies bħala applikazzjoni mhix kompluta jew li ma tissodisfax mod iehor il-kondizzjonijiet mogħtija fil-punti 4, 5, 6 u 7.

Taqsim 3

Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

1. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ mill-Gżejjer Cook fi żmien 15-il jum minn meta jirċievu l-applikazzjoni shiha bil-posta elettronika.
2. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tiġi trasmessa minnufih b'mezzi elettronici mill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook b'kopja lid-Delegazzjoni. Fl-istess hin, kopja stampata tal-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat lil sid il-bastiment.
3. Malli tohroġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, l-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook għandha tinkludi l-bastiment flista ta' bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook. Din il-lista għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-entitajiet kollha tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tal-Gżejjer Cook u għad-dispożizzjoni tal-awtorità kompetenti tal-Unjoni, b'kopja lid-Delegazzjoni.
4. Il-forma stampata tal-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tieħu post dik elettronika malli dan ikun possibbli.
5. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għal bastiment speċifiku u m'għandhiex tkunu trasferibbli hlief f'każijiet ta' forza maġġuri, kif spjegat fit-Taqsim 4 t'hawn taħt.
6. L-awtorizzazzjoni tas-sajd (f'forma elettronika jew stampata meta din tkun disponibbli) trid tinzamm abbord il-bastiment il-hin kollu.

Taqsim 4

Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

1. Meta tiġi ppruvata forza maġġuri u l-Unjoni titlob dan, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tiġi ttrasferita għal bastiment iehor eliġibbli li jkollu karatteristiċi simili għall-perjodu ta' validità li jkun għad fadal tagħha, mingħajr ma jsir hlas iehor bil-quddiem.
2. Jekk l-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook tawtorizza t-trasferiment, sid l-ewwel bastiment, jew l-aġent ta' dak il-bastiment, għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook u javża lill-awtorità tal-Unjoni u lid-Delegazzjoni b'dan.
3. L-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida għandha tieħu effett dakinhar li l-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook tircievi l-liċenzja tas-sajd tal-bastiment li jkun intlaqat mill-forza maġġuri. L-awtorizzazzjoni li tkun intbagħtet lura għandha titqies bħala awtorizzazzjoni mhassra. L-awtorità tal-Gżejjer Cook għandha tgħarraf lill-awtorità tal-Unjoni u lid-Delegazzjoni bit-trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

Taqsim 5

Kondizzjonijiet tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd – tariffi u hlasijiet bil-quddiem

1. It-tariffi li jridu jhallsu sidien il-bastimenti għandhom jiġu kkalkulati skont ir-rata li ġejja għal kull tunnellata ta' hut maqbud:
 - (a) għall-ewwel sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, EUR hamsa u hamsin (55) għal kull tunnellata;

- (b) ghat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, EUR hamsa u sittin (65) għal kull tunnellata;
- (c) ghas-snin ta' applikazzjoni ta' wara tal-Protokoll, EUR sebghin (70) għal kull tunnellata.
2. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinharġu meta sidien il-bastimenti jkunu hallsu l-ammonti li ġejjin lill-Gżejjer Cook:
- (a) tariffa annwali ta' hlas bil-quddiem:
- (i) għall-ewwel sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-hlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR tnejn u għoxrin elf (22 000), li huwa ekwivalenti għal EUR hamsa u hamsin (55) għal kull tunnellata għal erba' mitt (400) tonna u huta ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook;
- (ii) ghat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-hlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR sitta u għoxrin elf (26 000), li huwa ekwivalenti għal EUR hamsa u sittin (65) għal kull tunnellata għal erba' mitt (400) tonna u huta ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook;
- (iii) ghas-snin ta' applikazzjoni ta' wara tal-Protokoll, il-hlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR tmienja u għoxrin elf (28 000), li huwa ekwivalenti għal EUR sebghin (70) għal kull tunnellata għal erba' mitt (400) tonna u huta ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook;
- (b) kontribuzzjoni annwali speċjali għall-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' EUR tmienja u tletin elf u hames mija (38 500) għal kull bastiment tal-Unjoni.

L-ewwel sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll tfisser il-perijodu mid-data ta' meta jibda japplika b'mod provvizorju sal-31 ta' Diċembru ta' dik is-sena. L-aħhar sena hija l-perijodu mill-1 ta' Jannar sad-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni provvizorja. Għall-ewwel u l-aħhar sena, il-kontribuzzjoni ta' sidien il-bastimenti għandha tiġi kkalkulata *pro rata temporis*.

Taqsima 6

Dikjarazzjoni finali tat-tariffi

1. L-awtorità tal-Gżejjer Cook għandha tfassal dikjarazzjoni tat-tariffi dovuti ghas-sena kalendarja ta' qabel abbażi tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet li jkunu bagħtu l-bastimenti tal-Unjoni.
2. Id-dikjarazzjoni għandha tintbagħat lill-awtorità tal-Unjoni qabel il-31 ta' Marzu tas-sena attwali u kopja tagħha għandha tintbagħat lid-Delegazzjoni. L-awtorità tal-Unjoni għandha tibgħatha qabel il-15 ta' April fl-istess waqt lil sidien il-bastimenti u lill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri kkonċernati.
3. F'każ li sidien il-bastimenti ma jaqblux mad-dikjarazzjoni li tibgħat l-awtorità tal-Gżejjer Cook, huma jstgħu jitolbu lill-awtorità tal-Unjoni tikkonsulta lill-istituti xjentifiċi li għandhom il-kompetenza jivverifikaw l-istatistika dwar il-qabdiet, bħall-IRD (l-*Institut de recherche pour le développement*), l-IEO (l-*Instituto Español de Oceanografía*) u l-IPIMAR (l-*Instituto de Investigaçāo das Pescas e do Mar*), u wara jiddiskutu mal-awtorità tal-Gżejjer Cook dwar dan u jzommu lill-awtorità tal-Unjoni u lid-Delegazzjoni mgħarrfin b'dan sabiex qabel il-31 ta' Mejju tas-sena attwali tiġi stabbilita d-dikjarazzjoni finali. Jekk sidien il-bastimenti ma jagħmlu l-ebda kumment sa dik id-data, id-dikjarazzjoni li tkun bagħtet l-awtorità tal-Gżejjer Cook titqies bħala d-dikjarazzjoni finali. Jekk id-dikjarazzjoni finali tkun inqas mill-hlas bil-quddiem imsemmi fit-Taqsima 5 punt 2, sid il-bastiment m'għandux ikun jista' jirkupra l-bilanċ.

Kapitolu III

Monitoraġġ

Taqsima 1

Reġistrazzjoni tal-qbid u r-rappurtar tiegħu

1. Il-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook skont il-Ftehim għandhom jibagħtu l-informazzjoni dwar il-qabdiet tagħhom lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook kif ġej, sa ma ż-żewġ Partijiet ikunu implimentaw sistema elettronika tar-rappurtar tal-qbid ("ERS").

2. Il-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook għandhom jimlew il-folja tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd mogħtija fl-Appendiċi 3 għal kull jum li matulu jkunu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook. Jekk il-bastimenti ma jaqdbu l-ebda huta jew jekk ikunu għaddejjin minn hemm biss fi tranżitu lejn xi mkien ieħor, il-formola xorta waħda trid timtela. Din għandha timtela b'mod ċar u l-kaptan tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jiffirmaha.
 3. Meta l-bastimenti tal-Unjoni jkunu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook, huma għandhom jibagħtu kull sebat ijiem sommarju tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd imsemmi fil-punt 2 lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook billi jużaw il-Mudell Numru 3 mogħti fl-Appendiċi 4.
 4. Safejn għandu x'jaqsam mat-tressiq tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd imsemmi fil-punt 2, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom:
 - (a) fil-każ li jidhlu f'port tad-dhul tal-Gżejjer Cook (Avarua, Avatui, Arutanga, Tuanganui, Omoka, Tauhunu, Tukao, Yato), jibagħtu l-formola mimlija lill-awtorità rispettiva tal-Gżejjer Cook fi żmien hamest (5) ijiem minn meta jaslu fil-port, jew inkella qabel ma jhallu dak il-port, skont liema minnhom issehh l-ewwel. L-awtorità tal-Gżejjer Cook għandha tagħtihom irċevuta bil-miktub;
 - (b) meta johorġu miż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook mingħajr ma jgħaddu l-ewwel minn port tad-dhul tal-Gżejjer Cook, għandhom jintbagħtu kopji tal-folji tal-ġurnal ta' abbord fi żmien hmistax (15)-il jum tax-xogħol minn meta johorġu miż-żoni tas-sajd tal-gżejjer Cook u dan għandhom jagħmluh kif ġej:
 - (i) bil-posta elettronika, fl-indirizz tal-posta elettronika tal-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook; jew
 - (ii) bil-faks, fin-numru mogħti mill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook.
- Il-verżjoni oriġinali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tintbagħat fi żmien sebat (7) ijiem tax-xogħol minn meta bastiment jidhol għall-ewwel darba f'port wara li jkun hareġ miż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook.
5. Fl-istess waqt iridu jintbagħtu kopji ta' dawn il-folji tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd lill-istituti xjentifiċi msemmija fil-Kapitolu II, Taqsima 6, punt 3, fl-istess perijodu taż-żmien previst fil-punt 4 t'hawn fuq.
 6. Il-kliem "żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook" għandhom jiddaħhlu fil-folji tal-ġurnal ta' abbord imsemmijin hawn fuq għall-perijodi meta l-bastiment ikun jinsab fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook.
 7. Iz-żewġ Partijiet ser jagħmlu hilitom biex jimplementaw ERS marbuta mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook, sugġett għal ftehim komuni dwar il-linji gwida għall-ġestjoni u l-implimentazzjoni ta' ERS.
 8. Ladarba tiġi implimentata s-sistema elettronika tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet, din tiegħu post għalkollox id-dispożizzjonijiet ta' reġistrazzjoni deskritti fil-punti 2 sa 4 t'hawn fuq, hliet jekk ikun hemm xi problemi tekniċi jew hsarat fis-sistema, f'liema każ id-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet għandhom isiru skont il-punti 2 sa 4 t'hawn fuq.

Taqsima 2

Komunikazzjoni dwar id-dhul fl-ilmijiet tas-sajd tal-gżejjer cook u l-hruġ minnhom

1. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi tat-Taqsima 1 ta' dan il-Kapitolu, il-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu skont il-Ftehim għandhom javżaw lill-awtorità tal-Gżejjer Cook li huma beħsiebhom jidhlu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook jew johorġu minnhom tal-inqas 24 siegħa qabel ma jagħmlu dan.
2. Meta jibagħtu din in-notifika tad-dhul jew tal-hruġ, il-bastimenti għandhom jibagħtu wkoll informazzjoni dwar l-ammont u l-ispeċijiet ta' hut li għandhom fil-qabdiet abbord. Il-bastimenti għandhom jibagħtu wkoll il-pożizzjoni li probabbli jkunu fiha fil-hin li fih beħsiebhom jidhlu fiż-żoni tas-sajd jew johorġu minnhom. Dawn in-notifiki għandhom isiru fil-format mogħti fl-Appendiċi 4, il-Mudelli Numru 1 u Numru 2 u għandhom jintbagħtu bil-faks jew bil-posta elettronika lill-kuntatti mniżżlin fihom.
3. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jinstabu jistadu mingħajr ma jkunu bagħtu n-notifika tad-dhul minn qabel imsemmija fil-punt 2 ta' din it-Taqsima għandhom jitqiesu bhala bastimenti mingħajr awtorizzazzjoni tas-sajd. F'dawn il-każijiet japplikaw is-sanzjonijiet imsemmija fil-Kapitolu V.

Taqsima 3

Hatt l-art

1. Il-portijiet magħżulin għall-hatt l-art fil-Gżejjer Cook huma l-portijiet ta' Avatui u Omoka.

2. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li jkunu harġuha l-Gżejjer Cook u li jkunu jixtiequ jhottu l-art il-qabdiet tagħhom fil-portijiet magħżulin tal-Gżejjer Cook għandhom jibagħtu t-tagħrif li ġej lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook tal-inqas 72 siegħa qabel ma jkunu se jagħmlu dan:
 - (a) il-port tal-hatt l-art;
 - (b) isem il-bastiment tas-sajd li jkun ser ihott il-hut l-art u s-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju (l-IRCS) tiegħu;
 - (c) id-data u l-hin tal-hatt l-art;
 - (d) il-kwantità ta' hut li ser jinhatt l-art, mogħtija f'kg mqarrba għall-eqreb 100 kg u mqassma skont l-ispeċi;
 - (e) il-preżentazzjoni tal-prodotti.
3. Il-bastimenti jridu jibagħtu d-dikjarazzjonijiet tal-hatt l-art tagħhom lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook sa mhux aktar tard minn 48 siegħa minn meta jitlestha l-hatt l-art jew inkella qabel ma l-bastiment ihalli l-port, skont liema minnhom isseħħ l-ewwel.

Taqsimha 4

Tražbord

1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li jkunu harġuha l-Gżejjer Cook u li jkunu jixtiequ jitrażbordaw il-qabdiet fil-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook għandhom jagħmlu dan biss fil-portijiet magħżulin tal-Gżejjer Cook kif imsemmi fil-Kapitolu III, Taqsimha 1, punt 4(a). Ma jistax isir trażbord fuq il-baħar 'il barra mill-portijiet u kull persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun sugġetta għall-pieni previsti fil-liġijiet tal-Gżejjer Cook.
2. Sid il-bastiment jew l-aġent li jirrappreżenta l-bastiment iridu jibagħtu t-tagħrif li ġej lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook tal-inqas 72 siegħa minn qabel:
 - (a) il-port tat-trażbord fejn ser isir it-trażbord;
 - (b) isem il-bastiment tas-sajd donatur u l-IRCS tiegħu;
 - (c) isem il-bastiment tas-sajd riċevitur u l-IRCS tiegħu;
 - (d) id-data u l-hin tat-trażbord;
 - (e) il-kwantità ta' hut li se jiġi ttrażbordat, mogħtija f'kg mqarrba għall-eqreb 100 kg u mqassma skont l-ispeċi;
 - (f) il-preżentazzjoni tal-prodotti.
3. Il-bastimenti għandhom jibagħtu d-dikjarazzjonijiet tat-trażbord tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Cook sa mhux aktar tard minn 48 siegħa minn meta jitlestha t-trażbord jew inkella qabel ma l-bastiment donatur ihalli l-port, skont liema minnhom isseħħ l-ewwel.

Taqsimha 5

Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS)

Mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istat tal-bandiera u għall-obbligi tal-bastimenti tal-Unjoni fil-konfront ta' Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd tal-Istat tal-bandiera tagħhom, kull bastiment tal-Unjoni għandu jkun konformi mas-Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti tal-FFA (il-VMS tal-FFA) li tapplika dal-hin fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

Taqsimha 6

Osservaturi

1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li jkunu harġuha l-Gżejjer Cook, meta jkunu qed jistadu fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook għandhom jiżguraw li jkollhom kopertura tal-osservaturi skont il-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni rilevanti tad-WCPFC u skont il-leġislazzjoni rilevanti tal-Gżejjer Cook.

2. Il-bastimenti tal-Unjoni għandu jkollhom abbord osservatur awtorizzat mill-Programm tal-Osservaturi Reġjonali tad-WCPFC jew osservatur tal-IATTC awtorizzat permezz tal-Memorandum ta' Qbil maqbul bejn id-WCPFC u l-IATTC dwar l-approvazzjoni reċiproka tal-osservaturi.

Kapitolu IV

Kontroll

1. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġislazzjoni nazzjonali tal-Gżejjer Cook dwar l-attivitajiet tas-sajd, kif ukoll mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati mid-WCPFC.
2. Proċeduri ta' kontroll:
 - (a) Il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Cook għandhom jikkoperaw ma' kull uffiċjal awtorizzat tal-Gżejjer Cook li jkun identifikat kif xieraq li jkun qed iwettaq spezzjonijiet u kontrolli tal-attivitajiet tas-sajd;
 - (b) mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni nazzjonali tal-Gżejjer Cook, it-tluġh abbord għandu jsir b'tali mod li l-pjattaforma tal-ispezzjoni u l-ispetturi jkunu jistgħu jiġu identifikati bhala uffiċjali awtorizzati tal-Gżejjer Cook;
 - (c) Il-Gżejjer Cook għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-awtorità kompetenti tal-Unjoni lista tal-pjattaformi kollha tal-ispezzjoni użati għall-ispezzjonijiet fuq il-baħar. Dik il-lista għandu jkun fiha tal-inqas dan li ġej:
 - (i) l-ismijiet tal-bastimenti tal-għassa tas-sajd (FPV);
 - (ii) id-dettalji tal-bastimenti tal-FPV;
 - (iii) ritratti tal-FPV;
 - (d) Il-Gżejjer Cook jistgħu, fuq talba tal-Unjoni jew ta' korp mahtur minnha, jhallu lill-ispetturi tal-Unjoni josservaw l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni, fosthom it-trażbord, matul il-kontrolli li jsiru fuq l-art;
 - (e) ladarba spezzjoni tkun tlestiet u l-ispettur ikun iffirma r-rapport tal-ispezzjoni, ir-rapport għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-kaptan biex dan ikun jista' jiffirmah u jzid kwalunkwe kumment li jista' jkollu dwaru. Din il-firma m'għandhiex tippregudika d-drittijiet tal-Partijiet fil-kuntest ta' xi proċedura marbuta ma' allegat ksur. Qabel ma l-ispettur jinżel mill-bastiment, il-kaptan tal-bastiment għandu jingħata kopja tar-rapport tal-ispezzjoni;
 - (f) l-ispetturi m'għandhomx iqattgħu iżjed hin abbord il-bastiment milli jkollhom b'zonn biex iwettqu dmirijiethom.
3. Il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jittrażbordaw il-ħut jew ihottuh l-art f'port tal-Gżejjer Cook għandhom iħallu lill-uffiċjali awtorizzati tal-Gżejjer Cook jispezzjonaw it-tali attivitajiet u għandhom jiffaċilitawhom dawn l-ispezzjonijiet.
4. Meta ma jitharsux id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu, l-awtorità tal-Gżejjer Cook tirriżerva d-dritt li tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment li jkun qed iwettaq il-ksur sakemm jitlestew il-formalitajiet u li tapplika l-piena stabbilita fil-leġislazzjoni eżistenti tal-Gżejjer Cook. L-Istat Membru tal-bandiera u l-awtorità kompetenti tal-Unjoni għandhom jiġu mgħarrfa b'dan minnufih.

Kapitolu V

Infurzar

1. Sanzjonijiet
 - (a) In-nuqqas ta' harsien ta' xi wahda mid-dispożizzjonijiet tal-kapitolu ta' hawn fuq, tal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd rilevanti, jew tal-liġijiet nazzjonali tal-Gżejjer Cook, għandu jkun sugġett għall-pieni stabbiliti fil-liġijiet nazzjonali tal-Gżejjer Cook.
 - (b) L-Istat Membru tal-bandiera u l-awtorità kompetenti tal-Unjoni għandhom jiġu mgħarrfa minnufih u bis-shih b'kull sanzjoni applikata u bil-fatti rilevanti kollha marbutin mal-każ.

- (c) Meta s-sanzjoni tiegħu l-għamla ta' sospensjoni jew revoka tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, matul il-perijodu li jkun għad fadal li għalih tkun inghatat l-awtorizzazzjoni, l-awtorità kompetenti tal-Unjoni tista' titlob awtorizzazzjoni tas-sajd oħra li kieku kienet tkun applikabbli, għal bastiment ta' sid ieħor.
2. Arrest u detenzjoni tal-bastimenti tas-sajd
- (a) Il-Gżejjer Cook għandhom jgħarrfu lill-Unjoni u lill-Istat Membru tal-bandiera minnufih bl-arrest u/jew bid-detenzjoni ta' kwalunkwe bastiment tas-sajd li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Ftehim.
- (b) Il-Gżejjer Cook għandhom jibagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-Unjoni u lill-Istat Membru tal-bandiera fi żmien tnax (12)-il siegħa mill-arrest u/jew mid-detenzjoni u jispejgawlihom fid-dettall iċ-ċirkostanzi u r-raġunijiet li wasslu għal dan l-arrest u/jew għal din id-detenzjoni.
3. Il-proċedura għall-iskambju tal-informazzjoni fil-każ ta' arrest u/jew ta' detenzjoni
- (a) Filwaqt li jitharsu l-iskadenzi u l-proċedimenti legali previsti fil-liġijiet nazzjonali tal-Gżejjer Cook b'rabta mal-arrest u/jew mad-detenzjoni, malli tasal l-informazzjoni t'hawn fuq għandha ssir laqgħa ta' konsultazzjoni bejn ir-rappreżentanti tal-Unjoni u dawk tal-Gżejjer Cook, li għaliha jista' jkun li jattendi wkoll rappreżentant tal-Istat Membru kkonċernat.
- (b) Matul din il-laqgħa, il-Partijiet għandhom jgħaddu lil xulxin kull dokument u/jew tagħrif rilevanti li jista' jgħin biex jiġu ċċarati l-fatti. Sid il-bastiment, jew l-aġent tiegħu, għandu jiġi mgħarraf bl-eżitu tal-laqgħa u b'kull miżura li tohroġ mill-arrest u/jew mid-detenzjoni.
4. Soluzzjoni għall-arrest u/jew għad-detenzjoni
- (a) Għandu jsir tentattiv biex l-allegat ksur jissolva b'mod amikevoli. Din il-proċedura għandha titlesta mhux aktar tard minn tlett (3) ijiem tax-xogħol minn meta jsir l-arrest u/jew id-detenzjoni, f'konformità mal-legislazzjoni nazzjonali tal-Gżejjer Cook.
- (b) F'każ li l-kwistjoni tissolva b'mod amikevoli, l-ammont li għandu jithallas għandu jiġi stabbilit billi wiehed jirreferi għal-legislazzjoni nazzjonali tal-Gżejjer Cook. Jekk il-kwistjoni ma tkunx tista' tissolva b'mod amikevoli, għandhom jinbdeu il-proċedimenti legali.
- (c) Malli jkunu ġew sodisfatti l-obbligi li jkunu ġejjin mis-soluzzjoni amikevoli jew malli tkun thallset il-plegġ legali l-bastiment għandu jiġi rrilaxxat u l-kaptan tiegħu jinheles.
5. L-awtorità tal-Unjoni u d-Delegazzjoni għandhom jinżammu infurmati b'kwalunkwe proċediment li jkun inbeda u b'kwalunkwe piena li tkun għet imposta.

Kapitolu VI

Koperazzjoni fil-ġlieda kontra s-sajd IUU

1. Sabiex jissahħu l-monitoraġġ tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni ser jagħmlu hilitom biex jirrapurtaw il-preżenza ta' xi bastiment ieħor tas-sajd fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook.
2. Meta l-kaptan ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni jinnota bastiment tas-sajd iwettaq attivitajiet suspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU, huwa jiġbor kemm jista' jkun informazzjoni dwar dak il-bastiment u dwar l-attività tiegħu x'hin jilmhu. Ir-rapporti tal-osservazzjonijiet jintbagħtu minnufih lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Cook u kopja tagħhom tintbagħat liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS) tal-Istat tal-bandiera.
3. L-awtorità tal-Gżejjer Cook ser tibgħat lill-Unjoni, malajr kemm jista' jkun, kull rapport tal-osservazzjoni li jkollha dwar bastimenti tas-sajd li jkunu qed iwettqu attivitajiet suspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

Appendiċijiet ta' dan l-Anness

- Appendiċi 1 — Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti
 - Appendiċi 2 — Il-formola tal-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd
 - Appendiċi 3 — Il-folja tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd
 - Appendiċi 4 — Il-mudelli tal-format ta' komunikazzjoni tar-rapporti
-

Appendici 1

Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti

Id-dettalji ta' kuntatt tal-UE

1. L-Awtoritajiet tal-Unjoni

Indirizz: Mare B3 — Il-ftehimiet bilaterali u l-kontroll tas-sajd fl-ibhra internazzjonali
Rue Joseph II, 79, 01/079
1049 Brussell

Indirizz tal-posta elettronika: mare-b3@ec.europa.eu

Numru tat-telefown: (+32) 229 69 493

Numru tal-faks: (+32) 229 514 33

2. L-unità tal-ghoti tal-liċenzji tal-Unjoni

Indirizz: D4 — L-Unità għall-ġestjoni integrata tad-dejta dwar is-sajd
Rue Joseph II, 99
B-1049 Brussell

Indirizz tal-posta elettronika: mare-licences@ec.europa.eu

Numru tat-telefown: (+32) 229 91 262

3. Iċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS) ta' Spanja

Indirizz: Centro de Seguimiento Pesquero
Sección Sistema Localización Buques
Subdirección General de Control e Inspección — Secretaria General de Pesca
C/ Velazquez 147, planta baja. Madrid

Numru tat-telefown: (+34) 913 471 559

Indirizz tal-posta elettronika: csp@magrama.es

Id-dettalji ta' kuntatt tal-Gżejjer Cook

1. L-awtorità tas-sajd

Indirizz: Ministry of Marine Resources
Avarua, PO Box 85, Rarotonga
Il-Gżejjer Cook

Indirizz tal-posta elettronika: rar@mmr.gov.ck

Numru tat-telefown: (+682) 29 730

Numru tal-faks: (+682) 29 721

2. L-awtorità tal-ghoti tal-liċenzji

Indirizz: Ministry of Marine Resources
Avarua, PO Box 85, Rarotonga
Il-Gżejjer Cook

Indirizz tal-posta elettronika: licensing@mmr.gov.ck

Numru tat-telefown: (+682) 29 730

Numru tal-faks: (+682) 29 721

3. Iċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS)

Indirizz: Ministry of Marine Resources
Avarua, PO Box 85, Rarotonga
Il-Gżejjer Cook

Indirizz tal-posta elettronika: a.jones@mmr.gov.ck

Numru tat-telefown: (+682) 29 730

Numru tal-faks: (+682) 29 721

4. Il-punt ta' kuntatt tal-Gżejjer Cook

Isem: Ben Ponia, is-Segretarju tar-Rizorsi tal-Baħar

Indirizz tal-posta elettronika: b.ponia@mmr.gov.ck

Numru tal-mowbajl: (+682) 555 24

Appendici 2

IL-FORMOLA A

IL-GVERN TAL-GĴEJJER COOK



Id-Digriet tal-2005 dwar ir-Riżorsi tal-Baħar

APPLIKAZZJONI GĦAL LIĊENZJA GĦAL BASTIMENT TAS-SAJD

(Ir-Regolament numru 4 tar-Regolamenti tal-2012 dwar ir-Riżorsi tal-Baħar (l-għoti tal-liċenzji marbutin magħhom))

- STRUZZJONIJIET::**
- * Immarka l-kaxxi biċ-ċar bis-sinjal fejn dan huwa xieraq
 - * Wieġeb il-mistoqsijiet kollha mogħtija f'din il-formola jew billi tikteb fl-ispazju pprovdut jew billi timmarka t-tweġiba x-xierqa
 - * Immarka l-kunjom b'sing taħtu.
 - * L-indirizz ifisser l-indirizz postali sħiħ.
 - * Aġħti l-unitajiet kollha bis-sistema metrika u specifikajha jekk tuża unitajiet oħra.

1. Liċenzja għal bastiment tas-sajd tal-Gżejjer Cook Liċenzja għal bastiment tas-sajd ta' pajjiż ieħor
(jew Liċenzja għal bastiment tas-sajd "lokali/ta' sidien mill-Gżejjer Cook") (jew Liċenzja għal bastiment tas-sajd mikri)

2. Dettalji dwar il-bastiment

Isem il-bastiment:

Pajjiż tar-registrazzjoni (tal-bandiera):

Sinjal internazzjonali tas-sejħa bir-radju:

Numru ta' registrazzjoni tal-Istat tal-bandiera:

DETTALJI TA' QABEL DWAR IL-BASTIMENT (JEKK INHU APPLIKABBLI)

L-isem ta' qabel tal-bastiment:

L-aħħar pajjiż tar-registrazzjoni (tal-bandiera):

L-aħħar sinjal tas-sejħa bir-radju:

L-aħħar numru ta' registrazzjoni tal-Istat tal-bandiera:

Is-sena meta seħħet il-bidla:

SPECIFIKAZZJONIJIET TAL-BASTIMENT

It-tunnellaġġ gross registrat (GRT): It-tul totali:

Il-pajjiż fejn inbena: Is-sena meta nbeni:

Il-materjal tal-buq:

<input type="checkbox"/>	Aluminju	<input type="checkbox"/>	Fibra tal-ħġieġ	<input type="checkbox"/>	Azzar	<input type="checkbox"/>	Injam
<input type="checkbox"/>	Materjal ieħor - jekk jogħġbok specifika <input type="text"/>						

Id-ditta u l-mudell tal-magna: Is-saħħa totali tal-magna:

Il-kapaċità totali tal-garr ta' fjuwil: Il-veloċità nominali (f' mili nawtiċi):

Il-kapaċità totali tal-ħzin: L-għadd totali ta' membri tal-ekwipagġ abbord normalment:

Il-metodi tal-ħzin:

<input type="checkbox"/>	Fis-salmura	<input type="checkbox"/>	Fil-friza jew billi jintużaw il-pajpijiet tal-arja	<input type="checkbox"/>	Fis-silġ	<input type="checkbox"/>	FI-ilma baħar imkessaħ
--------------------------	-------------	--------------------------	--	--------------------------	----------	--------------------------	------------------------

Twissija: Wieħed ikun qed jikkommetti reat li għalih jista' jkollu jhallas multa jekk jagħmel dikjarazzjoni falza, mhix kompluta jew li tqarraq b'ħaddieħor. Jekk l-informazzjoni li tingħata tkun falza, mhix kompluta jew tkun tqarraq b'ħaddieħor, mhix ser tinħareġ liċenzja, jew inkella l-liċenzja li tkun inħarġet abbażi ta' din l-applikazzjoni titħassar.

IT-TIP TA' BASTIMENT

<input type="checkbox"/>	Bastiment tas-sajd bil- <i>purse seine</i> li jintuża waħdu	<input type="checkbox"/>	Bastiment tas-sajd bil-konz	<input type="checkbox"/>	Bastiment għall-garr tal-ħut
<input type="checkbox"/>	Bastiment tas-sajd bil-<i>purse seine</i> li jintuża fi grupp:	<input type="checkbox"/>	Bastiment tas-sajd bil-qasab u x-xlief	<input type="checkbox"/>	Tip ta' bastiment ieħor - jekk jogħġbok specifika:
<input type="checkbox"/>	Vapur li jforni vapuri oħra	<input type="checkbox"/>	Bastiment tat-tkarkir	<input type="text"/>	
<input type="checkbox"/>	Dgħajsa tas-sajd bix-xbieki	<input type="checkbox"/>	Dgħajsa tas-sajd bir-rixa		
<input type="checkbox"/>	Dgħajsa tat-tiftix	<input type="checkbox"/>	Bastiment tas-sajd għall-ħut tal-qiegħ jew bastiment tas-sajd fil-fond		

IL-KERREJ TAL-BASTIMENT/L-OPERATUR TAL-BASTIMENT/SID IL-BASTIMENT/IL-KAPTAN TAL-BASTIMENT

Il-kerrej/l-operatur:

Isem	<input type="text"/>
Indirizz	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Is-sid:

Isem	<input type="text"/>
Indirizz	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Il-kaptan:

Isem	<input type="text"/>
Indirizz	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Il-kaptan tas-sajd:

Isem	<input type="text"/>
Indirizz	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

- | | | | |
|----|--|--------------------------|--------------------------|
| | | Iva | Le |
| 1. | Hemm xi proċedimenti għaddejjin kontra sid il-bastiment jew il-kerrej tiegħu skont il-ligijiet dwar il-falliment ta' xi gurizdizzjoni? Jekk twieġeb "Iva" għal din il-mistoqsija, agħti d-dettalji dwar dan (fuq folja separata). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | Iva | Le |
| 2. | Il-bastiment qatt kien involut f'xi reat kontra d-Digriet dwar ir-Rizorsi tal-Baħar? Jekk twieġeb "Iva" għal din il-mistoqsija, agħti d-dettalji dwar dan (fuq folja separata). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | Iva | Le |
| 3. | Il-bastiment għandu liċenzji tas-sajd validi oħrajn biex jistad f'postijiet oħra f'dan ir-reġjun? Jekk twieġeb "Iva" għal din il-mistoqsija, għid liema kienu l-pajjiżi li ħarġu dawn il-liċenzji u agħti n-numri ta' dawn il-liċenzji. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | Pajjiż _____ | | |
| | Numru tal-liċenzja _____ | | |
| 4. | Agħti d-dettalji ta' kull impriza kongunta jew ta' kull arrangament kuntrattwali ieħor li jista' jkun hemm mal-Gvern tal-Gżejjer Cook jew ma' kull ċittadin tal-Gżejjer Cook b'rabta mal-attivitajiet tas-sajd proposti, hekk li: | | |
| | a) il-kumpaniji għandhom jibagħtu dikjarazzjoni, separatament jew <i>in solidum</i> , li jkun fiha d-dettalji kollha tal-impriza kongunta bejniethom b'rabta mal-bastimenti tal-kumpanija (ehmeż id-dettalji fuq folja separata); | | |
| | b) il-kumpaniji għandhom jibagħtu pjan tan-negozju lill-Ministeru tar-Rizorsi tal-Baħar li jkun fih id-dettalji kollha tal-attivitajiet tas-sajd, tal-esportazzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni tal-kumpaniji proposti, fosthom l-ispejjeż previsti u d-dikjarazzjonijiet finanzjarji (ehmeż id-dettalji fuq folja separata). | | |
| | | Iva | Le |
| 5. | Bħalissa hemm fis-seħħ ftehim dwar l-aċċess bejn il-Gvern tal-Gżejjer Cook u l-gvern tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment skont liema qed issir l-applikazzjoni jew hemm fis-seħħ ftehim bejn il-Gvern tal-Gżejjer Cook u assoċjazzjoni li tirrappreżenta s-sidien jew il-kerreġja barranin tal-bastimenti tas-sajd li fiha huwa membru sid il-bastiment jew il-kerrej tiegħu? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
-

DETTALJI TAL-KOMPONENTI TAL-VMS TAL-BASTIMENT LI JUŻAW IT-TEKNOLOĠIJA INMARSAT

Il-bastiment huwa mgħammar b'komponenti tal-VMS li għandhom approvazzjoni tat-tip tal-VMS tal-FFA? Jekk twieġeb "Iva" għal din il-mistoqsija, agħti d-dettalji dwar dan hawn taħt.

Iva	Le
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Numru tal-unità mobbli tal-Inmarsat:	<input type="text"/>	Isem min installa s-sistema:	<input type="text"/>
Numru tas-serje tal-unità tal-Inmarsat:	<input type="text"/>	Id-dettalji ta' kuntatt:	<input type="text"/>
Id-ditta u l-mudell:	<input type="text"/>		<input type="text"/>
Il-verżjoni tas-software:	<input type="text"/>		<input type="text"/>

Twissija: Wieħed ikun qed jikkommetti reat li għalih jista' jkollu jhallas multa jekk jagħmel dikjarazzjoni falza, mhix kompluta jew li tqarraq b'haddieħor. Jekk l-informazzjoni li tingħata tkun falza, mhix kompluta jew tkun tqarraq b'haddieħor, mhix ser tinħareġ liċenzja, jew inkella l-liċenzja li tkun inħarġet abbażi ta' din l-applikazzjoni titfassar.

DETTALJI DWAR L-APPLIKANT

Isem:	<input type="text"/>	Immarka kif xieraq:	L-aġent awtorizzat <input type="checkbox"/>
Indirizz:	<input type="text"/>		Il-kerrej/l-operatur <input type="checkbox"/>
	<input type="text"/>		Is-sid <input type="checkbox"/>
	<input type="text"/>		
Numru tat-telefown:	<input type="text"/>	Numru tal-faks:	<input type="text"/>
Indirizz tal-posta elettronika:	<input type="text"/>		

DIKJARAZZJONI TAL-APPLIKANT

B'dan qed napplika għal liċenzja għall-bastiment tas-sajd
(bastiment tas-sajd tal-Gzejjer Cook/bastiment tas-sajd barrani) deskritt hawn fuq. Niddikjara li l-informazzjoni mogħtija hawn fuq hija vera, kompluta u korretta. Nifhem li meta jkun hemm tibdil fl-informazzjoni mogħtija jien obbligat nirrappurtah mill-ewwel lis-Segretarju tar-Riżorsi tal-Baħar fi żmien sebat ijiem u nifhem ukoll li jekk nonqos milli nagħmel dan jista' jkun li nifhem.

L-applikant

Id-data

3. Lista ta' kontroll tad-dokumenti mehmużin

Mal-applikazzjoni tiegħek ehmeż id-dokumenti li ġejjin:

- Iċ-ċertifikat ta' registrazzjoni tat-tbaħħir tal-Gzejjer Cook
- Iċ-ċertifikat ta' registrazzjoni tal-FFA
- Il-Ftehim tal-kiri tal-bastiment mingħajr l-ekwipaġġ/il-Ftehim tal-kiri b'rabta mas-sajd
- Ritratti riċenti tal-bastiment u tal-marki u tal-identifikazzjoni tiegħu (ritratti tan-naħa tal-lemin u tan-naħa tax-xellug tal-vapur kollu meta tħares lejn il-pruwa u ritratt tal-poppa li ma jkunx ilhom iktar minn sitt xhur li tiegħu)
- Il-pjanijiet skematiċi u tal-istivar iċċertifikati (*flimkien magħrufin ukoll bħala l-Pjan tal-arrangamenti ġenerali*)
- Lista tal-membri tal-ekwipaġġ u d-dettalji tagħhom
- Kopji ta' kull liċenzja oħra tas-sajd/permess ieħor tas-sajd validu f'żona oħra

Din l-applikazzjoni għandha tintbagħat lis-Segretarju tal-Ministeru tar-Riżorsi tal-Baħar fl-indirizz mogħti hawn taħt u magħha għandha tintbagħat it-tariffa preskritta għall-applikazzjoni.

The Secretary
 Ministry of Marine Resources
 P.O. Box 85
 Avarua
 Il-Gzejjer Cook

Numru tat-telefown: (682) 28721
 Numru tal-faks: (682) 29721

Twissija: Wieħed ikun qed jikkommetti reat li għalih jista' jkollu jhallas multa jekk jagħmel dikjarazzjoni falza, mhix kompluta jew li tqarraq b'haddieħor. Jekk l-informazzjoni li tingħata tkun falza, mhix kompluta jew tkun tqarraq b'haddieħor, mhix ser tinħareġ liċenzja, jew inkella l-liċenzja li tkun inħarġet abbażi ta' din l-applikazzjoni titfassar.

Appendiċi 4

Il-mudelli tal-format ta' komunikazzjoni tar-rapporti

1. Ir-rapport tad-dhul (COE) ⁽¹⁾

Kontenut	Trażmissjoni
Destinazzjoni tal-messaġġ	
Kodiċi tal-azzjoni	COE
Isem il-bastiment	
IRCS	
Pożizzjoni tad-dhul	Il-latitudni/il-longitudni
Data u hin tad-dhul (f'UTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Kwantità ta' hut abbord (ftunnellati) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(ftunnellati)
Tonn obeż (BET)	(ftunnellati)
Palamit (SKJ)	(ftunnellati)
Tip ta' hut iehor (specifika liema hu)	(ftunnellati)

2. Ir-rapport tal-hruġ (COX) ⁽²⁾

Kontenut	Trażmissjoni
Destinazzjoni tal-messaġġ	
Kodiċi tal-azzjoni	COX
Isem il-bastiment	
IRCS	
Pożizzjoni tal-hruġ	Il-latitudni/il-longitudni
Data u hin tal-hruġ (f'UTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Kwantità ta' hut abbord (ftunnellati) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(ftunnellati)
Tonn obeż (BET)	(ftunnellati)
Palamit (SKJ)	(ftunnellati)
Tip ta' hut iehor (specifika liema hu)	(ftunnellati)

⁽¹⁾ Dan jintbagħat erbgħa u ghoxrin (24) siegħa qabel ma l-bastiment jidhol fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

⁽²⁾ Dan jintbagħat erbgħa u ghoxrin (24) siegħa qabel ma l-bastiment johroġ miż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

3. Format tar-rapport tal-qabdiet (CAT) ladarba l-bastiment ikun jinsab fiż-żoni tas-sajd fl-ilmijiet tal-Gżejjer Cook ⁽¹⁾

Kontenut	Trażmissjoni
Destinazzjoni tal-messaġġ	
Kodiċi tal-azzjoni	CAT
Isem il-bastiment	
IRCS	
Data u hin tar-rapport (fUTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Kwantità ta' hut abbord (f'tunnellati) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(f'tunnellati)
Tonn obeż (BET)	(f'tunnellati)
Palamit (SKJ)	(f'tunnellati)
Tip ta' hut ieħor (specifika liema hu)	(f'tunnellati)
Għadd ta' kalati li ntefgħu mill-aħħar rapport 'l hawn:	

4. Ir-rapporti kollha għandhom jintbagħtu lill-awtorità kompetenti permezz tad-dettalji ta' kuntatt li ġejjin:

(a) Indirizz tal-posta elettronika: a.jones@mnr.gov.ck

(b) Numru tal-faks: (+682) 29721

⁽¹⁾ Dan jintbagħat kull ġimgħa wara li l-bastiment jidhol fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fl-ilmijiet tas-sajd tal-Gżejjer Cook.

FTEHIM

fil-forma ta' Skambju ta' Noti Diplomatici mal-Ġappun skont l-Artikolu 15(3)(b) tal-Ftehim ta' Rikonoxximent Reċiproku (MRA) sabiex tiġi emendata l-Parti B tal-Anness Settorjali dwar il-Prassi Tajba ta' Manifattura (GMP) għal prodotti mediċinali

ITTRA MILL-ĠAPPUN

Brussell, it-22 ta' April, 2016

Sinjur,

Ghandi l-unur nipproponi, f'isem il-Gvern tal-Ġappun, li t-Taqsimiet I u II tal-Parti B tal-Anness Settorjali dwar il-Prassi Tajba fil-Manifattura (Good Manufacturing Practice — GMP) għal Prodotti Mediċinali tal-Ftehim dwar l-Għarfien Reċiproku bejn il-Ġappun u l-Komunità Ewropea, magħmul fi Brussell fl-4 ta' April 2001 (minn issa 'l quddiem "il-Ftehim") jiġi sostituit bit-Taqsima I u II tal-Parti B meħmuża ma' din in-Nota, skont is-subparagrafu 3(b) tal-Artikolu 15 tal-Ftehim.

Ghandi wkoll l-unur li nipproponi li, jekk il-proposta ta' hawn fuq tkun aċċettabbli għall-Unjoni Ewropea, isir is-suggeriment li din in-Nota u t-twegiba tiegħek fl-affermattiv jitqiesu li jikkostitwixxu ftehim bejn il-Gvern tal-Ġappun u l-Unjoni Ewropea f'din il-kwistjoni, liema ftehim jidhol fis-seħh fid-data tat-twegiba tiegħek.

Niehu din l-okkazzjoni biex nassigurak mill-oghla stima tiegħi.

Keiichi KATAKAMI

*Ambaxxatur Straordinarju u Plenipotenzjarju tal-Ġappun
għall-Unjoni Ewropea*

Is-Sur Jean-Luc DEMARTY

Direttur-Ġenerali

*Direttorat-Ġenerali għall-Kummerċ Il-Kummissjoni
Ewropea*

ITTRA MILL-UNJONI EWROPEA

Brussell, it-22 ta' April, 2016

Eċċellenza,

Għandi l-unur ngħarrfek li waslitli n-Nota tal-Eċċellenza Tieghek bid-data tal-lum, li hija kif ġej.

“Għandi l-unur nipproponi, f'isem il-Gvern tal-Ġappun, li t-Taqsimiet I u II tal-Parti B tal-Anness Settorjali dwar il-Prassi Tajba fil-Manifattura (Good Manufacturing Practice — GMP) għal Prodotti Mediċinali tal-Ftehim dwar l-Għarfien Reċiproku bejn il-Ġappun u l-Komunità Ewropea, magħmul fi Brussell fl-4 ta' April 2001 (minn issa 'l quddiem “il-Ftehim”) jiġi sostituit bit-Taqsimi I u II tal-Parti B mehmuża ma' din in-Nota, skont is-subparagrafu 3(b) tal-Artikolu 15 tal-Ftehim.

Għandi wkoll l-unur li nipproponi li, jekk il-proposta ta' hawn fuq tkun aċċettabbli għall-Unjoni Ewropea, isir is-suggeriment li din in-Nota u t-twegiba tieghek fl-affermattiv jitqiesu li jikkostitwixxu ftehim bejn il-Gvern tal-Ġappun u l-Unjoni Ewropea f'din il-kwistjoni, liema ftehim jidhol fis-seħh fid-data tat-twegiba tieghek.”

Għandi l-unur ninforma lill-Eċċellenza Tieghek, f'isem l-Unjoni Ewropea, li l-Unjoni Ewropea taċċetta l-proposta ta' hawn fuq tal-Gvern tal-Ġappun u li nikkonferma li n-Nota tal-Eċċellenza Tieghek u din it-twegiba jitqiesu li jikkostitwixxu ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Ġappun dwar din il-kwistjoni, liema ftehim jidhol fis-seħh fid-data ta' din it-twegiba.

Niehu din l-okkazzjoni biex nassigura lill-Eċċellenza Tieghek bl-oghla stima tiegħi.

Jean-Luc DEMARTY

Direttur-Ġenerali

Direttorat-Ġenerali għall-Kummerċ Il-Kummissjoni
Ewropea

L-Eċċellenza Tiegħu

Mr Keiichi KATAKAMI

Ambaxxatur Straordinarju u Plenipotenżjarju tal-Ġappun
għall-Unjoni Ewropea

ANNEX

PARTI B

Taqsimta I

Il-ligijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi applikabbli li jistipulaw prodotti mediċinali, il-htigiet PTM għall-prodotti mediċinali, il-verifika u l-konfermazzjoni

L-Unjoni Ewropea	Il-Ġappun
<p>1. Id-Direttiva 2001/83/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (GU L 311, 28.11.2001, p. 67) u l-emendi għaliha</p> <p>2. Id-Direttiva 2001/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' April 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li jirrelataw għall-implimentazzjoni ta' prattika korretta ta' klinika fit-twertiq ta' provi kliniċi fuq prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (GU L 121, 1.5.2001, p. 34) u l-emendi għaliha</p> <p>3. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2005/28/KE tat-8 ta' April 2005 li tistabbilixxi l-prinċipji u l-linji gwida dettaljati għall-prattika klinika tajba dwar prodotti mediċinali ta' stharrig li jintużaw mill-bniedem, kif ukoll il-kriterji għall-awtorizzazzjoni għall-manifattura jew l-importazzjoni ta' dawn il-prodotti (GU L 91, 9.4.2005, p. 13) u l-emendi għaliha</p> <p>4. Ir-Regolament (UE) Nru 536/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 dwar il-provi kliniċi fuq prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem, u li jhassar id-Direttiva 2001/20/KE (GU L 158, 27.5.2014, p. 1) u l-emendi għalih</p> <p>5. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/94/KE tat-8 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi l-prinċipji u l-linji ta' gwida tal-prattika ta' fabbrikazzjoni tajba fir-rigward ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u prodotti mediċinali fil-fażi ta' sperimentazzjoni għall-użu mill-bniedem (GU L 262, 14.10.2003, p. 22) u l-emendi għaliha</p> <p>6. Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 1252/2014 tat-28 ta' Mejju 2014 li jissupplimenta d-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' prinċipji u linji gwida ta' prassi tajba ta' manifattura għas-sustanzi attivi għal prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (GU L 337, 25.11.2014, p. 1) u l-emendi għalih</p> <p>7. Il-verżjonijiet attwali tal-Gwida għall-prassi tajba ta' manifattura misjuba fil-volum IV tar-Regoli li jiggvernaw il-prodotti mediċinali fl-Unjoni Ewropea u l-Kompilazzjoni tal-Proċeduri tal-UE dwar l-Ispezzjonijiet u l-iskambju ta' informazzjoni</p>	<p>1. Il-Liġi dwar l-iżgurar tal-Kwalità, l-Effikaċja u s-Sikurezza tal-Prodotti li jinkludu l-Farmaċewtiċi u t-Tagħmir Mediku (il-Liġi Nru 145, 1960) u l-emendi għaliha</p> <p>2. L-Ordni tal-Kabinettdwar il-Liġi dwar l-iżgurar tal-Kwalità, l-Effikaċja u s-Sikurezza tal-Prodotti li jinkludu l-Farmaċewtiċi u t-Tagħmir Mediku (l-Ordni tal-Kabinettdwar Nru 11, 1961) u l-emendi għalih</p> <p>3. L-Ordinanza tal-Liġi dwar l-iżgurar tal-Kwalità, l-Effikaċja u s-Sikurezza tal-Prodotti li jinkludu l-Farmaċewtiċi u t-Tagħmir Mediku (l-Ordinanza tal-Ministeru tas-Sahha u l-Benessri Nru 1, 1961) u l-emendi għaliha</p> <p>4. Farmaċewtiċi Dezinjati mill-Ministru tas-Sahha, ix-Xogħol u l-Benessri skont id-dispożizzjonijiet tas-subparagrafi 6 u 7 tal-Artikolu 20-1 tal-Ordni tal-Kabinettdwar il-Liġi dwar l-iżgurar tal-Kwalità, l-Effikaċja u s-Sikurezza tal-Prodotti li jinkludu l-Farmaċewtiċi u t-Tagħmir Mediku, u skont id-dispożizzjonijiet tas-subparagrafi 6 u 7 tal-Artikolu 96 tal-Ordinanza tal-Liġi dwar l-iżgurar tal-Kwalità, l-Effikaċja u s-Sikurezza tal-Prodotti li jinkludu l-Farmaċewtiċi u t-Tagħmir Mediku (l-Avviż tal-Ministeru tas-Sahha, ix-Xogħol u l-Benessri Nru. 431, 2004) u l-emendi għaliha</p> <p>5. L-Ordinanza għall-Faċilitajiet u t-Tagħmir għall-Ispizeriji eċċ. (l-Ordinanza tal-Ministeru tas-Sahha u l-Benessri Nru 2, 1961) u l-emendi għaliha</p> <p>6. L-Ordinanza Ministerjali għall-Istandard tal-Kontroll tal-Manifattura u l-Kontroll tal-Kwalità għad-Drogi u l-Kwazidrogi (l-Ordinanza tal-Ministeru tas-Sahha, ix-Xogħol u l-Benessri Nru 179, 2004) u l-emendi għaliha</p>

Taqsimha II

Awtoritajiet kompetenti

L-Unjoni Ewropea	Il-Ġappun
L-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni Ewropea huma l-awtoritajiet li ġejjin tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew l-awtoritajiet li jissuċċeduhom:	Il-Ministeru tas-Saħħa, ix-Xogħol u l-Benessri jew awtorità li tissuccedi dan il-ministeru
L-Awstrija Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH	
Il-Belġju Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten/Agence fédérale des médicaments et produits de santé	
Il-Bulgarija Изпълнителна агенция по лекарствата	
Il-Kroazja Agencija za lijekove i medicinske proizvode (HALMED)	
Ċipru Φαρμακευτικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Υγείας	
Ir-Repubblika Ċeka Státní ústav pro kontrolu léčiv (SÚKL)	
Id-Danimarka Lægemiddelstyrelsen	
L-Estonja Ravimiamet	
Il-Finlandja Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus	
Franza Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM)	
Il-Ġermanja Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) Paul-Ehrlich-Institut (PEI) Bundesinstitut für Impfstoffe und biomedizinische Arzneimittel (għall-prodotti mediċinali bijoloġiċi biss)	
Il-Greċja Ethnikos Organismos Farmakon (EOF) (ΕΘΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΦΑΡΜΑΚΩΝ)	
L-Ungerija Országos Gyógyszerészeti és Élelmezés-egészségügyi Intézet (OGYÉI)	
L-Irlanda Health Products Regulatory Authority (HPRA)	

L-Unjoni Ewropea	Il-Ġappun
L-Italja Agenzia Italiana del Farmaco	
Il-Latvja Zāļu valsts aģentūra	
Il-Litwanja Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba	
Il-Lussemburgu Ministère de la Santé, Division de la Pharmacie et des Médicaments	
Malta Medicines Authority	
In-Netherlands Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ)	
Il-Polonja Główny Inspektorat Farmaceutyczny (GIF)	
Il-Portugall INFARMED — Autoridade Nacional do Medicamento e Produtos de Saúde, I.P	
Ir-Rumanija Agenția Națională a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale	
Is-Slovakkja Štátny ústav pre kontrolu liečiv (SUKL)	
Is-Slovenja Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke (JAZMP)	
Spanja Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios	
L-Iżvezja Läkemedelsverket	
Ir-Renju Unit Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency	
L-Unjoni Ewropea Aġenzija Ewropea għall-Medicini	

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2016/777

tad-29 ta' April 2016

dwar l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd skont il-Protokoll ta' Implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fil-21 ta' Ottubru 2015, l-Unjoni u l-Gvern tal-Gżejjer Cook inizjalaw Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli ("il-Ftehim") kif ukoll Protokoll ta' Implimentazzjoni għal dan ("il-Protokoll"), biex il-bastimenti tal-Unjoni jinghataw opportunitajiet tas-sajd fl-ilmijiet li tagħhom il-Gżejjer Cook għandhom id-drittijiet ta' sovranià jew il-ġurisdizzjoni fejn jidhol is-sajd.
- (2) Fid-29 ta' April 2016, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (UE) 2016/776 ⁽¹⁾ dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim u tal-Protokoll.
- (3) Għandu jiġi ddefinit il-metodu kif dawn l-opportunitajiet tas-sajd jitqassmu fost l-Istati Membri, kemm għall-perijodu tal-applikazzjoni provviżorja kif ukoll għall-perijodu kollu tal-Protokoll.
- (4) Skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 ⁽²⁾, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri kkonċernati jekk ikun jidher li l-opportunitajiet tas-sajd allokati lill-Unjoni skont il-Protokoll ma jkunux utiżzati għalkollox. Jekk ma tintbagħatx risposta sal-iskadenza li jiffissal-Kunsill, dan jitqies bhala konferma li l-bastimenti tal-Istat Membru kkonċernat ma jkunux qed jużaw għalkollox l-opportunitajiet tagħhom tas-sajd tul il-perijodu kkunsidrat,
- (5) L-Artikolu 12 tal-Protokoll jipprovdi għall-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll mid-data tal-iffirmar tiegħu. Għalhekk, dan ir-Regolament għandu japplika mid-data tal-iffirmar tal-Protokoll,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-opportunitajiet tas-sajd stabbiliti fil-Protokoll ta' Implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Cook għandhom jitqassmu bejn l-Istati Membri kif ġej:

Bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-purse seine:

Spanja:	Tliet (3) bastimenti
Franza:	bastiment wiehed (1)

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/776 tad-29 ta' April 2016 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook u tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu (ara l-pagna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-attivitàjiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet tal-Komunità u l-aċċess ta' bastimenti ta' pajjiżi terzi għall-ilmijiet tal-Komunità, li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93 u (KE) Nru 1627/94 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 3317/94 (ĠU L 286, 29.10.2008, p. 33).

2. Ir-Regolament (KE) Nru 1006/2008 japplika minghajr preġudizzju għall-Ftehim.
3. Jekk l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mingħand l-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 1 ma jużawx l-oppportunitajiet kollha tas-sajd stabbiliti fil-Protokoll, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet tas-sajd mingħand xi Stat Membru ieħor skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1006/2008.
4. L-iskadenza li fiha l-Istati Membri jridu jikkonfermaw li mhumiex qed jużaw għalkollox l-oppportunitajiet tas-sajd li ngħatawlihom skont il-Protokoll, kif ipprovdut fl-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 1006/2008, għandu jkun stabbilit għal 10 ijiem tax-xogħol mid-data li fiha l-Kummissjoni titlob tali konferma.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fidata tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mid-data tal-iffirmar tal-Protokoll.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' April 2016.

Għall-Kunsill
Il-President
A.G. KOENDERS

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/778

tat-2 ta' Frar 2016

li jissupplimenta d-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward taċ-ċirkustanzi u l-kondizzjonijiet li tahtom il-hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* jista' jkun parzjalment jew kompletament differit, u l-kriterji għad-determinazzjoni tal-attivitajiet, is-servizzi u l-operazzjonijiet fir-rigward ta' funzjonijiet kritiċi, u għad-determinazzjoni tal-linji ta' negozju u servizzi assoċjati fir-rigward tal-linji tan-negozju ewlenin

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-riżoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investiment u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/891/KEE u d-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE, 2011/35/UE, 2012/30/UE u 2013/36/UE, u r-Regolamenti (UE) Nru 1093/2010 u (UE) Nru 648/2012, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 104(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-differiment ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post*, imsemmi fl-Artikolu 104 tad-Direttiva 2014/59/UE, għandu jingħata mill-awtorità ta' riżoluzzjoni fuq it-talba ta' istituzzjoni sabiex tiffacilita l-valutazzjoni mill-awtorità tar-riżoluzzjoni li dik l-istituzzjoni tissodisfa l-kundizzjonijiet għal differiment stipulati fl-Artikolu 104(3) tad-Direttiva 2014/59/UE. L-istituzzjoni kkonċernata għandha tipprovdi kwalunkwe informazzjoni meħtieġa mill-awtorità tar-riżoluzzjoni biex ttwettaq valutazzjoni bħal din. L-awtorità ta' riżoluzzjoni għandha tikkunsidra l-informazzjoni kollha disponibbli lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali biex tiġi evitata kwalunkwe duplikazzjoni ta' rekwiżiti ta' notifika.
- (2) Meta jiġi vvalutat l-impatt ta' hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* dwar is-solvenza jew il-likwidità ta' istituzzjoni, l-awtorità tar-riżoluzzjoni għandha tanalizza l-impatt ta' pagamenti fuq il-pożizzjoni tal-kapital u tal-likwidità tal-istituzzjoni. L-analiżi għandha tassumi telf fuq il-karta tal-bilanċ tal-istituzzjoni li tkun daqs l-ammont pagabbli fil-mument meta dan ikun dovut u tagħmel previżjonijiet tal-proporzjonijiet kapitali tal-istituzzjoni wara dan it-telf għal perjodu xieraq ta' żmien. Barra minn hekk, hija għandha tassumi hrug ta' fondi daqs l-ammont pagabbli fil-mument meta jkun dovut u għandha tivvaluta r-riskju tal-likwidità.
- (3) Il-pjanijiet ta' rkupru u riżoluzzjoni jeħtieġu lill-istituzzjonijiet u l-awtoritajiet ta' riżoluzzjoni biex ikunu jistgħu jidentifikaw u jiżguraw it-tkomplija ta' funzjonijiet kritiċi ta' istituzzjonijiet jew gruppi.
- (4) Il-kontinwità ta' funzjonijiet kritiċi tal-istituzzjoni taht riżoluzzjoni hija waħda mill-ghanijiet ewlenin tar-riżoluzzjoni. Din għandha l-ghan li tissalvagwardja l-istabbiltà finanzjarja u l-ekonomija reali, u għalhekk għandha rwol ewlieni fil-proċess ta' ppjanar ta' rkupru u riżoluzzjoni. Funzjonijiet kritiċi jistgħu jinkludu tehid ta' depożiti, self u servizzi ta' self, pagamenti, ikklerjar, kustodja u servizzi ta' hlas, attivitajiet ta' finanzjament ta' swieq bl-ingrossa, u swieq kapitali u attivitajiet ta' investimenti.
- (5) Funzjonijiet kritiċi ta' istituzzjoni jew grupp huma stabbiliti fil-pjan ta' rkupru tagħha. Il-pjan ta' rkupru għandu jiġi vvalutat mill-awtorità tar-riżoluzzjoni u jifforma l-bażi tal-pjan ta' riżoluzzjoni. L-awtorità tar-riżoluzzjoni għandha ttwettaq l-evalwazzjoni tagħha stess ta' funzjonijiet kritiċi meta jiġi stabbilit il-pjan ta' riżoluzzjoni u għandha turi kif funzjonijiet kritiċi u linji ewlenin tan-negozju jistgħu jiġu separati legalment u ekonomikament minn funzjonijiet oħra sabiex tiġi żgurata l-kontinwità malli tfalli l-istituzzjoni.

(¹) ĠUL 173, 12.6.2014, p. 190.

- (6) Meta jivvalutaw ir-riżolvibbiltà ta' istituzzjoni, l-awtoritajiet ta' riżoluzzjoni għandhom iqisu jekk l-istrategija magħzula tiżgurax il-kontinwità ta' funzjonijiet kritiċi, u jekk is-setgħa sabiex jiġu indirizzati jew jitnehhew l-impedimenti għar-riżolvibbiltà tirrigwardax funzjonijiet kritiċi. Bl-istess mod, f'xenarju ta' rikapitalizzazzjoni interna, l-obbligazzjonijiet jistgħu jiġu eżentati mill-kamp ta' applikazzjoni tar-rikapitalizzazzjoni interna fejn l-eskluzjoni tkun strettament neċessarja u tkun proporzjonali biex tinkiseb il-kontinwità ta' funzjonijiet kritiċi. Funzjonijiet kritiċi jsiru rilevanti wkoll fl-operat ta' għodda ta' bank tranzitorju minhabba li l-istituzzjoni tal-bank tranzitorju għandha żżomm il-funzjonijiet kritiċi.
- (7) Funzjonijiet kritiċi għandhom jiġu identifikati fi proċedura b'zewġ stadji: l-ewwel, l-istituzzjonijiet iwettqu awtovallutazzjoni meta jistabbilixxu l-pjanijiet ta' rkupru tagħhom. It-tieni, l-awtoritajiet tar-riżoluzzjoni jirvedu b'mod kritiku l-pjanijiet ta' rkupru tal-istituzzjonijiet individwali biex jiżguraw konsistenza u koerenza f'approċċi użati mill-banek. Peress li l-awtoritajiet tar-riżoluzzjoni jibbenefikaw minn opinjoni ġenerali dwar liema funzjonijiet huma essenzjali biex tinzamm l-istabbiltà finanzjarja iġġenerali, huma għandhom jieħdu d-deċiżjoni finali fir-rigward tal-hatra ta' funzjonijiet kritiċi għall-fini tal-ippjanar ta' riżoluzzjoni u l-eżekuzzjoni.
- (8) Is-servizzi kritiċi għandhom ikunu l-operazzjonijiet, attivitajiet u servizzi sottostanti mwettqa għal unità ta' negozju wahda (servizzi ddedikati) jew entitajiet ġuridiċi (servizzi kondiviżi) fi hdan il-grupp li huma meħtieġa biex jipprovdu funzjoni kritika wahda jew aktar. Servizzi kritiċi jistgħu jiġu mwettqa minn entità wahda jew aktar (bhal entità ġuridika separata jew unità interna) fi hdan il-grupp (servizz intern) jew jiġu esternalizzati lil fornitur estern (servizz estern). Servizz għandu jitqies kritiku meta l-waqfien tiegħu jista' jkun ta' xkiel serju għal, jew tiġi mwaqqfa kompletament, il-prestazzjoni ta' funzjonijiet kritiċi, peress li dawn huma marbuta b'mod intrinsiku mal-funzjonijiet kritiċi li twettaq l-istituzzjoni għal partijiet terzi. L-identifikazzjoni tagħhom issegwi l-identifikazzjoni ta' funzjoni importanti hafna.
- (9) L-istituzzjonijiet u l-awtoritajiet tar-riżoluzzjoni għandhom jidentifikaw ukoll is-servizzi kritiċi fil-pjanijiet ta' rkupru u riżoluzzjoni. Fejn is-servizzi kritiċi huma esternalizzati lil partijiet terzi, l-awtorità ta' riżoluzzjoni għandha tkun tista' tillimita l-evalwazzjoni tagħha għal dik li hija meħtieġa biex jiġi vverifikat jekk l-istituzzjoni għandhiex fis-seħh pjan ta' kontinwità tan-negozju xieraq.
- (10) Id-determinazzjoni ta' servizz bhala ta' importanza kritika għandha tippermetti lill-istituzzjonijiet sabiex tiġi żgurata d-disponibbiltà kontinwa ta' dawk is-servizzi billi jiġu pprovvuti permezz ta' entitajiet jew unitajiet li huma reżiljenti meta tqum xi problema, jew l-istabbiliment ta' arrangamenti xierqa fejn huma furnuti minn fornitur estern.
- (11) Id-differenza ewlenija bejn funzjonijiet kritiċi u linji tan-negozju ewlenin hija l-impatt tal-attivitajiet ikkonċernati. Filwaqt li l-funzjonijiet kritiċi għandhom jiġu vvalutati mill-perspettiva tal-importanza tagħhom għall-funzjonament tal-ekonomija reali u s-swieġ finanzjarji u għalhekk għall-istabbiltà finanzjarja iġġenerali, linji ta' negozju ewlenin għandhom jiġu vvalutati fuq il-bażi tal-importanza għall-istituzzjoni nnifisha bhalma hu l-livell tal-kontribut tagħhom lejn id-dhul u l-profitti tal-istituzzjoni.
- (12) F'dak li għandu x'jaqsam mal-pjan ta' rkupru, dan għandu jkun fih deskrizzjoni dettaljata tal-proċessi għad-determinazzjoni tal-valur u l-kummerċjabbiltà tal-linji tan-negozju ewlenin, barra minn hekk il-pjan tar-riżoluzzjoni għandu jkun fih immappjar tal-operazzjonijiet kritiċi tal-istituzzjoni u l-linji tan-negozju ewlenin u dimostrazzjoni ta' kif funzjonijiet kritiċi u linji ewlenin tan-negozju jistgħu jiġu separati legalment u ekonomikament minn funzjonijiet oħra sabiex tiġi żgurata l-kontinwità meta tfalli l-istituzzjoni. Fir-riżoluzzjoni, il-kontinwità ta' funzjonijiet kritiċi u linji ewlenin tan-negozju jistgħu jiġġustifikaw eżenzjoni ta' ċerti obbligazzjonijiet mill-applikazzjoni tal-għodda tar-rikapitalizzazzjoni interna u jistgħu wkoll jiġġustifikaw it-trasferiment tagħha lil bank tranzitorju.
- (13) Filwaqt li l-linji tan-negozju ewlenin huma ta' spiss marbuta ma' kemm dawn jikkontribwixxu għar-riżultati finanzjarji tal-istituzzjoni, tali approċċ ma jstax jinkludi kompletament il-linji ewlenin tan-negozju minhabba li istituzzjoni tista' ttipprovdi servizz li mhuwiex direttament profitabbli (jew jista' anke jiġġenera telf) iżda johloq valur tal-franchise u għalhekk huwa importanti għan-negozju tagħha kollu kemm hu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli li jispeċifikaw:

- (a) iċ-ċirkostanzi u l-kondizzjonijiet li tahtom il-hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* jista' jkun parzjalment jew kompletament differit skont l-Artikolu 104(3) tad-Direttiva 2014/59/UE;
- (b) il-kriterji għad-determinazzjoni tal-attivitajiet, is-servizzi u l-operazzjonijiet imsemmijin fil-punt (35) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2014/59/UE;
- (c) il-kriterji għad-determinazzjoni tal-linji tan-negozju ewlenin u servizzi assoċjati msemmijin fil-punt (36) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2014/59/UE.

Dawk ir-regoli għandhom ikunu applikati minn awtorità tar-riżoluzzjoni nnominata minn Stat Membru skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2014/59/UE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "perjodu ta' differiment" tfisser perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur;
- (2) "funzjoni" tfisser sett strutturat ta' attivitajiet, servizzi jew operazzjonijiet li jitwettqu mill-istituzzjoni jew grupp lil partijiet terzi irrispettivament mill-organizzazzjoni interna tal-istituzzjoni;
- (3) "linja tan-negozju" tfisser sett strutturat ta' attivitajiet, proċessi jew operazzjonijiet li huma żviluppatti mill-istituzzjoni jew grupp għal partijiet terzi biex jiksbu l-miri tal-organizzazzjoni.

KAPITOLU II

DIFFERIMENT TA' KONTRIBUZZJONIJIET EX-POST

Artikolu 3

Differiment ta' kontribuzzjonijiet *ex-post* straordinarji

1. Id-differiment ta' kontribuzzjonijiet *ex-post* imsemmija fl-Artikolu 104(3) tad-Direttiva 2014/59/UE jistgħu jingħataw mill-awtorità ta' riżoluzzjoni fuq it-talba ta' istituzzjoni. Dik l-istituzzjoni għandha tipprovdi kwalunkwe informazzjoni meqjusa mehtieġa mill-awtorità tar-riżoluzzjoni biex twettaq il-valutazzjoni tal-impatt tal-hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* fuq il-pożizzjoni finanzjarja tagħha. L-awtorità ta' riżoluzzjoni għandha tikkunsidra l-informazzjoni kollha disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali kompetenti biex tistabbilixxi jekk dik l-istituzzjoni tissodisfax il-kundizzjonijiet għal differiment imsemmija fil-paragrafu 3.

2. Meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk dik l-istituzzjoni tissodisfax il-kundizzjonijiet għal posponiment, l-awtorità tar-riżoluzzjoni għandha tivvaluta l-impatt li hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* jista' jkollu fuq il-pożizzjoni ta' solvenza jew likwidità ta' dik l-istituzzjoni. Fejn dik l-istituzzjoni tkun parti minn grupp, il-valutazzjoni għandha tinkludi wkoll l-impatt ta' solvenza u likwidità tal-grupp kollu kemm hu.

3. L-awtorità ta' riżoluzzjoni tista' tiddifferixxi l-hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* fejn tikkonkludi li l-hlas jirriżulta f'wahda minn dawn li ġejjin:
- (a) ksur probabbli, fi żmien is-sitt xhur ta' wara, tar-rekwiżiti minimi tal-istituzzjoni tal-fondi proprji stipulati fl-Artikolu 92 tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
 - (b) ksur probabbli, fi żmien is-sitt xhur ta' wara, tar-rekwiżit ta' kopertura tal-likwidità minima tal-istituzzjoni, stipulat fl-Artikolu 412(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 u speċifikat fl-Artikolu 4 tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) 2015/61 ⁽²⁾.
 - (c) ksur probabbli, fi żmien is-sitt xhur ta' wara, tar-rekwiżit tal-likwidità speċifiku tal-istituzzjoni stipulat fl-Artikolu 105 tar-Regolament 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾.
4. L-awtorità tar-riżoluzzjoni għandha tillimita l-perjodu ta' differiment sa fejn huwa meħtieġ biex jiġu evitati riskji għall-pożizzjoni finanzjarja ta' dik l-istituzzjoni jew tal-grupp tagħha. L-awtorità tar-riżoluzzjoni għandha tissorvelja regolarment jekk il-kundizzjonijiet għal differiment imsemmija fil-paragrafu 3 ikomplex japplikaw matul il-perjodu tad-differiment.
5. Fuq talba ta' dik l-istituzzjoni, l-awtorità tar-riżoluzzjoni tista' ggedded il-perjodu tad-differiment, fejn tiddetermina li l-kundizzjonijiet għal differiment imsemmija fil-paragrafu 3 ikompli japplikaw. Dan it-tiġdid ma għandux jaqbeż is-6 xhur.

Artikolu 4

Valutazzjoni tal-impatt tad-differiment fuq l-insolvenza

1. L-awtorità ta' riżoluzzjoni għandha tivvaluta l-impatt ta' hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* fuq il-pożizzjoni tal-kapital regolatorju tal-istituzzjoni. Dik il-valutazzjoni għandha tinkludi analiżi tal-impatt li l-hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* jista' jkollu fuq il-konformità tal-istituzzjoni mar-rekwiżiti minimi tal-fondi proprji stipulati fl-Artikolu 92 tar-Regolament (UE) Nru 575/2013.
2. Għall-iskop ta' din il-valutazzjoni, l-ammont ta' kontribuzzjonijiet *ex-post* għandu jitnaqqas mill-pożizzjoni tal-fondi proprji tal-istituzzjoni.
3. L-analiżi msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkopri tal-inqas il-perjodu sad-data ta' remittenza tar-rappurtar għar-rekwiżiti tal-fondi proprji stipulati fl-Artikolu 3 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 680/2014 ⁽⁴⁾.

Artikolu 5

Valutazzjoni tal-impatt tad-differiment fuq il-likwidità

1. L-awtorità ta' riżoluzzjoni għandha tivvaluta l-impatt ta' hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* fuq il-pożizzjoni tal-likwidità tal-istituzzjoni. Dik il-valutazzjoni għandha tinkludi analiżi tal-impatt li l-hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* jista' jkollu fuq l-abbiltà tal-istituzzjoni li tissodisfa r-rekwiżit ta' kopertura tal-likwidità stipulat fl-Artikolu 412(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 u speċifikat fl-Artikolu 4 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/61.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rekwiżiti prudenzjali għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-ditti tal-investiment u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 Test b'relevanza għaż-ŻEE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1).

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) 2015/61 tal-10 ta' Ottubru 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-rekwiżit ta' kopertura tal-likwidità għall-Istituzzjonijiet ta' Kreditu Test b'rilevanza għaż-ŻEE (ĠU L 11, 17.1.2015, p. 1).

⁽³⁾ Id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-supervizzjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investiment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 680/2014 tas-16 ta' April 2014 li jstabbilixxi standards tekniċi ta' implimentazzjoni fir-rigward tar-rappurtar supervizzorju ta' istituzzjonijiet skont ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GUL 191, 28.6.2014, p. 1.).

2. Għall-finijiet tal-analiżi deskritta fil-paragrafu 1, l-awtorità ta' riżoluzzjoni għandha żżid fluss 'il barra tal-likwidità, ugwali għal 100 % tal-ammont pagabbli fil-mument meta l-hlas ta' kontribuzzjonijiet straordinarji *ex-post* ikun dovut, għall-kalkolu ta' flussi ta' hruġ netti tal-likwidità kif stabbilit fl-Artikolu 20(1) tar-Regolament Delegat (UE) 2015/61.
3. L-awtorità tar-riżoluzzjoni għandha tivvaluta wkoll l-impatt ta' tali hruġ stabbilit skont il-paragrafu 2 dwar rekwiżiti speċifiċi ta' likwidità stabbiliti fl-Artikolu 105 tad-Direttiva 2013/36/UE.
4. L-analiżi msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkopri tal-inqas il-perjodu sad-data ta' remittenza tar-rappurtar għar-rekwiżiti tal-kopertura tal-likwidità stipulati fl-Artikolu 3 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 680/2014.

KAPITOLU III

KRITERJI RELATATI MAD-DETERMINAZZJONI TA' FUNZJONIJIET KRITIĊI U LINJI EWLENIN TAN-NEGOZJU.

Artikolu 6

Kriterji relatati mad-determinazzjoni ta' funzjonijiet kritiċi.

1. Funzjoni għandha tkun meqjusa bhala kritika, fejn tissodisfa dawn iż-żewġ punti li ġejjin:
 - (a) il-funzjoni hija pprovduta minn istituzzjoni lil partijiet terzi li mhumiex affiljati ma' istituzzjoni jew grupp; kif ukoll
 - (b) in-nuqqas tagħha jwassal għal tfixkil li x'aktarx ikollu impatt negattiv materjali fuq partijiet terzi, iwassal għal kontagġju jew jimmina l-kunfidenza generali tal-partecipant fis-suq minhabba rilevanza sistemika tal-funzjoni għal partijiet terzi u r-relevanza sistemika tal-istituzzjoni jew il-grupp biex jipprovdu l-funzjoni.
 2. Meta jiġi vvalutat l-impatt materjali negattiv fuq partijiet terzi, ir-rilevanza sistemika tal-funzjoni għal partijiet terzi u r-rilevanza sistemika tal-istituzzjoni jew il-grupp li joffru l-funzjoni, l-istituzzjoni u l-awtorità tar-riżoluzzjoni għandhom iqisu d-daqs, is-sehem tas-suq, l-interkonnnettività esterna u interna, il-kumplessità, u l-attivitajiet transkonfinali tal-istituzzjoni jew il-grupp.
- Il-kriterji ta' evalwazzjoni tal-impatt fuq partijiet terzi għandhom jinkludu mill-inqas l-elementi li ġejjin:
- (a) in-natura u l-firxa tal-attività, l-ilhuq globali, nazzjonali jew reġjonali, il-volum u l-għadd ta' tranzazzjonijiet; l-għadd ta' klijenti u kontropartijiet; in-numru ta' klijenti li għalihom l-istituzzjoni hija l-unika siehba bankarja jew dik prinċipali.
 - (b) ir-rilevanza tal-istituzzjoni, fuq bażi lokali, reġjonali, nazzjonali jew dak Ewropew, kif xieraq għas-suq konċernat. Ir-rilevanza tal-istituzzjoni tista' tiġi evalwata abbażi tas-sehem tas-suq, l-interkonnnettività, il-kumplessità u attivitajiet transkonfinali.
 - (c) in-natura tal-klijenti u partijiet interessati affettwati mill-funzjoni, bhal, iżda mhux limitati għal klijenti individwali, klijenti korporattivi, klijenti interbankarji, il-kmamar tal-ikklerjar ċentrali u entitajiet pubbliċi.
 - (d) il-potenzjal ta' tfixkil ta' funzjoni fuq is-swieq, infrastrutturi, klijenti u s-servizzi pubbliċi. B'mod partikolari, il-valutazzjoni tista' tinkludi l-effett fuq il-likwidità tas-swieq ikkonċernati, l-impatt u l-grad ta' tfixkil għan-negozju tal-klijenti, u l-bżonnijiet ta' likwidità fuq perjodu qasir ta' żmien; il-perċettibbiltà għal kontropartijiet, klijenti u l-pubbliku; il-kapaċità u l-veloċità ta' reazzjoni tal-klijenti; ir-rilevanza għall-funzjonament ta' swieq oħra; l-effett fuq il-likwidità, l-operazzjonijiet, l-istruttura ta' suq iehor; l-effett fuq kontropartijiet oħra relatati ma' klijenti ewlenin u l-interrelazzjoni tal-funzjoni ma' servizzi oħra.
3. Funzjoni li hija essenzjali għall-ekonomija reali u s-swieq finanzjarji għandha titqies bhala sostitwibbli fejn din tista' tiġi sostitwita b'mod aċċettabbli u fi żmien raġonevoli u b'hekk jiġu evitati problemi sistemici għall-ekonomija reali u s-swieq finanzjarji.

Meta tiġi evalwata s-sostitwibbiltà ta' funzjoni l-kriterji li ġejjin għandhom jiġu kkunsidrati:

- (a) l-istruttura tas-suq għal dik il-funzjoni u d-disponibbiltà ta' fornituri alternattivi;
- (b) l-abbiltà ta' fornituri oħra f'termini ta' kapacità, ir-rekwiziti biex iwettqu l-funzjoni, u ostakli potenzjali għad-dhul jew l-espansjoni;
- (c) l-inċentiv ta' fornituri oħra biex iwettqu dawn l-attivitajiet;
- (d) iż-żmien meħtieġ mill-utenti tas-servizz biex jitrażlokaw għall-fornitur il-ġdid ta' servizzi u l-ispejjeż taċ-ċaqliq, iż-żmien meħtieġ għal kompetituri oħra biex jiehu fidejhom il-funzjonijiet u jekk dak iż-żmien huwiex biżżejjed biex jiġi evitat tfixkil sinifikanti skont it-tip ta' servizz.

4. Servizz huwa kkunsidrat bħala wiehed ta' importanza kritika meta l-waqfien tiegħu jista' jkun ta' xkiel serju għal, jew jipprevjeni t-twettiq ta', funzjoni kritika waħda jew aktar. Servizz ma jkunx meqjus bħala kritiku fejn jista' jiġi pprovdut minn fornitur ieħor fi żmien raġonevoli b'mod paragunabbli fir-rigward tal-iskop tiegħu, il-kwalità u l-prezz.

5. It-tfixkil ta' funzjonijiet jew servizzi għandu jkun kompost minn funzjonijiet u servizzi li ma jibqgħux jiġu pprovduti b'mod paragunabbli, taht kondizzjonijiet komparabbli u ta' kwalità simili, sakemm il-bidla fil-provvista ta' funzjoni jew servizz ikkonċernat ma ssehhx b'mod ordnat.

Artikolu 7

Kriterji relatati mad-determinazzjoni ta' linji ewlenin tan-negozju.

1. Linji tan-negozju u servizzi assoċjati li jirrapprezentaw sorsi materjali ta' dhul, profitt jew valur tal-franchise għal istituzzjoni jew għal grupp li tiffirma parti minnu l-istituzzjoni għandhom jitqiesu linji ewlenin tan-negozju.

2. Linji ta' negozju ewlenin għandhom jiġu identifikati abbażi tal-organizzazzjoni interna tal-istituzzjoni, l-istrategija imprenditorjali tagħha u kemm daww il-linji tan-negozju ewlenin jikkontribwixxu għar-riżultati finanzjarji tal-istituzzjoni. Indikaturi tal-linji tan-negozju ewlenin jinkludu, iżda mhumiex limitati għal, dawn li ġejjin:

- (a) dhul iġġenerat minn din il-linja ewlenija tan-negozju bħala persentaġġ tad-dhul ġenerali;
- (b) profitt iġġenerat mil-linja ewlenija tan-negozju bħala persentaġġ tal-profitt ġenerali;
- (c) redditu fuq il-kapital jew assi;
- (d) assi totali, id-dhul u l-qligh;
- (e) il-bażi tal-klijentela, marka ġeografika, sinerġiji tal-marka u operattivi tan-negozju ma' negozji oħra tal-grupp;
- (f) l-impatt tal-waqfien tal-linja ewlenija tan-negozju fuq l-ispejjeż u l-qligh, fejn huwa sors ta' finanzjament jew likwidità;
- (g) il-prospetti tat-tkabbir ta' linja tan-negozju ewlenija;
- (h) l-attrazzjoni tan-negozju għal kompetituri bħala akkwist potenzjali;
- (i) il-potenzjal tas-suq u l-valur tal-franchise.

Dhul futur mistenni, perspettivi tat-tkabbir u valur tal-franchise jistgħu jiġu kkunsidrati fl-identifikazzjoni ta' linja tan-negozju ewlenija fejn huma appoġġati minn previzjonijiet plawżibbli, u b'evidenza li tispjega s-suppożizzjonijiet li huma bbażati fuqhom.

3. Linji ewlenin tan-negozju jistgħu jiddependu fuq attivitajiet li minnhom infushom ma jiġġenerawx profitt dirett għall-istituzzjoni, iżda li jappoġġaw linji ewlenin tan-negozju tal-istituzzjoni biex b'hekk jikkontribwixxu indirettament għall-profitti tal-istituzzjoni.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 8***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Frar 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/779**tat-18 ta' Mejju 2016****li jstabilixxi regoli uniformi dwar il-proċeduri biex jiġi ddeterminat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2014/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri rigward il-manifattura, il-preżentazzjoni u l-bejgħ tat-tabakk u prodotti relatati u li tħassar id-Direttiva 2001/37/KE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(3) tagħha,

Billi:

- (1) L-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE jistipula li l-Istati Membri għandhom jipprojbixxu t-tqeghid fis-suq ta' prodotti tat-tabakk b'aroma karatterizzanti.
- (2) Sabiex jiġi żgurat li tali projbizzjonijiet jiġu applikati b'mod uniformi fl-Unjoni kollha, jixraq li jiġu stabbiliti, f'konformità mal-Artikolu 7(3) tad-Direttiva 2014/40/UE, proċeduri komuni biex jiġi ddeterminat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti.
- (3) Meta Stat Membru ("l-Istat Membru li jibda l-proċedura") jew il-Kummissjoni jqisu li prodott tat-tabakk jista' jkollu aroma karatterizzanti, dawn għandhom jitolbu lill-manifattur jew lill-importatur biex jikkomunika l-valutazzjoni tiegħu tal-prodott. Il-proċedura biex tiġi ddeterminata l-eżistenza ta' prodott b'aroma karatterizzanti għandha tinbeda mill-Istati Membri fir-rigward ta' prodotti li huma kkummerċjalizzati biss fi Stat Membru wiehed jew f'għadd żgħir ta' Stati Membri. Meta Stat Membru jqis li prodott huwa kkummerċjalizzat b'mod wiesa' f'għadd ta' Stati Membri differenti, dan għandu jkun jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tibda l-proċedura.
- (4) Sabiex jiġu evitati proċeduri paralleli, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinformat lil xulxin dwar il-bidu tal-proċeduri. Meta Stat Membru jibda proċedura, l-Istati Membri l-oħra kollha għandhom jibqgħu lura milli jibdew proċedura għall-istess prodott. Min-naha l-oħra, l-Istati Membri jistgħu jaqblu li Stat Membru iehor ikun l-Istat Membru li jibda l-proċedura. Il-proċeduri kollha mibdijin fi Stati Membri għajr l-Istat Membru li jibda l-proċedura għandhom jiġu sospizi sakemm tiġi adottata d-deċiżjoni mill-Istat Membru li jibda l-proċedura.
- (5) Il-Kummissjoni għandha tkun tista' tibda proċedura fi kwalunkwe żmien, anki wara l-adozzjoni ta' deċiżjoni li tikkonkludi li prodott ma għandu l-ebda aroma karatterizzanti. Meta l-Kummissjoni tibda proċedura, għandhom jintemmu l-proċeduri nazzjonali kollha marbuta mal-istess prodott.
- (6) Jekk il-manifattur jew l-importatur ma jikkontestax li l-prodott għandu aroma karatterizzanti, jew jonqos milli jissottometti risposta għal talba għal valutazzjoni tiegħu dwar jekk prodott għandux aroma karatterizzanti, għandu jkun possibbli li ssir determinazzjoni fuq il-bażi ta' proċedura ssimplifikata.
- (7) Jekk il-manifattur jew l-importatur jikkontesta li l-prodott għandu aroma karatterizzanti, l-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni għandhom iniedu valutazzjoni approfondita. Għal dan l-ghan jista' jiġi kkonsultat il-bord konsultattiv indipendenti u tista' tingabar informazzjoni minn sorsi oħra. L-informazzjoni tista' tiġi skambjata ma' Stati Membri oħra u mal-Kummissjoni.
- (8) Wara l-valutazzjoni approfondita u qabel ma tittiehed deċiżjoni dwar jekk prodott għandux aroma karatterizzanti, il-manifattur jew l-importatur tal-prodott għandu jkollu l-opportunità li jissottometti osservazzjonijiet bil-miktub. Fl-osservazzjonijiet bil-miktub tiegħu, il-manifattur jew l-importatur għandu jindika wkoll, fejn applikabbli, jekk gietx ikkonsultata l-kumpanija omm tiegħu. L-importaturi għandhom ukoll jittejjgħu jikkonsultaw lill-manifattur.

⁽¹⁾ ĠUL 127, 29.4.2014, p. 1.

- (9) L-Istat Membru li jibda l-proċedura għandu jissottometti abbozz tad-deċiżjoni tiegħu lill-Kummissjoni, inkluż, fejn applikabbli, kopja tal-opinjoni tal-bord konsultattiv indipendenti. Għandha tintbagħat kopja ta' dawn id-dokumenti lill-Istati Membri l-oħra kollha, flimkien ma' sommarju f'lingwa li tintfiehemi b'mod ġenerali.
- (10) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra jistgħu jikkummentaw dwar l-abbozz tad-deċiżjoni. Għandu jsir sforz biex jintlaħaq kunsens dwar l-abbozz tad-deċiżjoni u r-raġunament ewlieni li jirfed id-deċiżjoni. F'każ li l-opinjoni tal-Istati Membri ma jaqblux dwar jekk prodott għandux aroma karatterizzanti jew le, il-Kummissjoni għandha timmira li tistabbilixxi kunsens. Fin-nuqqas ta' kunsens, u fejn meħtieġ sabiex jiġi żgurat li l-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE tiġi applikata b'mod uniformi, il-Kummissjoni għandha tipproċedi biex tiddetermina jekk il-prodott ikkonċernat għandux aroma karatterizzanti jew le.
- (11) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' saħħa pubblika li jirfdu l-projbizzjoni fuq prodotti b'aroma karatterizzanti, u bil-kunsiderazzjoni dovuta għall-prinċipju ta' prekawżjoni, jixraq li l-Istat Membru li jibda l-proċedura jkun jista' jadotta miżuri ta' projbizzjoni malli jkun sodisfatt, skont il-proċedura stipulata f'dan ir-Regolament, li prodott għandu aroma karatterizzanti. Madankollu, meta l-Kummissjoni tadotta sussegwentament deċiżjoni fir-rigward ta' dak il-prodott, l-Istat Membru li jibda l-proċedura għandu mbagħad jiehu miżuri immedjati biex jiżgura li l-ligi u l-prattika tiegħu jkunu allinjati ma' dik id-deċiżjoni sabiex il-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE tiġi applikata b'mod uniformi fl-Unjoni kollha.
- (12) L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jagħmlu pubblikament disponibbli verżjonijiet mhux kunfidenzjali tad-deċiżjonijiet adottati skont dan ir-Regolament. Għandha tingħata kunsiderazzjoni xierqa lit-talbiet biex l-informazzjoni kummerċjalment sensittiva tibqa' kunfidenzjali. Meta talbiet bħal dawn jitqiesu li huma ġġustifikati, l-informazzjoni kkonċernata għandha tiġi kkomunikata biss bl-użu ta' mezzi siguri tat-trażmissjoni tad-dejta.
- (13) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 25 tad-Direttiva 2014/40/UE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli uniformi dwar il-proċeduri biex jiġi ddeterminat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti.

Artikolu 2

Definizzjoni

Għall-fini ta' dan ir-Regolament, "l-istess prodott" tfisser prodotti bl-istess ingredjenti bl-istess proporzjonijiet fil-kompożizzjoni tat-tahlita tat-tabakk, irrispettivament mid-disinn jew mill-isem kummerċjali.

KAPITOLU II

BIDU TAL-PROĊEDURA

Artikolu 3

Bidu minn Stat Membru jew mill-Kummissjoni

1. Meta Stat Membru ("l-Istat Membru li jibda l-proċedura") jew il-Kummissjoni jqisu li prodott tat-tabakk jista' jkollu aroma karatterizzanti, dawn jistgħu jibdeu il-proċedura biex jiġi ddeterminat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti. Stat Membru jista' jitlob ukoll lill-Kummissjoni biex tibda proċedura.

2. Il-Kummissjoni tista' tibda l-proċedura msemmija fil-paragrafu 1 anki meta proċedura waħda jew aktar ikunu nbdew jew ikunu ġew konkluzi minn Stat Membru wiehed jew aktar, b'mod partikolari, meta dan ikun mehtieg sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 2014/40/UE.

Artikolu 4

Talba inizjali lill-manifattur jew lill-importatur

1. L-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni għandhom jinformaw lill-manifattur u lill-importatur tal-prodott dwar l-opinjoni tagħhom li prodott tat-tabakk jista' jkollu aroma karatterizzanti u jitolbu lill-manifattur jew lill-importatur biex jagħti l-valutazzjoni tiegħu.
2. Il-manifattur jew l-importatur għandu jwieġeb u jipprezenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tiegħu għat-talba fi żmien erba' ġimgħat minn meta jirċievi t-talba msemmija fil-paragrafu 1, jew sa data oħra maqbula mal-Istat Membru li jibda l-proċedura jew mal-Kummissjoni kif applikabbli. Fit-tweġiba tiegħu, il-manifattur jew l-importatur għandu jidentifika, sa fejn ikun possibbli, kull Stat Membru iehor li fih l-istess prodott ikun tqiegħed fis-suq. Il-manifattur għandu jstabbilixxi wkoll l-opinjoni tal-kumpanija omm tiegħu, kif applikabbli. L-importatur għandu jstabbilixxi wkoll l-opinjoni tal-manifattur.
3. Fit-tweġiba tiegħu skont il-paragrafu 2, il-manifattur jew l-importatur għandu jindika jekk iqisx li l-istess prodotti mqiegħda fis-suq fi Stati Membri oħra għandhom aromi differenti fi Stat Membru wiehed jew aktar ikkonċernati. F'każ bħal dan, il-manifattur jew l-importatur għandu jstabbilixxi r-raġunijiet li fuqhom hija bbażata din l-istqarrija.

Artikolu 5

Koordinazzjoni inizjali

1. Meta l-proċedura tkun inbdiet minn Stat Membru, dak l-Istat għandu jinnotifika mingħajr dewmien lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra kollha dwar il-bidu tal-proċedura.

Meta l-Kummissjoni tkun bdiet il-proċedura, din għandha tinforma mingħajr dewmien lill-Istati Membri kollha dwar dan il-bidu.

L-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw l-informazzjoni li waslet mingħand il-manifattur jew l-importatur skont l-Artikolu 4(2) lill-Istati Membri l-oħra u, fejn applikabbli, lill-Kummissjoni.

2. Meta Stat Membru jkun beda proċedura, l-Istati Membri l-oħra għandhom jibqgħu lura milli jibdew proċedura parallela li tirrigwarda l-istess prodott. Meta l-proċeduri li jirrigwardaw l-istess prodott ikunu diġà nbdew f'żewġ Stati Membri jew aktar, huwa biss l-Istat Membru fejn il-proċedura tkun inbdiet l-ewwel li għandu jkompli l-proċedura. Permezz ta' deroga, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jaqblu li Stat Membru iehor għandu jaġixxi bħala Stat Membru li jibda l-proċedura. Il-proċeduri kollha miibdija fi Stati Membri għajr l-Istat Membru li jibda l-proċedura għandhom jiġu sospizi sakemm tiġi adottata d-deċiżjoni mill-Istat Membru li jibda l-proċedura.
3. Meta l-Kummissjoni tkun bdiet proċedura, l-Istati Membri kollha għandhom iżommu lura milli jibdew proċeduri u, hlief fejn stipulat fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 9(3), il-proċeduri nazzjonali pendenti kollha għandhom jieqfu.
4. L-informazzjoni diġà miġbura għandha tiġi skambjata bejn l-Istati Membri u mal-Kummissjoni, fuq talba.

Artikolu 6

Valutazzjoni tal-manifattur jew tal-importatur

1. Meta l-manifattur jew l-importatur ma jikkontestax li prodott tat-tabakk għandu aroma karatterizzanti, dan għandu jinforma dwar dan lill-Istat Membru li jibda l-proċedura jew lill-Kummissjoni fit-tweġiba tiegħu sottomessa skont l-Artikolu 4(2).

Meta, fit-twegiba tiegħu, il-manifattur jew l-importatur ma jkunx ikkontesta li prodott tat-tabakk għandu aroma karatterizzanti, jew meta dan ikun naqas milli jipprova twegiba skont l-Artikolu 4(2), l-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni, kif applikabbli, jistgħu jipproċedu billi jieħdu deċiżjoni skont l-Artikolu 9 jew l-Artikolu 10 rispettivament f'każijiet fejn iqisu li l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tagħhom hija biżżejjed biex jieħdu deċiżjoni.

Sa fejn l-Istat Membru jew il-Kummissjoni jqisu neċessarju li tinkiseb aktar informazzjoni sabiex tkun tista' tittiehed deċiżjoni konkluziva dwar jekk il-prodott għandux aroma karatterizzanti, tista' tingabar aktar informazzjoni skont l-Artikolu 7 qabel ma tittiehed deċiżjoni skont l-Artikolu 9 jew l-Artikolu 10.

2. Meta l-manifattur jew l-importatur jikkontesta li l-prodott għandu aroma karatterizzanti, l-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni għandhom jissoktaw bil-proċedura skont l-Artikoli 7 u 8.

KAPITOLU III

INVESTIGAZZJONI

Artikolu 7

Il-ġbir ta' aktar informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-bord konsultattiv

1. L-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni jistgħu jitolbu aktar informazzjoni minghand il-manifattur jew l-importatur ikkonċernat, li trid tiġi pprovduta flimitu ta' żmien li jrid jiġi speċifikat fit-talba. Jistgħu wkoll jitolbu informazzjoni minn sorsi oħra, jaqsmu l-informazzjoni ma' Stati Membri oħra u, fejn applikabbli, mal-Kummissjoni u jikkonsultaw lill-bord konsultattiv indipendenti (minn hawn 'il quddiem "il-bord") stabbilit skont id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/786 ⁽¹⁾.

2. Meta l-bord jiġi kkonsultat, għandhom jissottomettu l-opinjoni tagħhom fil-limitu taż-żmien applikabbli skont l-Artikolu 10(6) tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/786.

Artikolu 8

Id-dritt għall-manifatturi u l-importaturi li jissottomettu osservazzjonijiet

1. Meta, fuq il-bażi tal-Artikolu 6(2), l-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni jkun wettqu investizzjoni ulterjuri skont l-Artikolu 7, u meta bil-kunsiderazzjoni dovuta għall-informazzjoni miksuba minn dik l-investizzjoni, l-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni jqisu li prodott għandu aroma karatterizzanti għandhom, qabel ma jadottaw deċiżjoni, jipprova lill-manifattur jew lill-importatur bl-opportunità li jissottometti osservazzjonijiet bil-miktub.

L-Istat Membru jew il-Kummissjoni għandhom jipprova lill-manifattur jew lill-importatur b'sommarju tar-raġunijiet li abbażi tagħhom trid tiġi adottata d-deċiżjoni proposta. Meta jkun gie kkonsultat il-bord, l-opinjoni tagħhom għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-manifattur jew tal-importatur. Il-manifattur jew l-importatur għandu jkollu erba' ġimgħat biex jipprezenta l-osservazzjonijiet tiegħu. Dan il-limitu ta' żmien jista' jkun estiz bi ftehim mal-Istat Membru li jibda l-proċedura jew mal-Kummissjoni kif applikabbli. Fl-osservazzjonijiet tiegħu, il-manifattur għandu jindika wkoll, fejn applikabbli, jekk ġietx ikkonsultata l-kumpanija omm tiegħu. L-importatur għandu jindika jekk il-manifattur ikunx gie kkonsultat.

2. Meta l-Istat Membru li jibda l-proċedura jew il-Kummissjoni jqisu neċessarju li tingabar informazzjoni addizzjonali wara li jkun rċevew l-osservazzjonijiet minghand il-manifattur jew l-importatur, dawn għandhom jipprova lill-manifattur jew lill-importatur bl-informazzjoni addizzjonali miġbura u għandhom jagħtuh l-opportunità li jissottometti aktar osservazzjonijiet bil-miktub.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/786 tat-18 ta' Mejju 2016 li tistabbilixxi l-proċedura għall-istabbiliment u t-thaddim ta' bord konsultattiv indipendenti li jassisti lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni biex jiddeterminaw jekk il-prodotti tat-tabakk għandhomx aroma karatterizzanti (ara l-paġna 79 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali).

KAPITOLU IV

DETERMINAZZJONI

Artikolu 9

Koordinazzjoni qabel ma Stat Membru jiehu deċiżjoni

1. L-Istat Membru li jibda l-proċedura għandu, fuq il-bażi tal-informazzjoni għad-dispożizzjoni tiegħu, inkluża kull informazzjoni miksuba skont l-Artikoli 6, 7 u 8, kif applikabbli, ihejji abbozz ta' deċiżjoni dwar jekk prodott għandux jitqies li għandu aroma karatterizzanti pprojbita skont l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE.

L-abbozz ta' deċiżjoni għandu jkun immotivat, filwaqt li titqies l-opinjoni tal-bord, fejn applikabbli, u informazzjoni ohra disponibbli kif xieraq.

L-Istat Membru li jibda l-proċedura għandu jissottometti dak l-abbozz ta' deċiżjoni lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra. Għandu jissottometti wkoll l-opinjoni tal-bord, f'każ li jkun għe kkonsultat il-bord, u jagħti dettalji, kemm jista' jkun, dwar kull Stat Membru iehor fejn l-istess prodott ikun tqieghed fis-suq.

Id-deċiżjoni finali tista' tiġi adottata biss wara li jkun għadda perjodu ta' erba' ġimgħat minn mindu għe sottomess l-abbozz ta' deċiżjoni. Dan il-perjodu jista' jiġi estiz bi ftehim bejn l-Istat Membru li jibda l-proċedura u l-Kummissjoni.

2. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra jistgħu jagħtu l-kummenti tagħhom dwar l-abbozz ta' deċiżjoni fi żmien tliet ġimgħat mis-sottomissjoni tal-abbozz ta' deċiżjoni. Kull oġġezzjoni għall-konklużjoni li tintlaħaq fl-abbozz ta' deċiżjoni għandha tkun iġġustifikata b'mod xieraq.

3. L-Istat Membru li jibda l-proċedura għandu jqis il-kummenti riċevuti. F'każ ta' nuqqas ta' qbil dwar jekk prodott għandux aroma karatterizzanti, l-Istat Membru li jibda l-proċedura, l-Istati Membri l-oħra u l-Kummissjoni, kif applikabbli, għandhom jagħmlu hilitom biex jilhqun kunsens. Fin-nuqqas ta' kunsens, fejn jitqies neċessarju li tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi tal-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE, il-Kummissjoni għandha tibda l-proċedura skont l-Artikolu 3(1).

Il-bidu tal-proċedura mill-Kummissjoni skont l-ewwel subparagrafu ma għandux jaffettwa d-dritt tal-Istat Membru li jibda l-proċedura li jipproċedi bl-adozzjoni ta' deċiżjoni li tipprojbixxi l-prodott abbażi tal-Artikolu 7(1). F'dak il-każ, l-Istat Membru li jibda l-proċedura għandu jinnotifika d-deċiżjoni lill-manifattur jew lill-importatur. Għandu jissottometti wkoll kopja tad-deċiżjoni lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, kif xieraq, li tindika, sa fejn ikun possibbli, l-Istat Membru jew l-Istati Membri fejn l-istess prodott ikun tqieghed fis-suq. Ladarba l-Kummissjoni tkun adottat id-deċiżjoni tagħha, l-Istat Membru għandu minnufih jiehu kull miżura meħtieġa biex jiżgura li l-liġi nazzjonali tiegħu tkun konformi ma' dik id-deċiżjoni.

4. F'każ li l-Istati Membri u l-Kummissjoni ma jkunux issottomettew oġġezzjonijiet fir-rigward tal-abbozz ta' deċiżjoni tal-Istat Membru li jibda l-proċedura, dak l-Istat għandu jadotta d-deċiżjoni u jinnotifikaha lill-manifattur jew lill-importatur. Għandha tingħata wkoll kopja lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, kif xieraq, li tindika, sa fejn ikun possibbli, l-Istat Membru jew l-Istati Membri fejn l-istess prodott ikun tqieghed fis-suq.

Artikolu 10

Deċiżjoni tal-Kummissjoni

1. Meta l-manifattur jew l-importatur ikun informa lill-Kummissjoni li ma jikkontestax jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti, jew meta l-manifattur ma jkunx ipprova twegiba skont l-Artikolu 4(2), il-Kummissjoni, wara li tikkunsidra b'mod xieraq l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tagħha, inkluża kull informazzjoni jew dejta addizzjonali miksuba skont l-Artikolu 7, għandha tadotta deċiżjoni skont l-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 2014/40/UE dwar jekk prodott għandux aroma karatterizzanti.

2. Meta fuq il-bażi tal-Artikolu 6(2), il-Kummissjoni pproċediet billi wettqet investigazzjoni approfondita skont l-Artikoli 7 u 8, hija għandha, abbażi tal-informazzjoni li nksbet b'riżultat ta' dik l-investigazzjoni, tadotta deċiżjoni skont l-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 2014/40/UE, dwar jekk prodott għandux aroma karatterizzanti.

*Artikolu 11***Proċeduri paralleli**

1. Malli l-Istat Membru li jibda l-proċedura jkun adotta deċiżjoni, jistgħu jergħu jibdew il-proċeduri nazzjonali sospiżi marbuta mal-istess prodott. Jekk Stat Membru fejn l-istess prodott jitqiegħed fis-suq ma jaqbilx mad-deċiżjoni tal-Istat Membru li jibda l-proċedura, dan għandu jikkomunika l-pożizzjoni tiegħu lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Istat Membru li jibda l-proċedura u lill-Istati Membri l-oħra fejn l-istess prodott jitqiegħed fis-suq. Jekk, abbażi ta' din il-konsultazzjoni, jitqies neċessarju li tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi tal-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE, il-Kummissjoni għandha tibda proċedura skont l-Artikolu 3(1).
2. Meta l-Kummissjoni tkun hadet deċiżjoni, l-Istati Membri kollha għandhom jiżguraw li d-deċiżjoni tiġi implimentata b'mod xieraq.

KAPITOLU V

INFORMAZZJONI*Artikolu 12***Informazzjoni kunfidenzjali**

1. Fil-komunikazzjonijiet tagħhom, il-manifatturi u l-importaturi jistgħu jitolbu li ċerta informazzjoni tinzamm kunfidenzjali minhabba li tikkostitwixxi sigriet kummerċjali jew inkella għax hija kummerċjalment sensitiva. F'każ bħal dan, għandhom jidentifikaw b'mod ċar l-informazzjoni kkonċernata u jagħtu r-raġunijiet li jiġġustifikaw it-talba tagħhom.
2. Fejn it-talba titqies iġġustifikata, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw li l-informazzjoni riċevuta abbażi ta' dan ir-Regolament tkun protetta b'mod adegwat. Kull komunikazzjoni ta' tali informazzjoni għandha ssir permezz ta' mekkaniżmi li jippermettu t-trażmissjoni sigura ta' informazzjoni kunfidenzjali.

*Artikolu 13***Pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet**

L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jagħmlu pubblikament disponibbli l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tad-deċiżjonijiet kollha adottati skont dan ir-Regolament.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 14***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/780**tad-19 ta' Mejju 2016****li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 tas-27 ta' Marzu 2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(1)(e) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 jelenka l-persuni, l-entitajiet u l-korpi li, billi ma ġewx elenkati fl-Anness IV, ġew elenkati mill-Kunsill, u huma koperti mill-iffriżar tal-fondi u tar-riżorsi ekonomiċi skont dan ir-Regolament.
- (2) Fid-19 ta' Mejju 2016, il-Kunsill iddeċieda li jżid 18-il persuna fiżika u entità wahda mal-lista ta' persuni u entitajiet suġġetti għal miżuri restrittivi. Entrati dwar żewġ (2) persuni ġew aġġornati wkoll. L-Anness V għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (3) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effikaċi, dan ir-Regolament irid jidhol fis-seħh minnufih,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 329/2007 huwa emendat b'konformità mal-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Mejju 2016.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,**Il-Kap tas-Servizz tal-Istrumenti tal-Politika Barranija*

⁽¹⁾ ĠUL 88, 29.3.2007, p. 1.

ANNEX

L-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 huwa emendat kif ġej:

(1) Jizdiedu l-entrati li ġejjin taht l-intestatura "Persuni fiżiċi msemmija fl-Artikolu 6(2)(a)":

15.	CHOE Kyong-song		Ġeneral Kurunell fl-Armata tar-RDPK. Eks-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet marbutin mad-difiża nazzjonali fir-RDPK. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-qerda tal-massa.
16.	CHOE Yong-ho		Ġeneral Kurunell fl-Armata tar-RDPK. Eks-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet marbutin mad-difiża nazzjonali fir-RDPK. Kmandant tal-Forzi tal-Ajru. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-qerda tal-massa.
17.	HONG Sung Mu (maghruf bhala HUNG Sung Mu)	Data tat-Twelid: 1.1.1942	Il-Viċi Direttur tal-Machine-Building Industry Department (MBID). Inkarigat mill-iżvilupp ta' programmi dwar armi konvenzjonali u missili, inklużi l-missili ballistiċi. Wiehed mill-persuni ewlenin responsabbli għall-programmi għall-iżvilupp industrijali tal-armi nukleari. Responsabbli mill-programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-qerda tal-massa.
18.	JO Chun Ryong (maghruf bhala CHO Chun Ryo'ng, JO Chun Ryong, JO Cho Ryong)	Data tat-Twelid: 4.4.1960	President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku (SEC) sa mill-2014 u responsabbli mill-ġestjoni tal-fabbriki ta' munizzjon u siti ta' produzzjoni tar-RDPK. Is-SEC ġiet indikata taht il-UNSCR 2270 (2016) għall-involviment tagħha f'aspetti ewlenin tal-programm tal-missili tar-RDPK, ir-responsabbiltà tagħha għas-sorveljanza tal-produzzjoni tal-missili ballistiċi tar-RDPK u għall-ġestjoni tal-attivitajiet tal-KOMID — l-entità ewlenija tar-RDPK dwar il-kummerċ tal-armi. Membru tal-Kumitat Nazzjonali tad-Difiża. Ippartecipa f'diversi programmi li għandhom x'jaqsmu ma' missili ballistiċi. Wiehed mill-principali ewlenin fl-industrija tal-armi tar-RDPK. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-qerda tal-massa.
19.	JO Kyongchol		Ġeneral fl-Armata tar-RDPK. Eks-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet marbutin mad-difiża nazzjonali fir-RDPK. Direttur tal-Kmand Militari tas-Sigurtà. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-qerda tal-massa.

20.	KIM Chun sam		Ġeneral Logutenent, membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li huwa l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet marbutin mad-difiża nazzjonali fir-RDPK. Direttur tad-Dipartiment tal-Opeazzjonijiet tal-Kwartieri Militari tal-Armata tar-RDPK u l-ewwel viċi kap tal-Kwartieri Militari. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
21.	KIM Chun sop		Membru tal-Kummissjoni għad-Difiża Nazzjonali li huwa l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
22.	KIM Jong gak	Data tat-Twelid: 20.7.1941 Post tat-Twelid: Pyongyang	Viċi Marixxall, membru tal-armata tar-RDPK, eks-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea li hija l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
23.	KIM Rak Kyom (maghruf bhala KIM Rak gyom)		Ġeneral b'erba' stilel, Kmandant tal-Istrategic Forces (maghrufa wkoll bhala Strategic Rocket Forces) li jidher li issa jikkmanda erba' unitajiet strateġiċi u tekniċi tal-missili, inkluża l-brigata KN08 (ICBM). L-Istati Uniti indikat l-Istrategic Forces minhabba li wettqu attivitajiet ta' kkontribwixxew b'mod materjali għall-proliferazzjoni ta' armi tal-querda tal-massa jew il-mezz ta' forniment tagħhom. Eks-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet marbutin mad-difiża nazzjonali fir-RDPK. Rapport fil-mezzi tax-xandir identifikaw lil KIM bhala li attenda t-test tal-magni tal-ICBM li sar f'April 2016 ma' KIM Jung Un. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
24.	KIM Won hong	Data tat-Twelid: 7.1.1945 Post tat-Twelid: Pyongyang Numru tal-passaport: 745310010	Ġeneral, Direttur tad-Dipartiment għas-Sigurtà tal-Istat. Ministru tas-Sigurtà tal-Istat. Membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u tal-Kummissjoni għad-Difiża Nazzjonali li huma l-korpi ewlenin għal kwistjonijiet dwar id-difiża nazzjonali fir-RDPK. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
25.	PAK Jong chon		Ġeneral Kurunell fl-armata tar-RDPK, Kap tal-Forzi Armati tal-Poplu Korean, Viċi Kap tal-Persunal u Direttur tad-Dipartiment tal-Forzi tal-Attakk. Kap tal-Kwartieri Militari u Direttur tad-Dipartiment tal-Kmand tal-Artillerija. Eks-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet marbutin mad-difiża nazzjonali fir-RDPK. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.

26.	RI Jong su		Viċi Ammirall. Eks-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet marbutin mad-difiża nazzjonali fir-RDPK. Kap Kmandant tal-Forzi Navali Koreani li huma involuti fl-iżvilupp ta' programmi ta' Missili Ballistiċi u fl-iżvilupp ta' kapacitajiet nukleari tal-forzi navali tar-RDPK. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
27.	SON Chol ju		Ġeneral Kurunell tal-Forzi Armati tal-Poplu Korean u direttur Politiku tal-Forzi tal-Ajru u ta' Kontra l-Ajru, li tissorvelja l-iżvilupp ta' missili modernizzati kontra l-inġenji tal-ajru. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
28.	YUN Jong rin		Ġeneral, eks-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u tal-Kummissjoni għad-Difiża Nazzjonali li huma l-korpi ewlenin għad-difiża nazzjonali. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
29.	PAK Yong sik		Ġeneral b'erba' stilel, membru tad-Dipartiment għas-Sigurtà tal-Istat, Ministru tad-difiża. Membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u tal-Kummissjoni għad-Difiża Nazzjonali li huma l-korpi ewlenin għal kwistjonijiet dwar id-difiża nazzjonali fir-RDPK. Kien preżenti għall-ittestjar tal-missili ballistiċi f'Marzu 2016. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.
30.	HONG Yong Chil		Il-Viċi Direttur tal-Machine-Building Industry Department (MBID). Id-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet — elenkat mill-KSNU fit-2 ta' Marzu 2016 — huwa involut f'aspetti ewlenin tal-programm tal-missili tar-RDPK. Il-MID huwa responsabbli għas-sorveljanza tal-iżvilupp tal-missili ballistiċi tar-RDPK, inkluż it-Taepo Dong 2, il-produzzjoni tal-armi u programmi ta' riċerka u żvilupp (R&Ż). It-Tieni Kumitat Ekonomiku u s-Second Academy of Natural Sciences — ukoll indikati f'Awwissu 2010 — huma subordinati għall-MID. Fis-snin riċenti l-MID hadem biex jiżviluppa l-KN08 road-mobile ICBM. HONG akkumpanja lil KIM Jong Un f'għadd ta' attivitajiet relatati mal-iżvilupp tal-programmi tal-armi nukleari u tal-missili ballistiċi tar-RDPK u hu mifhum li kellu rwol sinifikanti fit-test nukleari tar-RDPK tas-6 ta' Jannar 2016. Viċi Direttur tal-Kumitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Responsabbli mill-ghoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-querda tal-massa.

31.	RI Hak Chol (maghruf bhala RI Hak Chul, RI Hak Cheol)	Data tat-Twelid: 19.1.1963 jew 8.5.1966 Numru tal-passaport: 381320634, PS 563410163	President tal-Green Pine Associated Corporation ("Green Pine"). Skont il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tan-NU, il-Green Pine hadet fidejha hafna mill-attivitatiet tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Il-KOMID giet elenkata mill-Kumitat f'April 2009 u hija l-kummerċjant ewlieni ta' armi tar-RDPK u wkoll l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir marbuta mal-missili ballistiċi u l-armi konvenzjonali. Il-Green Pine hija responsabbli wkoll għal kważi nofs l-armi u l-materjal esportati mir-RDPK. Il-Green Pine giet identifikata minhabba l-esportazzjoni ta' armi u materjal relatat mill-Korea ta' Fuq. Il-Green Pine tispeċjalizza fil-produzzjoni ta' inġenji u armamenti militari marittimi, bħal sottomarini, dgħajjes militari u sistemi ta' missili, u esportat torpedos u assistenza teknika lill-impriżi Iranjani relatati mad-difiża. Il-Green Pine giet elenkata mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.
32.	YUN Chang Hyok	Data tat-Twelid: 9.8.1965	Viċi Direttur taċ-Ċentru tal-Kontroll tas-Satelliti, in-National Aerospace Development Administration (NADA). In-NADA hija soġġetta għal sanzjonijiet taħt il-UNSCR 2270 (2016) għall-involviment fl-iżvilupp tar-RDPK ta' xjenza u teknoloġija tal-ispazju, inkluż it-tluġ ta' satelliti u rokits li jgħorru missili. Il-UNSCR 2270 (2016) ikkundannat it-tluġ tas-satelliti tar-RDPK tas-7 ta' Frar 2016 minhabba l-użu ta' teknoloġija tal-missili ballistiċi u minhabba li kien fi ksur serju tar-risoluzzjonijiet 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), u 2094 (2013). Responsabbli mill-ġhoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-qedra tal-massa."

(2) Tizdied l-annotazzjoni li ġejja taħt l-intestatura "Persuni ġuridici, entitajiet u korpi msemmin fl-Artikolu 6(2)(a)":

"17.	Il-Forzi tal-Missili Strateġiċi		Fi hdan il-forzi armati nazzjonali tar-RDPK, din l-entità hija involuta fl-iżvilupp u fl-implimentazzjoni operattiva ta' programmi li għandhom x'jaqsmu ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-qedra tal-massa."
------	------------------------------------	--	--

(3) L-entrati li ġejjin taħt l-intestatura "Persuni fiżiċi msemmin fl-Artikolu 6(2)(a)" jinbidlu:

"3	CHU Kyu Chang (maghruf bhala JU Kyu Chang)	Data tat-Twelid: 25.11.1928 Post tat-Twelid: Il-Provincja ta' Hamgyo'ng ta' Nofsinhar	Membru tal-Kummissjoni għad-Difiża Nazzjonali li huwa l-korp ewlieni għall-kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Eks-direttur tad-dipartiment tal-munizzjon tal-Kumitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Responsabbli mill-ġhoti ta' sostenn jew mill-promozzjoni ta' programmi tar-RDPK li għandhom x'jaqsmu ma' armi nukleari, ma' missili ballistiċi jew ma' armi ohra tal-qedra tal-massa."
----	---	---	--

"9.	PAEK Se bong	Sena tat-twelid: 1946	Eks-President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku (responsabli mill-programm ballistiku) tal-Kumitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Membru tal-Kumitat Nazzjonali tad-Difiża."
-----	--------------	-----------------------	---

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/781**tad-19 ta' Mejju 2016****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Mejju 2016.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	95,8
	TR	63,7
	ZZ	79,8
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 93 10	TR	110,2
	ZZ	110,2
0805 10 20	EG	40,9
	IL	62,6
	MA	56,8
	TR	41,8
	ZA	80,4
0805 50 10	ZZ	56,5
	AR	177,5
	TR	111,0
	ZA	185,1
0808 10 80	ZZ	157,9
	AR	111,7
	BR	101,9
	CL	121,8
	CN	79,2
	NZ	154,6
	US	196,9
	ZA	108,7
ZZ	125,0	

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/782**tad-19 ta' Mejju 2016**

li jiffissal-koeffiċjent ta' allokkazzjoni li ghandha tapplika għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni mressqa mill-1 sas-7 ta' Mejju 2016 fil-kuntest tal-kwota tariffarja miftuha mir-Regolament (KE) Nru 891/2009 fis-settur taz-zokkor u s-sospensjoni tat-tressiq tal-applikazzjoni għal liċenzji bħal dawn

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 188(1) u (3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 891/2009 tal-Kummissjoni ⁽²⁾ fethu kwoti tariffarji annwali għall-importazzjoni ta' prodotti fis-settur taz-zokkor.
- (2) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet tal-liċenzji ta' importazzjoni mressqa mill-1 sas-7 ta' Mejju 2016 għas-subperjodu mill-1 sal-31 ta' Mejju 2016 jeċċedu l-kwantitajiet disponibbli skont l-ordni numru 09.4321. Għalhekk, jehtieg li jiġi ddeterminat sa liema punt jistgħu jinharġu l-liċenzji għall-importazzjoni, billi jiġi stabbilit il-koeffiċjent tal-allokkazzjoni li ghandu jiġi applikat għall-kwantitajiet mitluba, ikkalkulati f'konformità mal-Artikolu 7(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽³⁾. Il-preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet ohra għal liċenzji ta' importazzjoni skont dik l-ordni b'dak in-numru għandhom jiġu sospizi sa tmiem il-perjodu tal-kwota.
- (3) Sabiex tiġi żgurata l-gestjoni effiċjenti tal-mizura, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet tal-liċenzji ta' importazzjoni mressqa skont ir-Regolament (KE) Nru 891/2009 mill-1 sas-7 ta' Mejju 2016, għandhom jinharġu skont il-koeffiċjent ta' allokkazzjoni stipulat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
2. Il-preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet godda għal liċenzji ta' importazzjoni skont l-ordinijiet bin-numri indikati fl-Anness hija sospiza sa tmiem il-perjodu tal-kwota 2015/2016.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 891/2009 tal-25 ta' Settembru 2009 li jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti tariffarji tal-Komunità fis-settur taz-zokkor (GU L 254, 26.9.2009, p. 82).⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni (GU L 238, 1.9.2006, p. 13).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Mejju 2016.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Jerzy PLEWA
Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*

ANNEX

“Il-konċessjonijiet CXL taz-zokkor”

Il-perjodu tal-kwota 2015/2016

Applikazzjonijiet imressqa mill-1 sas-7 ta' Meju 2016

In-numru tal-ordni	Il-pajjiż	Il-koeffiċjent tal-allokazzjoni (f'percentwal)	Applikazzjonijiet godda
09.4317	L-Awstralja	—	Sospizi
09.4318	Il-Brazil	—	—
09.4319	Kuba	—	Sospizi
09.4320	Kull pajjiż terz	—	—
09.4321	L-Indja	50,825046	Sospizi

“Iz-zokkor mill-Balkani”

Il-perjodu tal-kwota 2015/2016

Applikazzjonijiet imressqa mill-1 sas-7 ta' Meju 2016

In-numru tal-ordni	Il-pajjiż	Il-koeffiċjent tal-allokazzjoni (f'percentwal)	Applikazzjonijiet godda
09.4324	L-Albanija	—	—
09.4325	Il-Bożnija-Herzegovina	—	—
09.4326	Is-Serbja	—	—
09.4327	L-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċe-donja	—	—

“Zokkor għal importazzjoni eċċezzjonali” u “Zokkor industrijali”

Il-perjodu tal-kwota 2015/2016

Applikazzjonijiet imressqa mill-1 sas-7 ta' Meju 2016

In-numru tal-ordni	It-tip	Il-koeffiċjent tal-allokazzjoni (f'percentwal)	Applikazzjonijiet godda
09.4380	Importazzjoni eċċezzjonali	—	—
09.4390	Zokkor industrijali	—	—

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/783

tat-12 ta' Mejju 2016

dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE rigward emenda għall-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet (Linja Baġitarja 12.02.01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2894/94 tat-28 ta' Novembru 1994 dwar l-arranġamenti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽²⁾ ("il-Ftehim ŻEE") daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1994.
- (2) Skont l-Artikolu 98 tal-Ftehim ŻEE, il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE jista' jiddeciedi li jemenda, fost l-oħrajn, il-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE ("il-Protokoll 31").
- (3) Il-Protokoll 31 fih dispożizzjonijiet dwar kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet.
- (4) Huwa xieraq li l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim ŻEE titkompla fl-azzjonijiet tal-Unjoni ffinanzjati mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-implimentazzjoni u l-iżvilupp tas-suq uniku għas-servizzi finanzjarji.
- (5) Għaldaqstant, il-Protokoll 31 għandu jiġi emendat sabiex jippermetti li din il-kooperazzjoni estiża tkompli għaddejja wara l-31 ta' Diċembru 2015.
- (6) Il-pożizzjoni tal-Unjoni fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE għandha għalhekk tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-deċiżjoni mehmuż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar l-emenda proposta għall-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet, għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

⁽¹⁾ ĠUL 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ ĠUL 1, 3.1.1994, p. 3.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

F. MOGHERINI

ABBOZZ

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE Nru .../2016

ta'

li temenda l-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikoli 86 u 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Huwa xieraq li titkompla l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim ŻEE fl-azzjonijiet tal-Unjoni ffinanzjati mill-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-implimentazzjoni u l-iżvilupp tas-suq uniku għal servizzi finanzjarji.
- (2) Il-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat sabiex din il-kooperazzjoni estiża tkun tista' tibda ssehh mill-1 ta' Jannar 2016,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 7 tal-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE għandu jiġi emendat kif ġej:

1. Fil-paragrafi 3 u 4, il-kliem "il-paragrafi 5 sa [11]" jiġu sostitwiti bil-kliem "dan l-Artikolu".
2. Għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"12. L-Istati tal-EFTA għandhom, mill-1 ta' Jannar 2016, jippartecipaw fl-azzjonijiet tal-Unjoni relatati mal-linja baġitarja segwenti, li dahhlet fil-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2016:

— **Linja baġitarja 12 02 01:** "Implimentazzjoni u żvilupp tas-suq uniku għas-servizzi finanzjarji".

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara l-aħħar notifika skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Hija għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2016.

(*) [Ma huma indikati l-ebda rekwiżiti kostituzzjonali.] [Hemm indikati rekwiżiti kostituzzjonali.]

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni ghandha tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u fis-Suppliment tiegħu dwar iż-ŻEE.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE
Il-President

Is-Segretarji
tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/784**tat-12 ta' Mejju 2016****dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE rigward emenda għall-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni foqhma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet (Linja Baġitarja 04 03 01 03)**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 46 u 48, flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2894/94 tat-28 ta' Novembru 1994 dwar l-arranġamenti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽²⁾ ("il-Ftehim ŻEE") daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1994.
- (2) Skont l-Artikolu 98 tal-Ftehim ŻEE, il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE jista' jiddeciedi li jemenda, fost l-oħrajn, il-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE ("il-Protokoll 31").
- (3) Il-Protokoll 31 fih dispożizzjonijiet speċifiċi dwar kooperazzjoni foqhma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet.
- (4) Huwa xieraq li l-kooperazzjoni tal-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim ŻEE titkompla u tinkludi l-kooperazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema, il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali u l-miżuri għall-migranti, inklużi l-migranti minn pajjiżi terzi.
- (5) Il-Protokoll 31 għandu għalhekk jiġi emendat sabiex jippermetti li din il-kooperazzjoni estiza tkompli għaddejja wara l-31 ta' Diċembru 2015.
- (6) Il-pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE għandha għalhekk tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-deċiżjoni meħmuż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar l-emenda proposta tal-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni foqhma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet, għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠUL 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ ĠUL 1, 3.1.1994, p. 3.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

F. MOGHERINI

ABBOZZ

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONĠUNT TAŻ-ŻEE Nru .../2016**li temenda l-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, dwar kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet**

IL-KUMITAT KONĠUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikoli 86 u 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Huwa xieraq li l-kooperazzjoni tal-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim ŻEE tiġi estiza sabiex tinkludi l-kooperazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema, il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali u l-miżuri għall-migranti, inklużi l-migranti minn pajjiżi terzi.
- (2) Il-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat sabiex din il-kooperazzjoni estiza tkun tista' tibda ssehh mill-1 ta' Jannar 2016,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fil-paragrafi 5 u 13 tal-Artikolu 5 tal-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE, il-kliem "u 2015" jiġi sostitwit bil-kliem "u 2016".

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara l-aħħar notifika skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Hija għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2016.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, u fis-Suppliment tiegħu dwar iż-ŻEE.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE
Il-President

Is-Segretarji
għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

(*) [Ma huma indikati l-ebda rekwiżiti kostituzzjonali.] [Hemm indikati rekwiżiti kostituzzjonali.]

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2016/785**tad-19 ta' Mejju 2016****li temenda d-Deciżjoni 2013/183/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/183/PESK tat-22 ta' April 2013 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea u li thassar id-Deciżjoni 2010/800/PESK ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 19(2) tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fit-22 ta' April 2013, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2013/183/PESK.
- (2) Fid-dawl tal-gravità tas-sitwazzjoni fir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea, jehtieg li jiżdedu tmintax-il persuna u entità waħda mal-lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi soġġetti għal miżuri restrittivi fl-Anness II għad-Deciżjoni 2013/183/PESK. L-entrati li jirrigwardaw żewġ persuni inklużi f'dak l-Anness għandhom ukoll jiġu aġġornati.
- (3) L-Anness II għad-Deciżjoni 2013/183/PESK għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieg,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness II għad-Deciżjoni 2013/183/PESK huwa emendat kif jidher fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill
Il-President
A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ ĠUL 111, 23.4.2013, p. 52.

ANNEX

- (1) Fil-Parti I(A) tal-Anness II għad-Deciżjoni 2013/183/PESK, il-persuni elenkati hawn taht jiżiedu mal-lista ta' persuni u entitajiet responsabbli għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva jew persuni jew entitajiet li jaġixxu f'isimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, soġġetti għal miżuri restrittivi:

	Isem (u psewdonimi possibbli)	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġuni
15.	CHOE Kyong-song		Kurunell Ġeneral fl-armata tar-RDPK. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
16.	CHOE Yong-ho		Kurunell Ġeneral fl-armata tar-RDPK. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Kmandant tal-forzi tal-ajru. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
17.	HONG Sung-Mu (psewdonimu HUNG Sung Mu)	Data tat-twelid: 1.1.1942	Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet (DIM). Inkarigat mill-iżvilupp ta' programmi li jikkonċernaw armi u missili konvenzjonali, inkluż missili ballistiċi. Wiehed mill-persuni ewlenin responsabbli għall-programmi ta' żvilupp industrijali għal armi nukleari. Bħala tali responsabbli għal programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
18.	JO Chun Ryong (psewdonimi CHO Chun Ryo'ng, JO Chun-Ryong, JO Cho Ryong)	Data tat-twelid: 4.4.1960	President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku (TKE) mill-2014 u responsabbli għall-ġestjoni tal-fabbriki u s-siti għall-produzzjoni ta' munizzjonijiet. It-TKE gie indikat taht il-UNSCR 2270 (2016) għall-involvement tiegħu f'aspetti ewlenin tal-programm tal-missili, ir-responsabbiltà tiegħu għas-sorveljanza tal-produzzjoni tal-missili ballistiċi tar-RDPK u għall-ġestjoni tal-attivitajiet tal-KOMID — l-entità ewlenija tar-RDPK dwar il-kummerċ tal-armi. Membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali. Ipparteċipa f'diversi programmi relatati mal-missili ballistiċi. Wiehed mill-principali ewlenin fl-industrija tal-armi tar-RDPK. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
19.	JO Kyongchol		Ġeneral fl-armata tar-RDPK. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Direttur tal-Kmand tas-Sigurtà Militari. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

	Isem (u psewdonimi possibbli)	Informazzjoni ta' iden- tifikkazzjoni	Raġuni
20.	KIM Chun-sam		Logutenent Ġeneral, ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Direttur tad-Dipartiment tal-Operazzjonijiet tal-Kwartieri Ġenerali Militari tal-Armata tar-RDPK u l-ewwel Viċi Kap tal-Kwartieri Ġenerali Militari. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ u l-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohrajn ta' qerda massiva.
21.	KIM Chun-sop		Membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohrajn ta' qerda massiva.
22.	KIM Jong-gak	Data tat-twelid: 20.7.1941 Post tat-twelid: Pyon- gyang	Viċi Marixxall fl-armata tar-RDPK, ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohrajn ta' qerda massiva.
23.	KIM Rak Kyom (psewdonimu KIM Rak-gyom)		Ġeneral b'Erba' Stilel, Kmandant tal-Istrategic Forces (maghrufa wkoll bħala Strategic Rocket Forces) li jidher li issa jikkmanda erba' unitajiet strateġiċi u tekniċi tal-missili, inkluża l-brigata KN08 (ICBM). L-Istati Uniti indikat l-Istrategic Forces minhabba li wettqu attivitajiet li kkontribwixxew b'mod materjali għall-proliferazzjoni ta' armi ta' qerda massiva jew il-mezz ta' forniment tagħhom. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Rapporti fil-mezzi tax-xandir identifikaw lil KIM bħala li attenda t-test tal-magni tal-ICBM li sar f'April 2016 ma' KIM Jung Un. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohrajn ta' qerda massiva.
24.	KIM Won-hong	Data tat-twelid: 7.1.1945 Post tat-twelid: Pyon- gyang Numru tal-passa- port: 745310010	Ġeneral, Direttur tad-Dipartiment tas-Sigurtà tal-Istat. Ministru għas-Sigurtà tal-Istat. Membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u l-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li huma l-korpi ewlenin għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohrajn ta' qerda massiva.
25.	PAK Jong-chon		Kurunell Ġeneral fl-armata tar-RDPK, Kap tal-Forzi Armati tal-Poplu Korean, Viċi Kap tal-Persunal u Direttur tal-Firepower Command Department. Kap tal-Kwartieri Ġenerali Militari u Direttur tad-Dipartiment tal-Artillery Command Department. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali. Responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohrajn ta' qerda massiva.

	Isem (u psewdonimi possibbli)	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġuni
26.	RI Jong-su		Viċi Ammirall. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Kap Kmandant tal-Forza Navali Koreana, li hija involuta fl-iżvilupp tal-programmi tal-missili ballistiċi u fl-iżvilupp tal-kapaċitajiet nukleari tal-forzi navali tar-RDPK. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
27.	SON Chol-ju		Kurunell Ġeneral tal-Forzi Armati tal-Poplu Korean u Direttur politiku tal-Forzi tal-Ajru u tal-Forzi kontra l-attakki mill-ajru (Anti Air Force), li tissorvelja l-iżvilupp ta' rokits modernizzati kontra l-inġenji tal-ajru. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
28.	YUN Jong-rin		Ġeneral, ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li huma l-korpi ewlenin għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
29.	PAK Yong-sik		Ġeneral b'Erba' Stilel, membru tad-Dipartiment tas-Sigurtà tal-Istat, Ministru għad-Difiża. Membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li huma l-korpi ewlenin għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Huwa assista għall-ittestjar ta' missili ballistiċi f'Marzu 2016. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
30.	HONG Yong Chil		Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet (DIM). Id-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet — elenkat mill-KSNU fit-2 ta' Marzu 2016 — huwa involut f'aspetti ewlenin tal-programm tal-missili tar-RDPK. Id-DIM huwa responsabbli għas-sorveljanza tal-iżvilupp tal-missili ballistiċi tar-RDPK, inkluża t-Taepo Dong-2, il-produzzjoni ta' armi u ta' programmi ta' Riċerka u Żvilupp. It-Tieni Kumitat Ekonomiku u t-Tieni Akkademja ta' Xjenzi Naturali — elenkati wkoll f'Awwissu 2010 — huma subordinati għad-DIM. Id-DIM fi snin reċenti hadem biex jiżviluppa l-KN08 road-mobile ICBM. HONG akkumpanja lil KIM Jong Un f'għadd ta' attivitajiet relatati mal-iżvilupp tal-programmi tal-armi nukleari u tal-missili ballistiċi tar-RDPK u hu mifhum li kellu rwol sinifikanti fit-test nukleari tar-RDPK tas-6 ta' Jannar 2016. Viċi Direttur tal-Kumitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

	Isem (u psewdonimi possibbli)	Informazzjoni ta' iden- tifikazzjoni	Raġuni
31.	RI Hak Chol (psewdonimi RI Hak Chul, RI Hak Cheol)	Data tat-twelid: 19.1.1963 jew 8.5.1966 Numru tal-Passa- porti: 381320634, PS- 563410163	President tal-Green Pine Associated Corporation ("Green Pine"). Skont il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tan-NU, il-Green Pine hadet fidejha hafna mill-attivitajiet tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Il-KOMID giet elenkata mill-Kumitat f'April 2009 u hija l-kummerċ-jant ewlieni ta' armi tar-RDPK u wkoll l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir marbuta mal-missili ballistiċi u l-armi konvenzjonali. Il-Green Pine hija responsabbli wkoll għal kważi nofs l-armi u l-materjal esportati mir-RDPK. Il-Green Pine giet identifikata minhabba l-esportazzjoni ta' armi u materjal relatat mill-Korea ta' Fuq. Il-Green Pine tispċjalizza fil-produzzjoni ta' inġenji u armamenti militari marittimi, bħal sottomarini, dgħajjes militari u sistemi ta' missili, u esportat torpedos u assistenza teknika lill-impriżi Iranjani relatati mad-difiża. Il-Green Pine giet indikata mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.
32.	YUN Chang Hyok	Data tat-twelid: 9.8.1965	Viċi Direttur taċ-Ċentru tal-Kontroll tas-Satelliti, in-National Aerospace Development Administration (NADA). In-NADA hija soġġetta għal sanzjonijiet taht il-UNSCR 2270 (2016) għall-involviment fl-iżvilupp tar-RDPK ta' xjenza u teknoloġija tal-ispazju, inkluż it-tluġh ta' satelliti u rokits. Il-UNSCR 2270 (2016) ikkundannat it-tluġh tas-satellita tar-RDPK tas-7 ta' Frar 2016 minhabba l-użu ta' teknoloġija tal-missili ballistiċi u minhabba li kien fi ksur serju tar-riżoluzzjonijiet 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), u 2094 (2013). Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

- (2) Fil-Parti I (B) tal-Anness II għad-Deċiżjoni 2013/183/PESK, l-entità elenkata hawn taht tizzied mal-lista ta' entitajiet responsabbli għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva soġġetti għal miżuri restrittivi:

	Isem (u psewdonimi possibbli)	Informazzjoni ta' iden- tifikazzjoni	Raġunijiet
13.	Strategic Rocket Forces		Fi hdan il-forzi armati nazzjonali tar-RDPK, din l-entità hija involuta fl-iżvilupp u l-implimentazzjoni operazzjonali ta' programmi relatati mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva.

- (3) Fil-Parti I (A) tal-Anness II għad-Deċiżjoni 2013/183/PESK, l-entrati għall-persuni li ġejjin huma sostitwiti fil-lista ta' persuni u entitajiet responsabbli għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva jew persuni jew entitajiet li jaġixxu f'isimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, soġġetti għal miżuri restrittivi:

	Isem (u psewdonimi possibbli)	Informazzjoni ta' iden- tifikazzjoni	Raġunijiet
3.	CHU Kyu-Chang (psewdonimu JU Kyu- Chang)	Data tat-twelid: 25.11.1928 Post tat-twelid: Il- provincja ta' Ham- gyo'ng ta' Nofsinhar	Membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bħala tali responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

	Isem (u psewdonimi possibbli)	Informazzjoni ta' iden- tifikkazzjoni	Raġunijiet
8.	PAEK Se-bong	Sena tat-twelid: 1946	Ex-President tat-Tieni Kunitat Ekonomiku (responsabbli mill-programm ballistiku) tal-Kunitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Membru tal-Kummissjoni Nazzjonali tad-Difiża.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/786**tat-18 ta' Mejju 2016****li tistabbilixxi l-proċedura għall-istabbiliment u t-thaddim ta' bord konsultattiv indipendenti li jassisti lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni biex jiddeterminaw jekk il-prodotti tat-tabakk għandhomx aroma karatterizzanti***(notifikata bid-dokument C(2016) 2921)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2014/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri rigward il-manifattura, il-preżentazzjoni u l-bejgħ tat-tabakk u prodotti relatati u li thassar id-Direttiva 2001/37/KE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(4) tagħha,

Billi:

- (1) L-Artikolu 7 tad-Direttiva 2014/40/UE jipprojbixxi t-tqegħid fis-suq ta' prodotti tat-tabakk b'aroma karatterizzanti. Ir-regoli uniformi għall-proċeduri biex jiġi ddeterminat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti huma stabbiliti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/779 ⁽²⁾.
- (2) L-Artikolu 7(4) tad-Direttiva 2014/40/UE jistipula li, meta jiġi ddeterminat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti, l-Istati Membri u l-Kummissjoni jistgħu jikkonsultaw bord konsultattiv indipendenti ("il-bord"). Jagħti wkoll is-setgħa lill-Kummissjoni biex tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu l-proċedura għat-twaqqif u t-thaddim ta' dak il-bord.
- (3) Il-bord għandu jkun magħmul minn esperti bi kwalifiki għolja, speċjalizzati u indipendenti, b'kompetenzi rilevanti fl-oqsma tal-analiżi sensorjali, statistika u kimika. Dawn għandhom iwettqu l-funzjonijiet tagħhom b'mod imparzjali u fl-interess pubbliku. Għandhom jintgħazlu abbażi ta' kriterji oġġettivi permezz ta' sejha pubblika għall-applikazzjonijiet u jinhatru f'kapacià personali. Għandu jkollhom il-firxa ta' hiliet u kompetenzi li l-bord għandu b'żonn biex ikun jista' jwettaq il-funzjonijiet tiegħu.
- (4) Il-bord għandu jkun assistit minn grupp tekniku rrekutat permezz ta' proċedura ta' akkwist pubbliku. Il-grupp tekniku għandu jwettaq valutazzjonijiet sensorjali u kimiċi bbażati fuq paragun bejn il-proprjetajiet olfattivi tal-prodott tat-test u dawk tal-prodotti ta' referenza. L-analiżi sensorjali, inkluża dik tax-xamm, hija dixxiplina xjentifika stabbilita li tapplika l-prinċipji tal-analiżi statistika u tad-disinn sperimentali biex tivvaluta u tiddekrivi l-perċezzjonijiet tas-sensi tal-bniedem, inkluż ix-xamm, bl-iskop li jiġu evalwati l-prodotti għall-konsumatur. Titqies bħala metodu xieraq biex jinkisbu riżultati validi, robusti, affidabbli u riproducibbli meta jkun qed jiġi vvalutat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti. Analizi bħal din għandha titwettaq abbażi ta' metodoloġija stabbilita u tipproduċi riżultati billi tuża għodod statistiċi. Fejn titqies xierqa, l-analiżi sensorjali għandha tiġi kkomplementata permezz ta' analizi kimika tal-prodotti.
- (5) Fit-tweqqif tal-funzjonijiet konsultattivi tiegħu, il-bord għandu jeżamina, kif applikabbli, id-dejta pprovduta mill-grupp tekniku, kif ukoll kull informazzjoni oħra għad-dispożizzjoni tiegħu li jista' jqis rilevanti, inkluża l-informazzjoni li tinkiseb b'riżultat tal-obbligi ta' rappurtar stabbiliti fl-Artikolu 5 tad-Direttiva 2014/40/UE. Għandu jagħti pariri lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni fil-hin dwar jekk iqisx li l-prodotti ttestjati għandhomx aroma karatterizzanti skont it-tifsira tal-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE.
- (6) Billi t-tekniki u l-metodi xjentifiċi biex tiġi ddeterminata l-eżistenza ta' aroma karatterizzanti jstgħu jevolvu maż-żmien u mal-esperjenza miksuba, jixraq li l-Kummissjoni timmonitorja l-iżviluppi f'dan il-qasam bl-għan li tivvaluta jekk il-metodoloġiji użati biex issir tali determinazzjoni għandhomx jiġu riveduti.

⁽¹⁾ ĠUL 127, 29.4.2014, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/779 tat-18 ta' Mejju 2016 li jistabbilixxi regoli uniformi dwar il-proċeduri biex jiġi ddeterminat jekk prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti (ara l-paġna 48 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali).

- (7) Il-bord u l-proċess li permezz tiegħu jivvaluta l-eżistenza ta' aroma karatterizzanti għandhom ikunu protetti kontra kull interferenza esterna minn kwalunkwe entità jew assoċjazzjoni b'interess fl-eżitu tal-valutazzjoni tiegħu. L-informazzjoni kunfidenzjali għandha tiġi protetta kontra l-iżvelar involontarju u intenzjonat. Il-membri tal-bord u l-grupp tekniku li ma jistgħux ikomplu jwettqu dmirijiethom jew li ma jibqgħux jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' din id-Deciżjoni, għandhom jiġu sostitwiti.
- (8) Il-hidma tal-bord għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji ta' livell għoli ta' kompetenza, indipendenza u trasparenza. Għandha tiġi organizzata u mwettqa f'konformità mal-ahjar prassi u ma' standards xjentifiċi għoljin.
- (9) Il-bord għandu jikkontribwixxi b'mod effettiv biex itejjeb il-funzjonament tas-suq intern filwaqt li jiżgura livell għoli ta' saħħa pubblika, b'mod partikolari billi jgħin lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni biex jivvalutaw il-prodotti tat-tabakk li potenzjalment għandhom aroma karatterizzanti. L-attivitajiet tal-bord huma meħtieġa biex tkun żgurata l-implimentazzjoni effettiva u uniformi tad-Direttiva 2014/40/UE u l-parir ipprovdut mill-membri tal-bord huwa essenzjali biex jintlahqu l-għanijiet tal-politika rilevanti tal-Unjoni. Għaldaqstant, jixraq li l-bord jingħata appoġġ finanzjarju adegwat fil-forma ta' allowance speċjali għall-membri tiegħu, apparti r-rimborż tal-ispejjeż tagħhom.
- (10) Id-dejta personali trid tingabar, tiġi pproċessata u ppubblikata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.
- (11) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-kumitat kif hemm imsemmi fl-Artikolu 25 tad-Direttiva 2014/40/UE,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi l-proċedura għall-istabbiliment u t-thaddim ta' bord konsultattiv indipendenti ("il-bord") li jassisti lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni biex jiddeterminaw jekk il-prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti

Artikolu 2

Definizzjoni

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, "prodott tat-test" tfisser prodott riferut lill-bord minn Stat Membru jew mill-Kummissjoni għal opinjoni dwar jekk dan għandux aroma karatterizzanti skont it-tifsira tal-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE.

Artikolu 3

Kompiti

Il-bord għandu jagħti opinjonijiet dwar jekk prodotti tat-test għandhomx aroma karatterizzanti skont it-tifsira tal-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2014/40/UE.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

KAPITOLU II

TWAQQIF TAL-BORD KONSULTATTIV INDIPENDENTI

Artikolu 4

Hatra

1. Il-bord għandu jkun magħmul minn sitt membri.
2. Id-Direttur Ġenerali għas-Sahha u s-Sikurezza Alimentari li jaġixxi fisem il-Kummissjoni (id-“Direttur Ġenerali”) għandu jahtar il-membri tal-bord minn lista ta’ kandidati eleggibbli stabbilita wara l-pubblikazzjoni ta’ sejha għall-applikazzjonijiet fuq is-sit web tal-Kummissjoni u fir-registru tal-gruppi ta’ esperti tal-Kummissjoni u entitajiet simili oħrajn (ir-“Registru tal-gruppi ta’ esperti”). Il-membri għandhom jintgħazlu fuq il-bażi tal-kompetenzi u l-esperjenza tagħhom fl-oqsma tal-analiżi sensorjali, statistika u kimika, u b’kunsiderazzjoni xierqa għall-bżonn li tiġi żgurata l-indipendenza u n-nuqqas ta’ kunflitti ta’ interess.
3. Il-persuni inkluzi fil-lista ta’ kandidati xierqa li mhumiex mahtura fil-bord għandhom jiġu inkluzi fl-lista ta’ riżerva ta’ kandidati xierqa biex jissostitwixxu l-membri li s-shubija tagħhom tkun waqfet f’konformità mal-Artikolu 5(3). Id-Direttur Ġenerali għandu jistaqsi lill-applikanti għall-kunsens tagħhom qabel ma jinkludi l-ismijiet tagħhom fil-lista ta’ riżerva.
4. Il-lista tal-membri tal-bord għandha tiġi ppubblikata fir-Registru tal-gruppi ta’ esperti u tkun disponibbli fuq is-sit web rilevanti tal-Kummissjoni.

Artikolu 5

Mandati

1. Il-membri tal-bord għandhom jinhatru għal mandat ta’ hames snin li jista’ jiġġedded.
2. Jekk, fi tmiem il-mandat, it-tiġdid jew is-sostituzzjoni tal-bord ma jkunux ġew ikkonfermati, il-membri eżistenti għandhom jibqgħu fil-kariga.
3. Individwu jiegħaf milli jkun membru tal-bord jekk:
 - (a) imut jew isir inabilitat sal-punt li ma jkunx jista’ jwettaq il-funzjonijiet tiegħu skont din id-Deciżjoni;
 - (b) jirriżenja;
 - (c) id-Direttur Ġenerali jissospendi s-shubija tiegħu skont il-paragrafu 5, f’liema każ għandu jiegħaf milli jkun membru għat-tul tas-sospensjoni; jew
 - (d) id-Direttur Ġenerali jtemm is-shubija tiegħu skont il-paragrafu 5.
4. Membru li jixtieq jirriżenja għandu jgħarrarf lid-Direttur Ġenerali bl-e-Mail jew bil-posta rreġistrata, billi javża mhux inqas minn sitt xhur qabel ir-riżenja tiegħu. Meta membru jkun f’pożizzjoni li jwettaq dmirijietu u jkun għaddej proċess ta’ sostituzzjoni, dan jista’, fuq talba tad-Direttur Ġenerali, jibqa’ fil-kariga sakemm tiġi kkonfermata s-sostituzzjoni.
5. Id-Direttur Ġenerali jista’ jissospendi temporanjament jew itemm permanentement is-shubija ta’ membru fejn ikun instab, jew ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex iqis, li:
 - (a) il-membru ma għadux jikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti f’din id-Deciżjoni jew fl-Artikolu 339 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jew aġixxa bi ksur ta’ dawn il-kundizzjonijiet;
 - (b) il-membru ma għadux jikkonforma ma’ waħda jew aktar mill-kundizzjonijiet essenzjali stabbiliti fis-sejha għall-applikazzjonijiet, jew mal-prinċipji ta’ indipendenza, imparzjalità u kunfidenzjalità msemmija fl-Artikolu 16, jew meta l-kondotta jew il-pożizzjoni tal-membru ma tkunx kompatibbli mad-dikjarazzjonijiet magħmula skont l-Artikoli 16, 17 u 18;

- (c) il-membri ma jkunx kapaci jwettaq il-kompiti tiegħu skont din id-Deciżjoni;
- (d) fatturi sinifikanti ohra qed jifgħu dubju fuq il-funzjonament tal-bord.

6. Meta s-shubija ta' Membru tkun waqfet f'konformità mal-paragrafu 3, id-Direttur Ġenerali għandu jahtar sostitut għall-bqija tat-terminu jew għall-perjodu tas-sospensjoni temporanja. Il-Kummissjoni għandha tnedi sejha għida għall-applikazzjonijiet ladarba tiġi eżawrita l-lista ta' rizerva.

KAPITOLU III

OPERAT TAL-BORD

Artikolu 6

Elezzjoni tal-President u tal-Viċi President

1. Fil-bidu ta' kull mandat, il-bord għandu jeleggi President u Viċi President minn fost il-membri tiegħu. L-elezzjoni għandha ssehh b'maġġoranza sempliċi tal-membri kollha tiegħu. F'każ ta' parità, id-Direttur Ġenerali għandu jagħzel il-President minn fost il-membri bl-aktar voti, abbażi ta' valutazzjoni tal-kwalifiki u l-esperjenza tagħhom.
2. Il-mandat tal-President u tal-Viċi President għandu jikkoinċidi mal-mandat tal-bord u għandu jkun jista' jiġġedded. Kull sostitut tal-President jew tal-Viċi President għandu jkun għall-bqija tal-mandat tiegħu.

Artikolu 7

Regoli tal-votazzjoni

1. Għall-voti f'każijiet għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 6 u fl-Artikolu 8(3)(a), il-bord għandu jiehu deciżjonijiet biss meta tal-anqas erba' membri jkunu qed jippartecipaw fil-votazzjoni, li wiehed minnhom irid ikun il-President jew il-Viċi President. Id-deciżjonijiet għandhom jittieħdu b'maġġoranza sempliċi.
2. F'każ ta' parità, il-persuna li tippresiedi l-votazzjoni għandu jkollha l-vot deciżiv.
3. Persuni li waqfu milli jkunu membri jew li s-shubija tagħha tiġi temporanjament sospiżi skont l-Artikolu 5(5) ma għandhomx jitqiesu għall-kalkolu tal-maġġoranza msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 8

Regoli ta' proċedura

1. Il-bord għandu jadotta, u jaġġorna kif xieraq, ir-regoli ta' proċedura tiegħu fuq proposta tad-Direttur Ġenerali u bi ftehim miegħu.
2. Ir-regoli ta' proċedura għandhom jiżguraw li l-bord jaqdi l-kompiti tiegħu skont il-prinċipji ta' eċċellenza xjentifika, indipendenza u trasparenza.
3. B'mod partikolari, ir-regoli ta' proċedura għandhom jistipulaw:
 - (a) il-proċedura għall-elezzjoni tal-President u tal-Viċi President tal-bord, skont l-Artikolu 6;
 - (b) l-applikazzjoni tal-prinċipji stabbiliti fil-Kapitolu IV;
 - (c) il-proċeduri għall-adozzjoni ta' opinjoni;
 - (d) relazzjonijiet ma' partijiet terzi, inklużi l-korpi xjentifiċi;
 - (e) regoli dettaljati ohra dwar il-funzjonament tal-bord.

*Artikolu 9***Metodoloġija**

1. Il-bord għandu jispeċifika u, kif xieraq, jaġġorna l-metodoloġija għall-valutazzjoni teknika tal-prodotti tat-test. Il-metodoloġija għall-analiżi sensorjali għandha tkun ibbażata fuq paragun bejn il-proprjetajiet olfattivi tal-prodott tat-test u dawk tal-prodotti ta' referenza. Fl-iżvilupp ta' din il-metodoloġija, il-bord għandu jqis, kif xieraq, l-input tal-gruppi tekniċi msemmija fl-Artikolu 12.
2. L-abbozz tal-metodoloġija, u kull abbozz ta' aġġornament sussegwenti, għandhom jiġu sottomessi lid-Direttur Ġenerali għall-approvazzjoni, u għandhom ikunu applikabbli biss wara li tingħata tali approvazzjoni.

*Artikolu 10***Parir dwar il-prodotti tat-test**

1. Meta l-bord jintalab jagħti opinjoni dwar il-prodott tat-test, il-President tal-bord għandu jinforma lill-membri kollha. Hu jista' jahtar relatur minn fost il-membri biex jikkoordina l-eżami ta' prodott partikolari. Il-President għandu jissottometti rapport finali lill-Kummissjoni u, meta applikabbli, lill-Istat Membru li jkun għamel it-talba.
2. Meta l-bord iqis li huwa mehtieg għall-finijiet ta' għoti ta' opinjoni, dan għandu jitlob il-kontribut tal-grupp tekniku stabbilit skont l-Artikolu 12. Meta jfassal l-opinjoni tiegħu, il-bord għandu jqis l-informazzjoni u d-dejta miksuba mill-grupp tekniku. Dan jista' wkoll iqis kull informazzjoni oħra għad-dispożizzjoni tiegħu li jqis awtorevoli u rilevanti, inkluża l-informazzjoni li tirriżulta mill-obbligi ta' rappurtar skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2014/40/UE.
3. Fir-rigward tad-dejta u l-informazzjoni pprovduta mill-grupp tekniku, il-bord għandu, b'mod partikolari:
 - (a) jivverifika jekk il-grupp tekniku jirrispettax ir-regoli u l-istandards xjentifiċi applikabbli;
 - (b) jivvaluta d-dejta u l-informazzjoni, b'mod partikolari biex jiddetermina jekk dawn humiex biżżejjed biex jilhaq konkluzjoni jew jekk humiex mehtieġa dejta u informazzjoni addizzjonali;
 - (c) jitlob kjarifiki bhal dawn mingħand il-grupp tekniku kif ikun mehtieġ biex jilhaq konkluzjoni.
4. Jekk il-bord iqis li d-dejta jew l-informazzjoni mhijiex biżżejjed jew jiddubita jekk gewx irrispettati r-regoli u l-istandards applikabbli, dan għandu jikkonsulta lill-Kummissjoni u, meta applikabbli, lill-Istat Membru li jkun għamel it-talba. Fejn iqis neċessarju, il-bord jista' jitlob lill-grupp tekniku biex jirrepeti ċerti testijiet filwaqt li jqis il-kummenti tal-bord.
5. Fejn il-bord ikun sodisfatt li r-regoli u l-istandards applikabbli ġew irrispettati, inkluż, fejn applikabbli, skont il-proċedura stabbilita fil-paragrafu 4, u li d-dejta u l-informazzjoni huma biżżejjed biex jilhaq konkluzjoni, dan għandu jipproċedi billi jagħti opinjoni skont il-paragrafu 2.
6. Il-bord għandu jissottometti l-opinjoni tiegħu lill-Kummissjoni u lil kull Stat Membru rikjedenti fi żmien tliet xhur mid-data meta tasal it-talba jew sa data maqbula mal-Kummissjoni jew mal-Istat Membru li jkun għamel it-talba.

*Artikolu 11***Konsultazzjoni dwar kwistjonijiet oħra**

1. Il-Kummissjoni tista' tikkonsulta lill-bord dwar kwistjonijiet oħra marbuta mad-determinazzjoni ta' aroma karatterizzanti fkonformità mal-Artikolu 7 tad-Direttiva 2014/40/UE. F'każijiet bhal dawn, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, b'konsultazzjoni mal-President, jekk għandhiex issejjah laqgħa jew tipproċedi permezz ta' proċedura bil-miktub.

2. Il-President jista' jahtar relatur minn fost il-membri tal-bord biex jikkoordina l-hidma u ghandu jissottometti rapport finali lill-Kummissjoni.

3. Fid-deliberazzjonijiet tiegħu, il-bord ghandu jqis, kif xieraq, id-dejta u l-informazzjoni mogħtija lill-mill-grupp tekniku u kull informazzjoni relevanti ohra li tkun għad-dispożizzjoni tiegħu.

Artikolu 12

Grupp tekniku ta' valutaturi sensorjali u kimiċi

1. Ghandu jitwaqqaf grupp tekniku ta' valutaturi sensorjali u kimiċi (il-"grupp tekniku") biex jipprovi lill-bord b'valutazzjoni tal-proprjetajiet sensorjali u, fejn ikun xieraq, tal-proprjetajiet kimiċi tal-prodott tat-test bhala parti mill-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10. Il-grupp tekniku ghandu jkun magħmul minn:

- (a) żewġ persuni kwalifikati magħżula abbażi tal-għarfien, tal-hiliet u tal-esperjenza tagħhom fl-analiżi sensorjali, li għandhom ikunu responsabbli għar-reklutaġġ, it-taħriġ u s-supervizzjoni tal-valutaturi sensorjali;
- (b) il-valutaturi sensorjali rreklutati abbażi tal-abbiltà ta' diskriminazzjoni olfattiva tagħhom u tal-kapaċità tagħhom li jipperċepixxu, janalizzaw u jinterpretaw l-irwejjah, u li jkunu laħqu l-età maġġuri kif stabbilit fil-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli; u
- (c) żewġ persuni magħżula abbażi tal-għarfien u l-hiliet tagħhom fl-analiżi kimika u tal-laboratorju li jkunu responsabbli għall-analiżi kimika tal-prodotti tat-test.

2. Ghandha tiġi stabbilita proċedura ta' akkwist pubbliku għall-għażla ta' kuntrattur inkarigat mit-twaqqif ta' grupp tekniku. Il-kuntrattur għandu jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu l-kompetenza teknika minima u t-tagħmir kif speċifikat fis-sejha għall-offerti u jinkludi l-persuni msemmija fil-paragrafu 1(a) u (c).

Is-sejha għall-offerti u d-dokumentazzjoni kuntrattwali marbuta magħha għandhom jispeċifikaw li l-grupp tekniku għandu l-obbligu li jaġixxi b'mod indipendenti u jipproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali u d-dejta personali. Dan għandu jinkludi wkoll rekwiżit li kull membru tal-grupp jirritorna dikjarazzjoni ta' interess mimlija kif xieraq qabel ma jinvolvi ruhu f'xi hidma għall-grupp tekniku. Barra minn hekk, is-sejha għall-offerti u d-dokumentazzjoni kuntrattwali marbuta magħha għandhom jinkludu, mill-inqas, l-elementi li ġejjin:

- (a) deskrizzjoni tal-funzjonijiet ewlenin tal-grupp tekniku;
- (b) l-ispeċifikazzjonijiet relatati mat-twaqqif, il-ġestjoni u t-thaddim tal-grupp tekniku, inklużi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi applikabbli għat-twettiq ta' funzjonijiet tal-grupp;
- (c) l-ispeċifikazzjonijiet li jikkonċernaw il-kompetenza teknika u t-tagħmir li jridu jkunu għad-dispożizzjoni tal-kuntrattur;
- (d) l-ispeċifikazzjonijiet relatati mar-reklutaġġ tal-valutaturi sensorjali. Tali speċifikazzjonijiet għandhom jinkludu rekwiżit li l-valutaturi sensorjali jistgħu jiġu rreklutati biss wara li l-Kummissjoni tkun approvat il-kandidati proposti.

3. L-analiżi sensorjali tal-grupp tekniku għandha tkun ibbażata fuq il-metodoloġija stabbilita skont l-Artikolu 9.

4. L-analiżi sensorjali għandha tkun ikkomplementata, fejn xieraq, minn valutazzjoni kimika tal-kompożizzjoni tal-prodott permezz ta' analiżijiet kimiċi. Din il-valutazzjoni għandha ssir b'mod li tiproduċi riżultati preċiżi, konsistenti u riproduċibbli. Il-proċess u r-riżultati tal-valutazzjoni kimika għandhom jiġu ddokumentati.

5. Il-grupp tekniku għandu jagħti r-riżultati tal-ittestjar tal-prodotti lill-bord sa data miftiehma mill-bord.

6. Il-hidma tal-grupp tekniku għandha tkun soġġetta għal-limiti tal-baġit annwali allokat għalih mill-Kummissjoni.

*Artikolu 13***Segretarjat**

1. Il-Kummissjoni għandha ttiprovdi segretarjat għall-bord u għall-attivitajiet l-oħra kollha marbuta mal-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.
2. Is-segretarjat għandu jkun responsabbli li jipprovdi appoġġ amministrattiv sabiex jiffacilita l-funzjonament effiċjenti tal-bord u jimmonitorja l-konformità mar-regoli ta' proċedura.

*Artikolu 14***Allowance speċjali**

1. Il-membri tal-bord għandhom ikunu intitolati għal allowance speċjali li tikkompensahom għall-hidma preparatorja u għall-partecipazzjoni tagħhom, personalment jew b'mod remot b'mezzi elettronici, fil-laqgħat tal-bord u attivitajiet oħra marbuta mal-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni u organizzati mill-Kummissjoni, u għar-rwol tagħhom bhala relatur dwar kwistjoni speċifika.
2. L-allowance speċjali għandha tikkonsisti f'massimu ta' EUR 450 fil-forma ta' kost ta' unità ta' kuljum għal kull jum shih ta' xogħol. Il-kumpens totali għandu jiġi kkalkulat u mqarreb 'il fuq lejn l-ammont li jikkorrispondi għall-eqreb nofs jum ta' xogħol.
3. Il-Kummissjoni għandha tirrimborza l-ispejjeż tal-vjaġġ u, fejn mehtieg, tas-sussistenza mhallsa mill-membri u mill-esperti esterni b'rabta mal-attivitajiet tal-bord f'konformità mad-dispożizzjonijiet interni tal-Kummissjoni.
4. L-allowances u r-rimborzi kollha għandhom ikunu soġġetti għall-baġit annwali li l-Kummissjoni allokat għall-bord.

KAPITOLU IV

INDIPENDENZA, KUNFIDENZJALITÀ U TRASPARENZA*Artikolu 15***Komunikazzjoni**

1. Il-President tal-bord għandu jaġixxi bhala l-persuna ta' kuntatt għall-Istati Membri u għall-Kummissjoni.
2. Il-President għandu jirrapporta minnufih lill-Kummissjoni kull ċirkostanza li tista' tipperikola l-funzjonament tal-bord.

*Artikolu 16***Indipendenza**

1. Il-membri tal-bord għandhom jinhatru f'kapacità personali. Dawn ma għandhomx jiddelegaw ir-responsabbiltajiet tagħhom lil xi persuna oħra. Fit-tweqqif tal-funzjonijiet tagħhom, għandhom jirrispettaw il-principji ta' indipendenza, imparzjalità u kunfidenzjalità u jaġixxu fl-interess pubbliku.
2. L-esperti li japplikaw biex jinhatru bhala membri tal-bord għandhom jintalbu jissottomettu dikjarazzjoni li tindika kull interess li jista' jikkomprometti jew li b'mod raġonevoli jitqies li jikkomprometti l-indipendenza tagħhom, inkluża kull ċirkostanza marbuta mal-partners jew mal-membri tal-familja qrib tagħhom. Is-sottomissjoni ta' dikjarazzjoni ta' interess mimlija kif xieraq għandha tkun mehtieġa sabiex expert ikun eliġibbli li jinhatar bhala membru tal-bord. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li ma jeżisti l-ebda kunflitt ta' interess, l-applikant għandu jkun eliġibbli għall-hatra, b'kundizzjoni li jitqies li għandu l-kompetenza mehtieġa.

3. Il-membri tal-bord għandhom jinfurmaw fil-pront lill-Kummissjoni jekk ikun hemm xi tibdil fl-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tagħhom, f'liema każ għandhom jissottomettu minnufih dikjarazzjoni ġdida li turi l-bidliet rilevanti.
4. F'kull laqgħa, il-membri tal-bord għandhom jiddikjaraw kull interess speċifiku li jista' jikkomprometti jew li b'mod raġonevoli jitqies li jikkomprometti l-indipendenza tagħhom b'rabta ma' kwalunkwe punt fuq l-aġenda. F'każijiet bħal dawn, il-President jista' jitlob li l-membri kkonċernat jirtira mil-laqgħa jew minn partijiet tal-laqgħa. Il-President għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar din id-dikjarazzjoni u l-azzjonijiet meħuda.
5. Il-membri tal-bord għandhom iżommu lura milli jkollhom kuntatt dirett jew indirett mal-industrija tat-tabakk jew mar-rappreżentanti tagħha.

Artikolu 17

Kunfidenzjalità u protezzjoni ta' dejta personali

1. Il-membri tal-bord ma għandhomx jiżvelaw informazzjoni inkluża dejta personali jew kummerċjalment sensitiva, li tinkiseb b'riżultat tal-hidma tal-bord jew ta' attivitajiet oħra marbuta mal-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni, anki wara li dawn ma jkunux baqgħu membri. Għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni ta' kunfidenzjalità f'dan is-sens.
2. Il-membri tal-bord għandhom iħarsu r-regoli ta' sigurtà tal-Kummissjoni dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni kklassifikata u informazzjoni sensitiva mhux ikklassifikata, kif stabbilit fid-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/443 ⁽¹⁾ u (UE, Euratom) 2015/444 ⁽²⁾. Jekk jonqsu milli jħarsu dawn l-obbligi, il-Kummissjoni tista' tiegħu l-miżuri xierqa kollha.

Artikolu 18

Impenn

Il-membri tal-bord għandhom jintrabtu li jikkontribwixxu b'mod attiv għall-hidma tal-bord. Għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni ta' impenn f'dan is-sens.

Artikolu 19

Trasparenza

1. L-attivitajiet tal-bord għandhom jitwettqu b'livell għoli ta' trasparenza. Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-dokumenti kollha rilevanti fuq sit web iddedikat apposta u tipprovdi holqa għal dan is-sit web mir-reġistru tal-gruppi ta' esperti. B'mod partikolari, għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, mingħajr dewmien żejjed:

- (a) l-ismijiet tal-membri;
- (b) id-dikjarazzjonijiet ta' interess, ta' kunfidenzjalità u ta' impenn tal-membri;
- (c) ir-regoli ta' proċedura tal-bord;
- (d) l-opinjoni adottati mill-bord skont l-Artikolu 10;
- (e) l-aġendi u l-minuti tal-laqgħat tal-bord;
- (f) il-metodoloġija stabbilita skont l-Artikolu 9.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/443 tat-13 ta' Marzu 2015 dwar is-Sigurtà fil-Kummissjoni (ĠU L 72, 17.3.2015, p. 41).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/444 tat-13 ta' Marzu 2015 dwar ir-regoli tas-Sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE (ĠU L 72, 17.3.2015, p. 53).

2. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, il-pubblikazzjoni ma ghandhiex tkun mehtieġa meta l-izvelar ta' dokument ikun jimmina l-protezzjoni tal-interess pubbliku jew privat kif jiddefinixxi l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 20

Destinatarji

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2016.

Għall-Kummissjoni
Vytenis ANDRIUKAITIS
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (GU L 145, 31.5.2001, p. 43).

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/787**tat-18 ta' Mejju 2016****li tistabilixxi lista ta' prijorità tal-addittivi li jinsabu fis-sigaretti u fit-tabakk tal-brim li huma suġġetti għall-obbligu ta' rapportar imsahhah***(notifikata bid-dokument C(2016) 2923)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2014/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri rigward il-manifattura, il-preżentazzjoni u l-bejgħ tat-tabakk u prodotti relatati u li thassar id-Direttiva 2001/37/KE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(1) tagħha,

Billi:

- (1) L-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2014/40/UE jstipula li l-Kummissjoni għandha tadotta l-atti ta' implimentazzjoni li jstabilixxu u jaġġornaw lista ta' prijorità tal-addittivi li jinsabu fis-sigaretti u fit-tabakk tal-brim. Dak l-istess Artikolu jstabilixxi wkoll obbligu ta' rapportar imsahhah tal-addittivi elenkati f'dik il-lista ta' prijorità. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-manifatturi u l-importaturi tas-sigaretti u tat-tabakk tal-brim iwettqu studji komprensivi dwar l-addittivi li jinsabu f'dawk il-prodotti li ddahhlu fil-lista ta' prijorità.
- (2) Il-lista ta' prijorità għandha tiġi stabbilita abbażi tad-dejta disponibbli li tagħti l-indikazzjonijiet li addittiv jista' jikkontribwixxi għall-proprjetajiet tossiċi, li jwasslu għad-dipendenza, karcinoġeniċi, mutaġeniċi jew reprotoġeniċi ("proprjetajiet CMR") tas-sigaretti u tat-tabakk tal-brim, jista' jagħti toghma karatterizzanti jew jiffaċilita l-konsum jew l-inalazzjoni tan-nikotina.
- (3) L-addittivi elenkati għandhom ikunu wkoll fost dawk li l-iżjed jintużaw fis-sigaretti u fit-tabakk tal-brim, kif irrappurtat skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2014/40/UE. Billi l-obbligi tar-rappurtar msemmija fl-Artikolu 5 se jidhru fis-sehh biss meta ssir applikabbli d-Direttiva 2014/40/UE, jixraq li tiġi stabbilita l-ewwel lista ta' sustanzi abbażi tad-dejta li tasal minghand l-Istati Membri skont id-Direttiva 2001/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (4) Meta jkunu qegħdin jiġu identifikati l-addittivi ta' prijorità li għandhom jiġu elenkati, għandha titqies ukoll l-opinjoni xjentifika mogħtija mill-Kumitat Xjentifiku dwar ir-Riskji Emerġenti għas-Saħħa u dawk Identifikati Reċentement (SCENIHR) ⁽³⁾.
- (5) L-addittivi jistgħu jiehdu hafna għamliet differenti. Biex l-identifikazzjoni tagħhom tkun iżjed faċli, jixraq li għal kull addittiv li jiġi elenkat, jingħataw ukoll il-formula kimika, fejn japplika, u n-numri tal-Chemical Abstracts Service (CAS) tal-forom differenti tal-addittivi li jinsabu fil-prodotti tat-tabakk.
- (6) Biex jissodisfaw l-obbligu tagħhom li jiżguraw li l-manifatturi u l-importaturi tas-sigaretti u tat-tabakk tal-brim jipprezentaw studji komprensivi dwar l-addittivi elenkati, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeżiġu li dawk l-istudji jiġu pprezentati skont format u metodoloġija uniformi. Metodu kkoordinat tal-elaborazzjoni u l-preżentazzjoni ta' dawk l-istudji jiffaċilita l-analiżi tad-dejta u jiżgura l-komparabbiltà. Biex l-Istati Membri jingħataw biżżejjed żmien biex jiżviluppaw il-protokoll tal-istudju mingħajr ma jiġi llimitat iż-żmien li jingħataw il-manifatturi u l-importaturi biex iwettqu l-istudji, din id-Deċiżjoni ma għandhiex tibda tapplika qabel

⁽¹⁾ ĠU L 127, 29.4.2014, p. 1.⁽²⁾ Id-Direttiva 2001/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li jirrelataw mal-manifattura, preżentazzjoni u l-bejgħ ta' prodotti tat-tabakk (ĠU L 194, 18.7.2001, p. 26).⁽³⁾ SCENIHR: L-addittivi li jintużaw fil-prodotti tat-tabakk, il-25 ta' Jannar 2016 http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/emerging/opinions/index_en.htm

l-1 ta' Jannar 2017. Ghalhekk, bi qbil mal-Artikolu 6(4) tad-Direttiva 2014/40/UE, il-manifatturi u l-importaturi ma għandhomx jintalbu jipprezentaw ir-rapporti msahha dwar l-ewwel sett ta' addittivi identifikati qabel l-1 ta' Lulju 2018.

- (7) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 25 tad-Direttiva 2014/40/UE,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

L-Artikolu 1

Suġġett

Il-lista ta' prijorià tal-addittivi msemmija fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2014/40/UE hija stabbilita fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

L-Artikolu 2

Applikazzjoni

Din id-Deciżjoni tapplika mill-1 ta' Jannar 2017.

L-Artikolu 3

Destinatarji

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2016.

Għall-Kummissjoni
Vytenis ANDRIUKAITIS
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

Il-lista ta' prijorità tal-addittivi li jintużaw fis-sigaretti u fit-tabakk tal-brim li huma suġġetti għall-obbligu ta' rapportar imsahhah

Addittiv	Formula kimika (jekk japplika)	Numru/i tal-CAS li japplikaw għas-sustanza (mhumiex eżawrjenti)
Harruba		9000-40-2, 84961-45-5
Kawkaw		84649-99-0, 84649-99-3, 95009-22-6, 8002-31-1
Diaċetil	$C_4H_6O_2$	431-03-8
Fienu		68990-15-8, 977018-53-3, 84625-40-1
Tin		90028-74-3
Ġeranjol	$C_{10}H_{18}O$	106-24-1, 8000-46-2
Glicerol	$C_3H_8O_3$	56-81-5
Gwajakol	$C_6H_4(OH)(OCH_3)$	90-05-1
Gomma tal-gwar		9000-30-0
Għud is-sus		68916-91-6
Maltol	$C_6H_6O_3$	118-71-8
Mentol	$C_{10}H_{20}O$	2216-51-5, 15356-60-2, 89-78-1, 1490-04-6, 8006-90-4, 68606-97-3, 84696-51-5, 8008-79-5
Glikol tal-propilen	$C_3H_8O_2$	57-55-6
Sorbitol	$C_6H_{14}O_6$	50-70-4
Diossidu tat-titanju	TiO_2	13463-67-7, 1317-70-0

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT